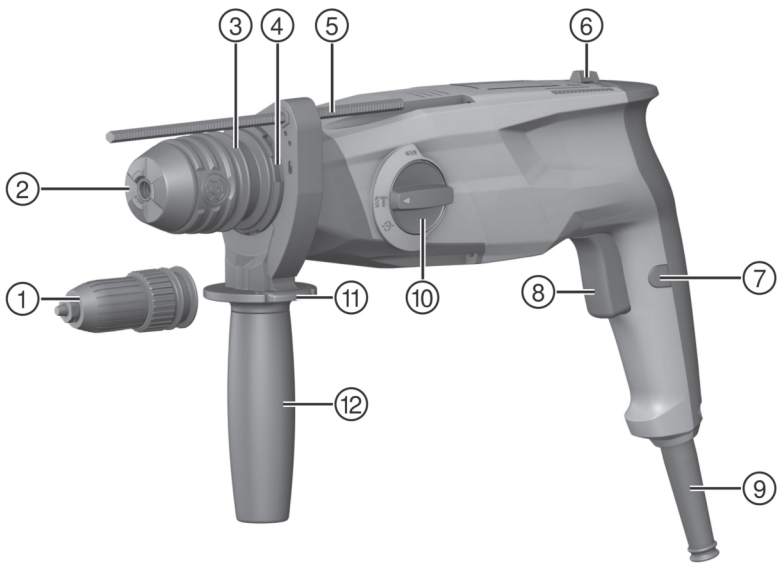




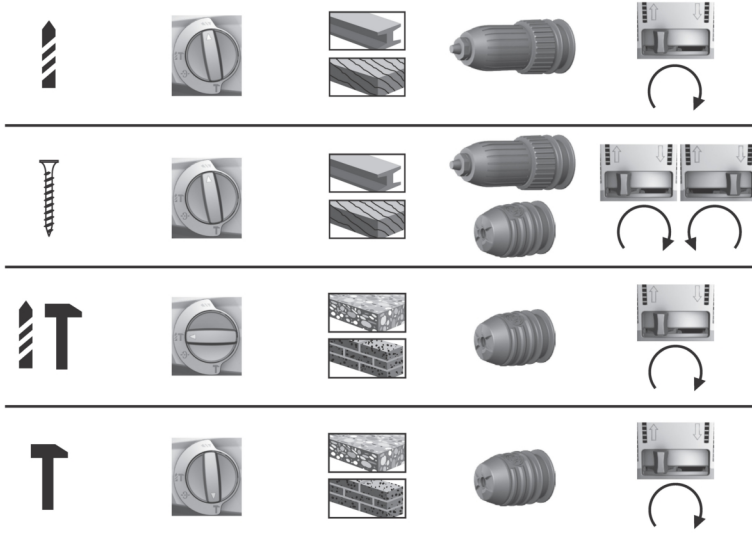
TE 3-M (01)  
TE 3-C (01)

Italiano	1
Ελληνικά	6
Magyar	12
Česky	18
Slovenčina	23
Hrvatski	29
Slovenščina	34
Srpski	40
Български	45
Română	51
עברית	58
Latviešu	63
Lietuvių	68
Eesti	74
Türkçe	79

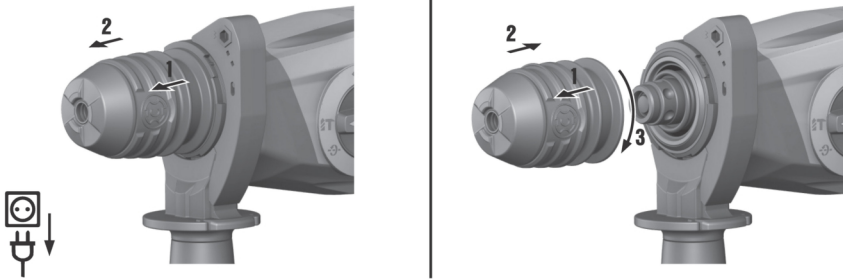




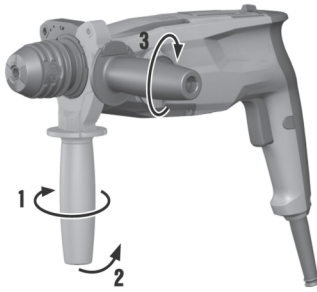
2



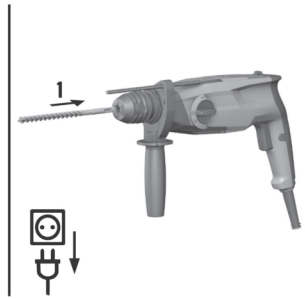
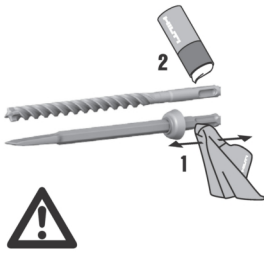
3



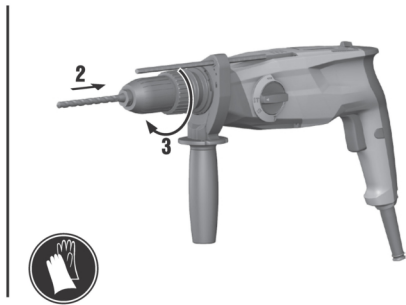
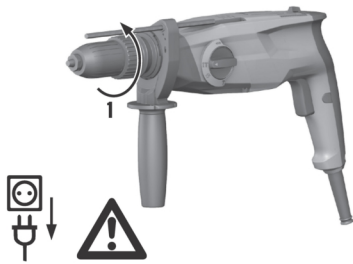
4



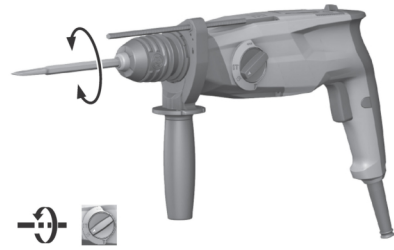
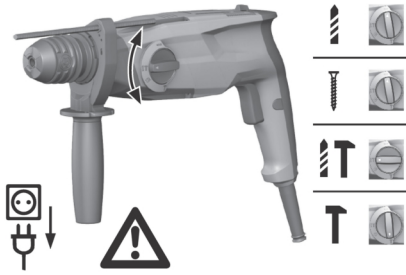
5



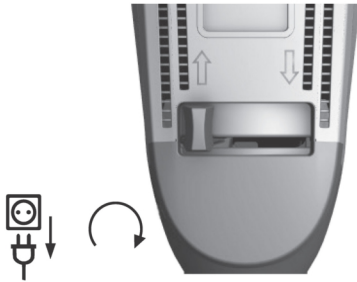
6



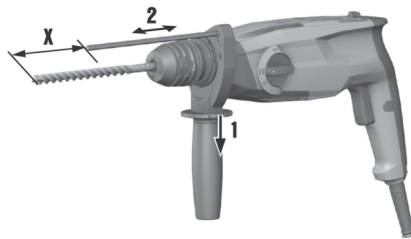
7



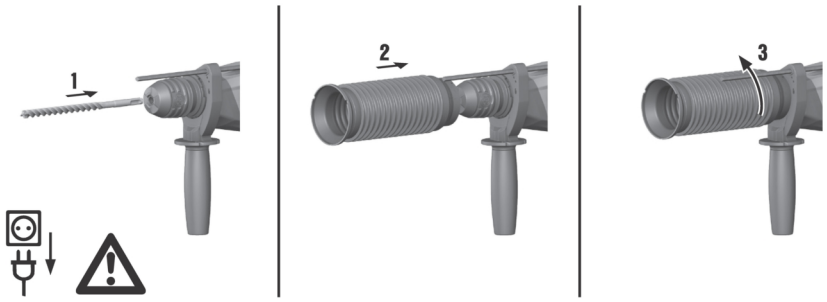
8



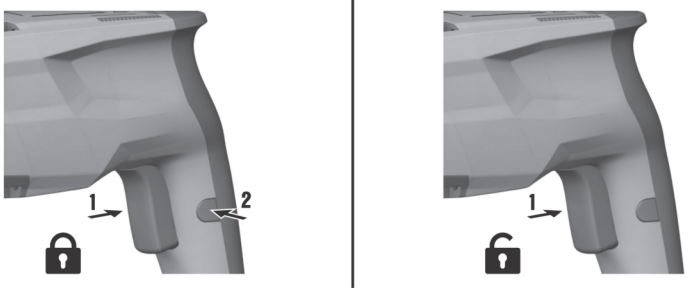
9



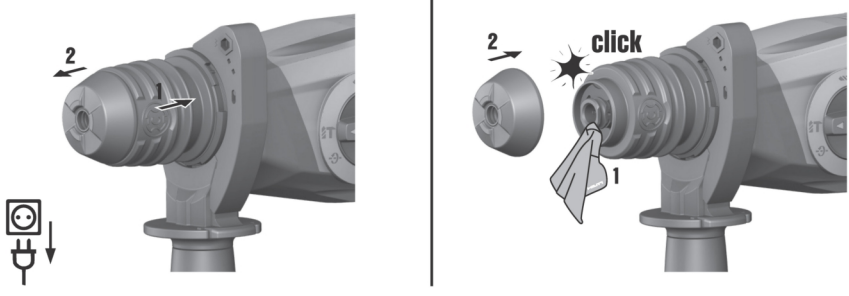
10



11



12



**Indicazioni relative al manuale d'istruzioni**

**Informazioni sul presente manuale d'istruzioni**

- **Attenzione!** Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi di aver letto e compreso il manuale d'istruzioni allegato al prodotto, comprese le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni e le specifiche. In particolare, è necessario familiarizzare con tutte le istruzioni, le indicazioni di sicurezza, le avvertenze, le illustrazioni, le specifiche, i componenti e le funzioni. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi. Conservare il manuale d'istruzioni, comprese tutte le istruzioni, indicazioni di sicurezza e avvertenze, per un utilizzo successivo.
- I prodotti sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.
- Il manuale d'istruzioni allegato corrisponde allo stato attuale della tecnica al momento della stampa. La versione più aggiornata è sempre disponibile online sulla pagina del prodotto Hilti. A tale scopo, utilizzare il link o il codice QR nel presente manuale d'istruzioni, contrassegnato dal simbolo
- Se affidato a terzi, il prodotto deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

**Spiegazioni del disegno**

**Avvertenze**

Le avvertenze online stanno alla presenza di pericoli nell'uso del prodotto. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:



**PERICOLO !**

- Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.



**AVVERTIMENTO !**

- Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.



**PRUDENZA !**

- Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

**Simboli nel manuale d'istruzioni**

Nel presente manuale d'istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Rispettare il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Non gettare elettrodomestici o batterie tra i rifiuti domestici

**Simboli nelle figure**

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio del presente manuale d'istruzioni.
	La numerazione nelle figure fa riferimento ad importanti fasi di lavoro o a componenti importanti per le fasi di lavoro. Nel testo queste fasi di lavoro o questi componenti vengono messi in evidenza con numeri corrispondenti, ad es. (3).
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b> .
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

**Simboli in funzione del prodotto**

**Simboli presenti sul prodotto**

Sul prodotto possono essere utilizzati i seguenti simboli:

	Trasmissione dei dati wireless
	Foratura senza percussione
	Foratura con percussione





	Rotazione destrorsa/sinistrorsa
	Classe di protezione II (doppio isolamento)
$n_0$	Numero di giri a vuoto nominale

## Sicurezza

### Indicazioni di sicurezza

Le indicazioni di sicurezza riportate nel seguente capitolo contengono tutte le indicazioni di sicurezza generali per gli attrezzi elettrici che devono essere riportate nel manuale d'istruzioni in conformità con le norme vigenti. Potrebbero pertanto essere riportate indicazioni che non sono rilevanti per questo attrezzo.

### Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici, in dotazione con il presente attrezzo elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.**

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

### Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

### Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.
- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.
- ▶ **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non ignorare le norme di sicurezza degli attrezzi elettrici, neanche quando si ha dimestichezza con l'attrezzo in seguito ad un uso frequente.** Un comportamento negligente potrebbe provocare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

### Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria estraibile, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.



- ▶ **Conservare gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli accessori. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- ▶ **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Tenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono l'uso sicuro e controllato dell'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

#### Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

#### Indicazioni di sicurezza per martelli

##### Indicazioni di sicurezza per tutti i lavori

- ▶ **Indossare protezioni acustiche.** Il rumore può provocare la perdita dell'udito.
- ▶ **Utilizzare l'attrezzo con le impugnature supplementari fornite in dotazione.** Un'eventuale perdita del controllo può provocare lesioni.
- ▶ **Afferrare l'attrezzo dalle impugnature isolate quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri in contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione dell'attrezzo stesso.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dello strumento e causare così una scossa elettrica.

##### Indicazioni di sicurezza in caso di utilizzo di punta lunga

- ▶ **Iniziare sempre il processo di foratura con un numero di giri esiguo e mentre la punta è a contatto con il pezzo in lavorazione.** In caso di numeri di giri più elevati, la punta potrebbe piegarsi leggermente, qualora possa essere ruotata liberamente senza alcun contatto con il pezzo in lavorazione e provocare lesioni.
- ▶ **Non esercitare alcuna pressione eccessiva e solo in senso longitudinale rispetto alla punta.** Le punte possono piegarsi e di conseguenza rompersi oppure provocare la perdita del controllo e lesioni.

##### Indicazioni di sicurezza aggiuntive

###### Sicurezza delle persone

- ▶ **Non sono consentite manipolazioni o modifiche all'attrezzo.**
- ▶ **Tenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.**
- ▶ **Accertarsi che l'impugnatura laterale sia montata correttamente e fissata in modo regolare. Tenere sempre l'attrezzo saldamente con entrambe le mani e utilizzando le apposite impugnature.**
- ▶ Per la sostituzione degli utensili utilizzare guanti protettivi, poiché l'utensile e il porta-utensile si riscaldano durante l'impiego.
- ▶ **Utilizzare una mascherina antipolvere, se l'attrezzo viene azionato senza aspirazione della polvere.**
- ▶ **Fare delle pause durante il lavoro ed eseguire esercizi di distensione e per le dita al fine di migliorare la circolazione sanguigna.**
- ▶ **L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di persone deboli non sorvegliate.**
- ▶ **Tenere l'attrezzo lontano dalla portata dei bambini.**
- ▶ **Evitare di toccare i componenti rotanti. Mettere in funzione l'attrezzo solo quando si è in posizione sul pezzo da lavorare.** Il contatto con componenti rotanti, in particolare con gli utensili rotanti, può provocare lesioni.
- ▶ **Durante il lavoro far scorrere sempre il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga dietro l'attrezzo.** In questo modo, si riduce il pericolo di inciampare nel cavo e quindi di cadere durante il lavoro.
- ▶ Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo, possono essere dannose per la salute. Il contatto o l'inalazione delle polveri può provocare reazioni allergiche e/o malattie all'apparato respiratorio dell'utilizzatore o delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto. **Impiegare un sistema di aspirazione delle polveri efficace. Impiegare un dispositivo di aspirazione della polvere raccomandato da Hilti per polveri di legno e/o minerali adatto a questo elettrostrumento. Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata. Attenersi alle disposizioni specifiche del Paese relative ai materiali da lavorare.**
- ▶ **In caso di interruzione della corrente spegnere l'attrezzo ed estrarre la spina dell'alimentazione, eventualmente rilasciare l'arresto dell'interruttore di comando.** In questo modo si evita l'azionamento involontario dell'attrezzo in caso di ritorno della corrente.

###### Sicurezza elettrica

- ▶ **Prima di iniziare il lavoro, controllare la zona di lavoro, ad esempio utilizzando un metal detector, per verificare l'eventuale presenza di cavi elettrici, tubi del gas e dell'acqua sottostanti.** Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono venire a trovarsi sotto tensione se, ad esempio, viene danneggiato inavvertitamente un cavo elettrico. In questo caso sussiste un serio pericolo di scossa elettrica.
- ▶ **Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'attrezzo e, in caso di danni, farlo sostituire da personale tecnico riconosciuto.** Se il cavo di alimentazione dell'elettrostrumento è danneggiato, occorre sostituirlo con un cavo di alimentazione speciale e approvato, disponibile tramite la rete di assistenza clienti. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora risultassero danneggiati. **Non toccare il cavo di alimentazione o di prolunga se questo è stato danneggiato durante il lavoro. Estrarre la spina dalla presa.** Se i cavi di alimentazione e di prolunga sono danneggiati sussiste il pericolo di scossa elettrica.

###### Area di lavoro

- ▶ **In caso di lavori di sfondamento, mettere in sicurezza la zona sul lato di fronte/opposto al luogo di lavoro.** Il materiale proveniente dallo sfondamento potrebbe cadere fuori e/o in basso, causando lesioni ad altre persone.



## Descrizione

### Componenti dell'attrezzo ed elementi di comando 1

①	Mandrino a tre ganasce (TE 3-M)	⑦	Arresto dell'interruttore di comando
②	Mandrino a serraggio rapido SDS	⑧	Interruttore di comando
③	Bloccaggio porta-utensile	⑨	Cavo di rete
④	Attacco per modulo raccogli-polvere	⑩	Selettore di funzione
⑤	Calibro di profondità	⑪	Manopola di sbloccaggio riscontro di profondità
⑥	Interruttore del senso di rotazione destra / sinistra	⑫	Impugnatura laterale

### Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un martello perforatore elettrico. Questo utensile è concepito per lavori di foratura in calcestruzzo, opere in muratura, cartongesso, legno, plastica e metallo e per avvitare e svitare viti. Il prodotto può inoltre essere utilizzato per eseguire lavori di scalpellatura di lieve entità su opere in muratura e per interventi di rifinitura su calcestruzzo.

I prodotti **Hilti** sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto descritto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se utilizzati da personale non opportunamente istruito o se utilizzati in modo non idoneo o non conforme.

- ▶ L'utilizzo dell'attrezzo deve avvenire in conformità a tensione e frequenza di rete riportate sulla targhetta.
- ▶ Osservare gli standard nazionali relativi alla sicurezza sul lavoro.
- ▶ Per evitare il rischio di lesioni, utilizzare esclusivamente gli accessori e gli utensili di **Hilti**.

### Esempi di applicazioni 2

Sono possibili le applicazioni illustrate.

### Dotazione

Martello perforatore, impugnatura laterale, astina di profondità, manuale d'istruzioni.



Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. I ricambi, i materiali di consumo e gli accessori da noi omologati per il vostro prodotto sono disponibili presso il proprio centro d'assistenza **Hilti** oppure all'indirizzo: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Dati tecnici

#### Martello perforatore



In caso di utilizzo con un generatore o trasformatore, la potenza degli stessi deve essere almeno doppia rispetto all'assorbimento di potenza nominale riportata sulla targhetta dell'attrezzo. La tensione d'esercizio del trasformatore o generatore deve essere sempre compresa tra il +5% e il -15% della tensione nominale dell'attrezzo.

Le indicazioni sono valide per una tensione nominale di 230 V. In caso di tensioni diverse e versioni specifiche per Paese, i dati potrebbero variare. La tensione nominale e la frequenza, nonché l'assorbimento nominale e/o la corrente nominale dell'attrezzo sono rilevabili dalla relativa targhetta.

	TE 3-M	TE 3-C
<b>Generazione prodotto</b>	01	01
<b>Peso secondo la procedura EPTA 01/2003</b>	3,1 kg	3,0 kg
<b>Energia per colpo singolo secondo la procedura EPTA 05/2009</b>	2,5 J	2,5 J
<b>Diametro di foratura nel calcestruzzo/muro (trapano a percussione)</b>	4 mm ... 28 mm	4 mm ... 28 mm
<b>Diametro di foratura nel legno (punta piena)</b>	1,5 mm ... 20 mm	1,5 mm ... 20 mm
<b>Diametro di foratura nel metallo (punta piena)</b>	1,5 mm ... 13 mm	1,5 mm ... 13 mm
<b>Temperatura di magazzino</b>	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
<b>Temperatura ambiente durante il funzionamento</b>	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C

### Informativa sulla rumorosità e valori di vibrazioni

I valori relativi alla pressione acustica e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni.

I dati indicati rappresentano le principali applicazioni dell'attrezzo elettrico. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o senza un'adeguata manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo elettrico è spento oppure è acceso, ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo.

Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori e/o delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.



Le informazioni dettagliate relative alle versioni qui utilizzate delle norme **EN 62841** sono riportate nella figura della dichiarazione di conformità 86.

#### Valori relativi all'emissione di rumori

	TE 3-M	TE 3-C
Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ )	102 dB(A)	103 dB(A)
Incertezza livello di potenza sonora ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)
Livello di pressione acustica d'emissione ( $L_{pA}$ )	94 dB(A)	95 dB(A)
Incertezza pressione acustica ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)

#### Valori totali di vibrazioni

	TE 3-M	TE 3-C
Scalpellatura ( $a_{h, Cheq}$ )	11,1 m/s <sup>2</sup>	11,4 m/s <sup>2</sup>
Foratura con percussione nel calcestruzzo ( $a_{h, HD}$ )	15,2 m/s <sup>2</sup>	15,4 m/s <sup>2</sup>
Foratura nel metallo ( $a_{h, D}$ )	5,0 m/s <sup>2</sup>	5,0 m/s <sup>2</sup>
Incertezza per i dati relativi ai valori di vibrazione (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Utilizzo

TE 3-M	<b>3</b>
<b>Sostituzione del mandrino a serraggio rapido</b>	
<b>Montaggio dell'impugnatura laterale</b>	<b>4</b>
<b>PRUDENZA</b>	
<b>Pericolo di lesioni!</b> Pericolo di menomazione dell'utilizzatore a causa dell'astina di profondità montata, ma non utilizzata.	
► Rimuovere l'astina di profondità dall'attrezzo.	
<b>PRUDENZA</b>	
<b>Pericolo di lesioni!</b> Perdita del controllo sul prodotto.	
► Accertarsi che l'impugnatura laterale sia montata correttamente e fissata in modo regolare. Accertarsi che il nastro di serraggio sia posizionato nell'apposita scanalatura presente sul prodotto.	
<b>Inserire/estrarre l'utensile: Mandrino a serraggio rapido SDS</b>	<b>5</b>
L'uso di un grasso non adatto può danneggiare il prodotto. <b>Utilizzare solamente grasso originale Hilti.</b>	
TE 3-M	<b>6</b>
<b>Inserire/estrarre l'utensile: Mandrino a tre ganasce</b>	
<b>Foratura senza percussione</b>	<b>7</b>
<b>Avvitatura</b>	<b>7</b>
<b>Foratura a percussione</b>	<b>7</b>
<b>Regolazione scalpelli</b>	<b>7</b>
<b>Posizionamento scalpelli</b>	<b>7</b>
<b>PRUDENZA</b>	
<b>Pericolo di lesioni</b> Perdita del controllo sulla direzione dello scalpello.	
► Non lavorare nella posizione "Posizionamento dello scalpello". Portare il selettore funzione in posizione "Scalpellatura" , fino a farlo scattare in sede.	
<b>Inversione di rotazione destra/sinistra</b>	<b>8</b>
<b>Regolazione dell'astina di profondità</b>	<b>9</b>
<b>Montaggio del modulo raccogli-polvere per i lavori sopra testa</b>	<b>10</b>
<b>Azionamento / arresto interruttore di comando</b>	<b>11</b>
<b>Sostituzione della protezione antipolvere</b>	<b>12</b>

#### Cura e manutenzione

##### **AVVERTIMENTO**

**Pericolo di scossa elettrica!** Qualora si eseguano interventi di cura e manutenzione a connettore di alimentazione inserito, vi è rischio di lesioni ed ustioni di grave entità.

► Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, estrarre sempre il connettore di alimentazione!



## Cura

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

## Manutenzione



### AVVERTIMENTO

**Pericolo di scossa elettrica!** Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni e bruciature.

- ▶ Tutte le riparazioni inerenti alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.
- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione il prodotto. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.



Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet **www.hilti.group**.

## Supporto in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Servizio di Riparazioni **Hilti**.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Il martello perforatore non funziona.	Alimentazione elettrica interrotta.	▶ Collegare un altro elettrotensile e verificarne il funzionamento.
La percussione non funziona.	Attrezzo troppo freddo.	▶ Posizionare il martello perforatore sulla superficie di lavoro e lasciarlo in funzione al minimo della potenza. Se necessario ripetere l'operazione finché il dispositivo di percussione non funziona.
	Selettore funzione su "Foratura senza percussione"	▶ Portare il selettore funzione in posizione "Foratura a percussione"
Il martello perforatore non è a piena potenza.	Il cavo di prolunga ha una sezione insufficiente.	▶ Utilizzare un cavo di prolunga di sezione sufficiente.

## Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente **Hilti**.



- ▶ Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

## Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni riguardo ad utilizzo, tecnologia, aspetti ambientali e riciclaggio, consultare il seguente link: [qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=219472](http://qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=219472)

## Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.

## el Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο

### Στοιχεία για τις οδηγίες χρήσης

#### Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης

- **Προειδοποίηση!** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε, ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης, των εικόνων και των προδιαγραφών. Εξοικειωθείτε ιδίως με όλες τις οδηγίες, τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης, τις εικόνες, τις προδιαγραφές καθώς και τα εξαρτήματα και τις λειτουργίες. Σε περίπτωση παράβλεψης υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς και/ή σοβαρών τραυματισμών. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης συμπεριλαμβανομένων όλων των οδηγιών, των υποδείξεων ασφαλείας και προειδοποίησης για μεταγενέστερη χρήση.
- Τα προϊόντα της **HILTI** προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.
- Οι συνημμένες οδηγίες χρήσης αντιστοιχούν στο τρέχον επίπεδο της τεχνολογίας τη στιγμή της εκτύπωσης. Μπορείτε να βρίσκετε πάντα την τρέχουσα έκδοση online στη σελίδα προϊόντων της Hilti. Χρησιμοποιήστε για αυτόν τον σκοπό τον σύνδεσμο ή τον κωδικό QR σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, που επισημαίνεται με το σύμβολο
- Όταν δίνετε το προϊόν σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και αυτές τις οδηγίες χρήσης.



2058842

## Επεξήγηση συμβόλων

### Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

► Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

► Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.



**ΠΡΟΣΟΧΗ**

#### ΠΡΟΣΟΧΗ !

► Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

### Σύμβολα στις οδηγίες χρήσης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης
	Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες
	Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών
	Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων

### Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης.
	Η αριθμηση στις εικόνες παραπέμπει σε σημαντικά βήματα εργασίας ή σε εξαρτήματα σημαντικά για τα βήματα εργασίας. Στο κείμενο επισημαίνονται αυτά τα βήματα εργασίας ή τα εξαρτήματα με αντίστοιχους αριθμούς, π.χ. (3).
	Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα <b>Επισκόπηση</b> και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα <b>Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος</b> .
	Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν.

### Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν

#### Σύμβολα στο προϊόν

Στο προϊόν μπορεί να χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Ασύρματη μεταφορά δεδομένων
	Διάτρηση χωρίς κρούση
	Διάτρηση με κρούση (κρουστική διάτρηση)
	Δεξιόστροφη/αριστερόστροφη λειτουργία
	Κατηγορία προστασίας II (διπλής μόνωσης)
	Ονομαστικός αριθμός στροφών χωρίς φορτίο

### Ασφάλεια

#### Υποδείξεις για την ασφάλεια

Στις υποδείξεις ασφαλείας στο επόμενο κεφάλαιο περιλαμβάνονται όλες οι γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία που πρέπει να τηρούνται σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα στις οδηγίες χρήσης. Ενδέχεται επομένως να περιλαμβάνονται και υποδείξεις που δεν αφορούν το συγκεκριμένο εργαλείο.

#### Γενικές υποδείξεις για την ασφάλεια για ηλεκτρικά εργαλεία

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά τα οποία υπάρχουν σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η παράβλεψη των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.



## Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις για την ασφάλεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδεδεμένα τα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

### Ασφάλεια χώρου εργασίας

- ▶ Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα. Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες φως μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, calorifέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- ▶ Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη. Τα ελαττωματικά ή τα περιστασιακά καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης (μπαλαντέζες), που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για χρήση σε υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιήστε αυτόματο ρελέ. Η χρήση ενός αυτόματου ρελέ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρισκόσθε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντισιδηπτικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή υψοασπίδα, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ Αποφύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή πριν τοποθετήσετε την μπαταρία και το μεταφέρετε. Εάν μεταφέροντας το ηλεκτρικό εργαλείο έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ενώ ο διακόπτης είναι στο ON, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- ▶ Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ▶ Αποφύγετε τις αφύσικες στάσεις του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- ▶ Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.
- ▶ Μην εκτιμάτε λάθος την ασφάλεια και μην παραβλέπετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και όταν, μετά από πολλές χρήσεις, έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο. Από απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί εντός κλάσματος δευτερολέπτου.

### Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- ▶ Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να θεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, αντικαταστήσετε κάποιο αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτό το προληπτικό μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ Φροντίστε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακά συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- ▶ Διατηρείτε τα εξαρτήματα κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σχολαστικά συντηρημένα εξαρτήματα κοπής με αιχμηρές ακμές κολλάνε σπανιότερα και καθοδηγούνται με μεγαλύτερη ευκολία.



- ▶ Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία ρύθμισης κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

**Σέρβις**

- ▶ Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε κατάλληλο εξειδικευμένο προσωπικό με χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Υποδείξεις ασφαλείας για δράπανα****Υποδείξεις ασφαλείας για όλες τις εργασίες**

- ▶ Φοράτε υαλοσπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες χειρολαβές που παραλάβατε μαζί με το εργαλείο. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ▶ Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εξάρτημα που χρησιμοποιείτε ενδέχεται να έρθει σε επαφή με καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή με το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας. Η επαφή με καλώδιο που βρίσκεται υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση ακόμη και τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

**Υποδείξεις ασφαλείας σε περίπτωση χρήσης τρυπανιών μεγάλου μήκους**

- ▶ Αρχίστε τη διαδικασία διάτρησης πάντα με χαμηλό αριθμό στροφών και ενώ το τρυπάνι είναι σε επαφή με το κατεργαζόμενο αντικείμενο. Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών μπορεί να λυγίσει ελαφρώς το τρυπάνι, όταν μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα χωρίς επαφή με το κατεργαζόμενο αντικείμενο και να προκληθούν τραυματισμοί.
- ▶ Μην ασκείτε υπερβολική πίεση και μόνο σε διαμήκη κατεύθυνση προς το τρυπάνι. Τα τρυπάνια μπορούν να λυγίσουν και επομένως να σπασούν ή να προκαλέσουν απώλεια του ελέγχου και τραυματισμούς.

**Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια****Ασφάλεια προσώπων**

- ▶ Δεν επιτρέπονται οι παραποιήσεις ή οι μετατροπές στο εργαλείο.
- ▶ Διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λιπαρές ουσίες και γράσα.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η πλαινή χειρολαβή έχει τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά. Κρατάτε το εργαλείο πάντα και με τα δύο χέρια από τις προβλεπόμενες χειρολαβές.
- ▶ Για την αλλαγή εξαρτημάτων χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια, δεδομένου ότι το εξάρτημα και το τσακ καίνε από τη χρήση.
- ▶ Χρησιμοποιήστε μια μάσκα προστασίας από τη σκόνη, όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- ▶ Κάνετε διαλείμματα από την εργασία και ασκήσεις χαλάρωσης δακτύλων για την καλύτερη αιμάτωση των δακτύλων σας.
- ▶ Το εργαλείο δεν προορίζεται για αδύναμα άτομα χωρίς ενημέρωση.
- ▶ Κρατάτε το εργαλείο μακριά από παιδιά.
- ▶ Αποφύγετε να ακουμπάτε περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία μόνο όταν βρεθείτε στο χώρο όπου θα εργαστείτε. Μπορεί να τραυματιστείτε εάν ακουμπήσετε περιστρεφόμενα τμήματα του εργαλείου, ιδίως τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ Κατά την εργασία καθοδηγήστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την μπαλαντέζα μακριά και πίσω από το εργαλείο. Μειώνεται έτσι ο κίνδυνος να σκοντάψετε πάνω από το καλώδιο κατά την εργασία.
- ▶ Σκόνης υλικών όπως σοβάδες με περιεκτικότητα σε μόλυβο, ορισμένων ειδών ξύλων, ορυκτών και μετάλλων μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις του αναπνευστικού συστήματος που χρήστη ή ατόμων που βρίσκονται κοντά. Κάποιες συγκεκριμένες σκόνης, όπως για παράδειγμα η σκόνη από δρυ ή οξιά θεωρούνται ως καρκινογόνες, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετες ουσίες επεξεργασίας ξύλου (χρωματίζα, υλικά προστασίας ξυλείας). Η επεξεργασία υλικών με αμίαντο επιτρέπεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό ένα αποτελεσματικό σύστημα αναρρόφησης σκόνης. Χρησιμοποιείτε για τον σκοπό αυτό έναν προτεινόμενο από τη Hilti φορητό αποκοιωντή για ξύλο και/ή ορυκτή σκόνη, ο οποίος είναι κατάλληλος για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Προσέξτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα υλικά που πρόκειται να επεξεργαστείτε.
- ▶ Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, θέστε εκτός λειτουργίας το εργαλείο και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα, ελευθερώστε ενδεχομένως τον μηχανισμό ασφάλισης του διακόπτη ελέγχου. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου όταν επανέλθει το ρεύμα.

**Ηλεκτρική ασφάλεια**

- ▶ Ελέγξτε την περιοχή εργασίας πριν από την έναρξη της εργασίας για καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου και ύδρευσης, π.χ. με ανιχνευτή μετάλλων. Τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη στο εργαλείο μπορεί να μεταφέρουν τάση, εάν π.χ. κατά λάθος προκαλέσετε ζημιά σε ένα ηλεκτρικό καλώδιο. Αυτό αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.
- ▶ Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του εργαλείου και, σε περίπτωση ζημιάς, αναθέστε την αντικατάστασή του σε έναν αναγνωρισμένο ειδικό. Εάν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικά προσιμασμένο και ενγκεκρίμενο καλώδιο σύνδεσης που διατίθεται από το δίκτυο σέρβις. Ελέγχετε τακτικά την μπαλαντέζα και αντικαταστήστε την εάν έχει υποστεί ζημιά. Εάν κατά την εργασία υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή η μπαλαντέζα, δεν επιτρέπεται να ακουμπήσετε το καλώδιο. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. Εάν τα καλώδια σύνδεσης και προέκτασης έχουν υποστεί ζημιά αποτελούν κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.

**Χώρος εργασίας**

- ▶ Στις εργασίες διαμερούς διάτρησης απομονώστε την περιοχή που βρίσκεται πίσω από το σημείο που εργάζεστε. Μπορεί να πέσουν κομμάτια και να τραυματίσουν άλλα άτομα.

**Περιγραφή****Εξαρτήματα του εργαλείου και χειριστήρια 1**

- |   |                             |   |                                    |
|---|-----------------------------|---|------------------------------------|
| ① | Τσακ τριών σταγιών (TE 3-M) | ③ | Μηχανισμός ασφάλισης τσακ          |
| ② | Αυτόματο τσακ SDS           | ④ | Σύνδεση για μονάδα συλλογής σκόνης |





- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| ⑤ Οδηγός βάθους διάτρησης                            | ⑨ Καλώδιο τροφοδοσίας             |
| ⑥ Διακόπτης δεξιάστροφης/αριστεράστροφης λειτουργίας | ⑩ Διακόπτης επιλογής λειτουργίας  |
| ⑦ Μηχανισμός ασφάλισης διακόπτη ελέγχου              | ⑪ Κομπι απασφάλισης οδηγού βάθους |
| ⑧ Διακόπτης ελέγχου                                  | ⑫ Πλαϊνή χειρολαβή                |

### Κατάλληλη χρήση

Το περιγραφόμενο προϊόν είναι ένα ηλεκτρικό κρουστικό δράπανο. Προορίζεται για εργασίες διάτρησης σε μετόν, τοιχοποιίες, γυψοσανίδες, ξύλα, πλαστικά και μέταλλα καθώς και για βίδωμα και ξεβίδωμα βιδών. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί επιπρόσθετα για απλές εργασίες σμίλευσης σε τοιχοποιίες και εργασίες βελτίωσης σε μετόν.

Τα προϊόντα της **Hilti** προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το περιγραφόμενο προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

- ▶ Επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με την ονομαστική τάση και συχνότητα τροφοδοσίας που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- ▶ Προσέξτε τις εθνικές απαιτήσεις προστασίας κατά την εργασία.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της **Hilti**, για την αποφυγή κινδύνων τραυματισμού.

### Παραδείγματα εφαρμογών

Είναι δυνατές οι εικονιζόμενες εφαρμογές.

### Εκταση παράδοσης

Κρουστικό δράπανο, πλαϊνή χειρολαβή, οδηγός βάθους, οδηγίες χρήσης.

Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκριμένα από εμάς ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Center** ή στη διεύθυνση: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

#### Κρουστικό δράπανο

Σε περίπτωση λειτουργίας σε γεννήτρια ή μετασχηματιστή, πρέπει η ισχύς να είναι τουλάχιστον διπλάσια από την αναφερόμενη στην πινακίδα τύπου της συσκευής ονομαστική κατανάλωση. Η τάση λειτουργίας του μετασχηματιστή ή της γεννήτριας πρέπει να βρίσκεται ανά πάσα στιγμή εντός του +5 % και -15 % της ονομαστικής τάσης της συσκευής.

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικό ρεύμα 230 V. Σε περίπτωση διαφορετικών τάσεων και εκδόσεων για συγκεκριμένες χώρες ενδέχεται να διαφέρουν τα στοιχεία. Για την ονομαστική τάση και τη συχνότητα καθώς και την ονομαστική κατανάλωση ρεύματος ή/και την ονομαστική ένταση συμβουλευτείτε την πινακίδα τύπου.

	TE 3-M	TE 3-C
Γενιά προϊόντος	01	01
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	3,1 kg	3,0 kg
Ενέργεια μίας κρούσης σύμφωνα με EPTA-Procedure 05/2009	2,5 J	2,5 J
Περιοχή διάτρησης σε μετόν/τοιχο (κρουστικό δράπανο)	4 mm ... 28 mm	4 mm ... 28 mm
Περιοχή διάτρησης σε ξύλο (μασιφ τρυπάνι)	1,5 mm ... 20 mm	1,5 mm ... 20 mm
Περιοχή διάτρησης σε μέταλλο (μασιφ τρυπάνι)	1,5 mm ... 13 mm	1,5 mm ... 13 mm
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C

### Πληροφορίες θορύβου και τιμές κραδασμών

Οι αναφερόμενες στις παρούσες οδηγίες τιμές ηχητικής πίεσης και κραδασμών έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για πρόχειρη εκτίμηση των εκθέσεων.

Τα αναφερόμενα στοιχεία αντιπροσωπεύουν τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με ελλιπή συντήρηση, ενδέχεται να διαφέρουν τα στοιχεία. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της έκθεσης θα πρέπει να συνυπολογίζονται και οι χρόνοι, στους οποίους είναι απενεργοποιημένο το ηλεκτρικό εργαλείο ή λειτουργεί μόνον, αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Το γεγονός αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκθέσεις σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Καθόριστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από την επίδραση του θορύβου και/ή των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου και εξαρτημάτων, διατήρηση χεριών σε κανονική θερμοκρασία, οργάνωση των σταδίων εργασίας.

Αναλυτικές πληροφορίες για τις εκδόσεις του προτύπου **EN 62841** που εφαρμόζονται εδώ θα βρείτε στο αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης 86.



**Τιμές εκπομπής θορύβου**

	TE 3-M	TE 3-C
Επίπεδο στάθμης ήχου ( $L_{WA}$ )	102 dB(A)	103 dB(A)
Ανακρίβεια επιπέδου στάθμης ήχου ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ )	94 dB(A)	95 dB(A)
Ανακρίβεια επιπέδου ηχητικής πίεσης ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)

**Συνολικές τιμές κραδασμών**

	TE 3-M	TE 3-C
Σμίλευση ( $a_{h, Cheq}$ )	11,1 m/s <sup>2</sup>	11,4 m/s <sup>2</sup>
Κρουστική διάτρηση σε μπετόν ( $a_{h, HD}$ )	15,2 m/s <sup>2</sup>	15,4 m/s <sup>2</sup>
Διάτρηση σε μέταλλο ( $a_{h, D}$ )	5,0 m/s <sup>2</sup>	5,0 m/s <sup>2</sup>
Ανακρίβεια για τις αναφερόμενες τιμές δόνησης (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

**Χειρισμός**

TE 3-M	<b>3</b>
<b>Αντικατάσταση αυτόματου τσοκ</b>	
<b>Τοποθέτηση πλαϊνής χειρολαβής</b>	<b>4</b>
<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	
<b>Κίνδυνος τραυματισμού!</b> Κίνδυνος παρεμπόδισης του χρήστη από τοποθετημένο οδηγό βάθους, ο οποίος όμως δεν χρησιμοποιείται. ▶ Απομακρύνετε τον οδηγό βάθους από το εργαλείο.	
<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	
<b>Κίνδυνος τραυματισμού!</b> Απώλεια του ελέγχου του προϊόντος. ▶ Βεβαιωθείτε ότι η πλαϊνή χειρολαβή έχει τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά. Βεβαιωθείτε ότι ο σφικτήρας βρίσκεται στην προβλεπόμενη εγκοπή στο προϊόν.	
<b>Τοποθέτηση/αφαίρεση εξαρτήματος: Αυτόματο τσοκ SDS</b>	<b>5</b>
Η χρήση ενός ακατάλληλου γράσου μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο προϊόν. <b>Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο γράσο της Hilti.</b>	
TE 3-M	<b>6</b>
<b>Τοποθέτηση/αφαίρεση εξαρτήματος: Τσοκ τριών σιαγόνων</b>	
<b>Διάτρηση χωρίς κρούση</b>	<b>7</b>
<b>Βίδωμα</b>	<b>7</b>
<b>Διάτρηση με κρούση (κρουστική διάτρηση)</b>	<b>7</b>
<b>Ρύθμιση σμίλευσης</b>	<b>7</b>
<b>Ρύθμιση θέσης καλεμιού</b>	<b>7</b>
<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>	
<b>Κίνδυνος τραυματισμού</b> Απώλεια του ελέγχου λόγω της κατεύθυνσης του καλεμιού. ▶ Μην εργάζεστε στη θέση "Ρύθμιση θέσης καλεμιού". Θέστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση "Σμίλευση" <b>T</b> , μέχρι να ασφαλίσει.	
<b>Δεξιόστροφη/αριστερόστροφη λειτουργία</b>	<b>8</b>
<b>Ρύθμιση οδηγού βάθους διάτρησης</b>	<b>9</b>
<b>Τοποθέτηση μονάδας συλλογής σκόνης για εργασίες πάνω από το κεφάλι</b>	<b>10</b>
<b>Χειρισμός / κλειδώμα διακόπτη ελέγχου</b>	<b>11</b>
<b>Αντικατάσταση προφυλακτήρα σκόνης</b>	<b>12</b>

**Φροντίδα και συντήρηση**
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!** Η φροντίδα και η συντήρηση με συνδεδεμένο το φις τροφοδοσίας ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

▶ Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης αποσυνδέετε πάντα το φις τροφοδοσίας!

**Φροντίδα**

• Απομακρύνετε προσεκτικά τους ρύπους που έχουν επικαθίσει.



- Καθαρίστε τις αχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα.
- Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.

### Συντήρηση

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!** Οι ακατάλληλες επισκευές σε ηλεκτρικά εξαρτήματα ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

► Επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιές και τα στοιχεία χειρισμού ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία.
- Σε περίπτωση ζημιών ή/και δυσλειτουργιών, μην χρησιμοποιείται το προϊόν. Αναθέστε αμέσως την επισκευή στο σέρβις της **Hilti**.
- Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, τοποθετήστε όλα τα συστήματα προστασίας και ελέγξτε τη λειτουργία τους.

Για μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκεκριμένα από εμάς ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### Βοήθεια για προβλήματα

Σε βλάβες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα ή δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο σέρβις της **Hilti**.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Το κρουστικό δράπανο δεν ξεκινά.	Διακοπή τροφοδοσίας ρεύματος.	► Συνδέστε μια άλλη ηλεκτρική συσκευή και ελέγξτε τη λειτουργία.
Απουσία κρούσης.	Το εργαλείο είναι πολύ κρύο.	► Τοποθετήστε το κρουστικό δράπανο στο υπόστρωμα και αφήστε το να λειτουργεί χωρίς φορτίο. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε μέχρι να αρχίσει να λειτουργεί ο μηχανισμός κρούσης.
	Διακόπτης επιλογής λειτουργίας στη "διάτρηση χωρίς κρούση"	► Θέστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση "κρουστική διάτρηση"
Το κρουστικό δράπανο δεν έχει την πλήρη ισχύ.	Η μπαλαντέζα έχει πολύ μικρή διατομή.	► Χρησιμοποιήστε μια μπαλαντέζα με επαρκή διατομή.

### Διάθεση στα απορρίμματα

Τα εργαλεία της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το σέρβις ή τον σύμβουλο πωλήσεων της **Hilti**.

► Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, της ηλεκτρονικές συσκευές και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

### Περισσότερες πληροφορίες

Περισσότερες πληροφορίες για τον χειρισμό, την τεχνολογία, το περιβάλλον και την ανακύκλωση θα βρείτε στον ακόλουθο σύνδεσμο: [qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742](http://qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742)

### Εγγύηση κατασκευαστή

► Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.

### hu Eredeti használati utasítás

#### A használati utasításra vonatkozó adatok

##### A használati utasítás

- **Figyelmeztetés!** A termék használata előtt győződjön meg arról, hogy elolvasta és megértette a termékhez mellékelte használati utasítást, beleértve az utasításokat, a biztonsági és figyelmeztető jelzéseket, az ábrákat és a műszaki leírásokat. Ismerje meg az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető jelzést, ábrát, műszaki leírást, valamint az alkatrészeket és funkciókat. Ennek elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizzze meg a használati utasítást, beleértve az összes utasítást, biztonsági és figyelmeztető megjegyzést későbbi használatra.
- A **HILTI** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.
- A mellékelte használati utasítás a nyomtatás időpontjában a technika aktuális állásának felel meg. A Hilti termékoldalán mindig megtalálja a legfrissebb verziót. Ehhez kövesse a jelen használati utasításban található linket vagy QR-kódot, melyet a szimbólum jelölt.
- A terméket csak ezzel a használati utasítással együtt adja tovább.

#### Jelmagyarázat

##### Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:



2058842

**⚠ VESZÉLY**

**VESZÉLY !**

► Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**FIGYELMEZTETÉS !**

► Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

**⚠ VIGYÁZAT**

**VIGYÁZAT !**

► Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

**Szimbólumok a használati utasításban**

A jelen használati utasítás a következő szimbólumokat használja:

	Tartsa be a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szeméttbe

**Az ábrákon használt szimbólumok**

Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

<b>2</b>	Ezek a számok a jelen használati utasítás elején található ábrákra vonatkoznak.
<b>3</b>	Az ábrák számozása a fontos munkalépésekre vagy fontos részegységekre utal. A szövegben ezeket a munkalépéseket vagy részegységeket megfelelő számokkal emelik ki, pl. <b>(3)</b> .
<b>(11)</b>	Az <b>áttekintő</b> ábrában használt pozíciószámok a <b>termék áttekintésére szolgáló</b> szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak.
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

**Termékhez kötődő szimbólumok**

**Szimbólumok a terméken**

A terméken a következő szimbólumokat használhatjuk:

	Vezeték nélküli adatátvitel
	Fúrás ütés nélkül
	Ütvefúrás (kalapácsfúrás)
	Jobbra/balra forgás
	II. érintésvédelmi osztály (kettős szigetelés)
$n_0$	Névleges üresjáratú fordulatszám

**Biztonság**

**Biztonsági előírások**

A következő fejezetben olvasható biztonságtechnikai útmutató minden általános biztonsági tudnivalót tartalmaz az elektromos kéziszerszámokkal kapcsolatban, amelyeket a használati utasításban található alkalmazható szabványok szerint fel kell tüntetni. Ezek között olyan tudnivalók is szerepelhetnek, amelyek erre a gépre nem vonatkoznak.

**Általános biztonsági tudnivalók az elektromos kéziszerszámokhoz**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást, illusztrált anyagot és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos kéziszerszámhoz mellékeltek. Az alábbi biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

**Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a jövőbeni használathoz.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábellel együtt érte) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.



## Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendellen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- ▶ **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkáról, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

## Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne használja a csatlakozókábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a csatlakozókábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekert csatlakozókábel növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

## Személyi biztonsági előírások

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám alkalmazásának megfelelő személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. szállítja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám fellelérése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a gépet bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesethez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Kerülje el a normálstól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a szerszámhoz, és rendeltetésüknél megfelelően működnek.** Poreszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- ▶ **Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszám biztonsági előírásait, akkor sem, ha az elektromos kéziszerszámot hosszú ideje használja, és ezáltal jól ismeri. A figyelmetlen kezelés a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.**

## Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- ▶ **Ne terhelje túl a gépet. Munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- ▶ **A gép beállítása, a tartozékok cseréje vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól és/vagy vegye ki a kivehető akkut a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép szándékolatlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- ▶ **Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembevételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ **A markolatot és fogófelületeket tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos üzemeltetését és ellenőrzését az előre nem látható helyzetekben.



## Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

## Biztonsági tudnivalók kalapácsokhoz

### Biztonsági tudnivalók minden munkához

- ▶ **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodáshoz vezethet.
- ▶ **Használja a géppel együtt szállított kiegészítő fogantyút.** A gép feletti ellenőrzés elvesztése sérülést okozhat.
- ▶ **A gépet a fogantyút szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezetőket vagy a saját elektromos csatlakozókábelét találhatja el.** Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.

### Biztonsági tudnivalók hosszú fúrószerű használat esetén

- ▶ **Mindig alacsony fordulatszámon kezdjen fúrni, a fúrószerű pedig legyen érintkezésben a munkadarabbal.** Ha a fúrószerű magasabb fordulatszámon nem érintkezik a munkadarabbal, hanem szabadon forog, akkor enyhén elhajolhat, és balesetet okozhat.
- ▶ **A gépet csak a fúrószerűhöz képest hosszanti irányban nyomja a munkadarabhoz, de soha ne túlozt mértékben.** A fúrószerű meghajolhat, ami a fúrószerű töréséhez vagy a szerszám feletti felülgyelet elvesztéséhez vezethet, és sérülést okozhat.

## Kiegészítő biztonsági tudnivalók

### Személyi biztonsági előírások

- ▶ **A gép átalakítása tilos.**
- ▶ **A markolatokat tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.**
- ▶ **Győződjön meg arról, hogy az oldalmarkolat megfelelően van felszerelve és előírászerűen van rögzítve. A gépet mindig két kézzel fogja az erre szolgáló markolatoknál.**
- ▶ Szerszámcsere során viseljen védőkesztyűt, mert a betétszerszám és a szerszámbe fogó a használat során felmelegedhet.
- ▶ **Ha porészívás nélkül üzemelteti a gépet, viseljen porvédő maszkot.**
- ▶ **Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.**
- ▶ **Gyenge személy ne használja a gépet betanítás nélkül.**
- ▶ **A gépet tartsa távol a gyermekektől.**
- ▶ **Kerülje a forgó részekkel való érintkezést. A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be.** A forgó részek, különösen a forgó szerszámok érintése sérülést okozhat.
- ▶ **A munkák során a gép hálózati kábelét és a hosszabbítókábelét a gép hátsó részének irányába vezesse el.** Ez csökkenti az elesés veszélyét.
- ▶ **Ölomtartalmú festékek, néhány fafajta, ásvány és fém pora káros lehet az egészségre.** Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és/vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölglya vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fahézagok, fűhézagok, fűhézagok, fűhézagok (kromát, fűhézagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálthatják meg. **Lehetőleg használjon hatékony porészívó egységet. Ehhez használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos szerszámmal összehangolt, fűhöz vagy ásványi porhoz alkalmas mobil porészívót. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Tartsa be a megmunkálendő anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.**
- ▶ **Áramkimaradás esetén kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót, adott esetben oldja az indítókapcsoló reteszelését.** Így megakadályozza a gép véletlenszerű üzembe helyezését az áram visszatértekor.

### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Ellenőrizze a munka megkezdése előtt, pl. fémkeresővel, a munkaterületet, hogy nincsenek-e takart, fekvő elektromos vezetékek, gáz- és vízcsővek.** A külső fémrészek feszültség alá kerülhetnek, amikor például egy feszültség alatt lévő kábel véletlenül megsérül. Ez igen komoly veszélyt jelent az áramütés veszélye miatt.
- ▶ **Rendszeresen ellenőrizze a gép csatlakozóvezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott szakemberrel.** Ha az elektromos kéziszerszám csatlakozóvezetéke sérült, akkor a Hilti ügyfélszolgálatánál kapható, speciálisan előkészített és engedélyezett csatlakozóvezetékkel kell kicserélni. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábelét, és cserélje ki, ha sérült. Ne érintse a csatlakozó- és a hosszabbítókábelét, ha az munka közben megsérül. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozóaljzatból. Sérült csatlakozóvezetékek és hosszabbítókábel esetén fennáll az áramütés veszélye.

### Munkahely

- ▶ **Áttörési munkáknál biztosítsa a munkavégzés helyszínével szemközi területet.** A letöredező darabok ki- és/vagy leeshetnek, és megsebesíthetnek másokat.

## Leírás

### A gép részei és a kezelőszervek

①	Hárompofás tokmány (TE 3-M)	⑦	Indítókapcsoló reteszélése
②	SDS gyorsbefogó tokmány	⑧	Indítókapcsoló
③	Szerszámbe fogó reteszélése	⑨	Elektromos csatlakozókábel
④	Csatlakozó a porgyűjtő modulhoz	⑩	Funkcióválasztó kapcsoló
⑤	Mélységűtköző	⑪	Kioldógomb mélységűtközővel
⑥	Jobb/bal forgásirányváltó	⑫	Fogantyú

### Rendeltetészerű géphasználat

Az ismertetett termék egy elektromos fúrókalapács. Betonban, falazatban, gipszkartonban, fában, műanyagban és fémben történő fúrás munkákhoz, valamint csavarok be- és kihajtásához készült. A termék kiegészítőleg használható könnyű vésési munkákhoz falazatban és utólagos megmunkáláshoz betonban.



A **Hilti** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. Az ismertetett termék és tartozékai könnyen veszélyes helyzetet okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.

- ▶ Csak a típusábrán feltüntetett feszültségen és frekvencián szabad a gépet üzemeltetni.
- ▶ Tartsa be az Ön országában érvényes nemzeti munkavédelmi követelményeket.
- ▶ A sérülési veszélyének csökkentése érdekében csak eredeti **Hilti** tartozékokat és szerszámokat használjon.

#### Alkalmazási példák

A bemutatott alkalmazásokra van lehetőség.

#### Szállítási terjedelem

Fúrókalapács, oldalfogantyú, mélységütköző, használati utasítás.

A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti** központban vagy az alábbi címen: **www.hilti.group**

#### Műszaki adatok

##### Fúrókalapács

Generátorral vagy transzformátorral való működtetés esetén annak leadott teljesítménye legyen legalább a duplája a gép típusábráján megadott névleges teljesítményfelvételi értékeknek. A transzformátor vagy a generátor üzemi feszültsége mindig essen a gép névleges feszültségfelvételi értékeinek +5%-os és -15%-os határa közé.

Az adatok 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Eltérő feszültség és az egy adott országra jellemző kivétel esetén ezek az adatok eltérhetnek. A gép névleges feszültségét és frekvenciáját, valamint névleges teljesítményfelvételt, ill. a névleges áramfelvételt a típusábrán találja.

	TE 3-M	TE 3-C
<b>Termékgeneráció</b>	01	01
<b>A 01/2003 EPTA-eljárásnak megfelelő tömeg</b>	3,1 kg	3,0 kg
<b>Egy ütés energiája a 05/2009 EPTA-eljárás szerint</b>	2,5 J	2,5 J
<b>Fúrési tartomány betonban/téglafalban (kalapácsfúró)</b>	4 mm ... 28 mm	4 mm ... 28 mm
<b>Fúrési tartomány fában (telibefúró)</b>	1,5 mm ... 20 mm	1,5 mm ... 20 mm
<b>Fúrési tartomány fémben (telibefúró)</b>	1,5 mm ... 13 mm	1,5 mm ... 13 mm
<b>Tárolási hőmérséklet</b>	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
<b>Környezeti hőmérséklet működés közben</b>	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C

#### Zajinformációk és rezgésértékek

A jelen útmutatókban megadott hangnyomás- és rezgésértékeket egy szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmazásuk elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek emellett alkalmazásuk az expozíció előzetes megbecsülésére.

A megadott adatok az elektromos szerszám fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok eltérőek lehetnek. Ez jelentősen megnövelheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt.

Az expozíció pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszámot lekapcsolták, vagy a készülék ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Hozzon kiegészítő intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a hang és/vagy a rezgés hatásai ellen, mint például: Elektromos kéziszerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Az **EN 62841** szabvány szerint használt változatokra vonatkozó részletes információk a megfelelőségi nyilatkozat másolatán található 86.

#### Zajkibocsátási értékek

	TE 3-M	TE 3-C
<b>Hangteljesítményszint (<math>L_{WA}</math>)</b>	102 dB(A)	103 dB(A)
<b>Hangteljesítményszint bizonytalanság (<math>K_{WA}</math>)</b>	3 dB(A)	3 dB(A)
<b>Kibocsátási hangnyomásszint (<math>L_{pA}</math>)</b>	94 dB(A)	95 dB(A)
<b>Hangnyomásszint bizonytalanság (<math>K_{pA}</math>)</b>	3 dB(A)	3 dB(A)

#### Rezgési összértékek

	TE 3-M	TE 3-C
<b>Vésés (<math>a_h, Cheq</math>)</b>	11,1 m/s <sup>2</sup>	11,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Kalapácsfúrás betonban (<math>a_h, HD</math>)</b>	15,2 m/s <sup>2</sup>	15,4 m/s <sup>2</sup>
<b>Fúrás fémben (<math>a_h, D</math>)</b>	5,0 m/s <sup>2</sup>	5,0 m/s <sup>2</sup>
<b>A megadott rezgésértékek bizonytalansága (K)</b>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>



**Üzemeltetés**

TE 3-M	<b>3</b>
<b>Gyorsbefogó tokmány cseréje</b>	
<b>Oldalmarkolat felszerelése</b>	<b>4</b>
<b>VIGYÁZAT</b> <b>Sérülésveszély!</b> Vigyázat: a felszerelt, de nem használt mélységütköző a felhasználót hátráltatja. ▶ Távolítsa el a gépről a mélységütközőt!	
<b>VIGYÁZAT</b> <b>Sérülésveszély!</b> A termék fölötti irányítás elvesztése. ▶ Győződjön meg arról, hogy az oldalsó markolat megfelelően van felszerelve és előírászerűen van rögzítve. Ügyeljen arra, hogy a szorítópánt a termék megfelelő vezetővájatában fekjűdjön.	
<b>Szerszám behelyezése/kivétele SDS gyorsbefogó tokmány</b>	<b>5</b>
Nem megfelelő gépszír használata a termék károsodásához vezethet. <b>Csak eredeti Hilti gépszírt használjon.</b>	
TE 3-M	<b>6</b>
<b>Szerszám behelyezése/kivétele Hárompofás tokmány</b>	
<b>Fúrás ütés nélkül</b>	<b>7</b>
<b>Csavarozás</b>	<b>7</b>
<b>Ütvefúrás (Kalapácsfúrás)</b>	<b>7</b>
<b>Vésők beállítása</b>	<b>7</b>
<b>Véső pozicionálása</b>	<b>7</b>
<b>VIGYÁZAT</b> <b>Sérülésveszély!</b> A vésés iránya feletti ellenőrzés elvesztése. ▶ A „véső pozicionálása” állásban ne dolgozzon a géppel. Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót „vésés”  állásba kattanásig.	
<b>Jobbra/balra forgás</b>	<b>8</b>
<b>Mélységütköző beállítása</b>	<b>9</b>
<b>Porgyűjtő modul felszerelése fej feletti munkákhoz</b>	<b>10</b>
<b>Indítókapcsoló megnyomása / reteszélése</b>	<b>11</b>
<b>Porvédő sapka cseréje</b>	<b>12</b>

**Ápolás és karbantartás**
**FIGYELMEZTETÉS**

**Elektromos áramütés veszélye!** A csatlakoztatott hálózati kábellel végzett ápolás és karbantartás súlyos sérüléseket és égési sérülést okozhat.

▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

**Ápolás**

- Óvatosan távolítsa el a szilárdan tapadó szennyeződést.
- Száraz kefével tisztítsa meg óvatosan a szellőzőnyílásokat.
- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

**Karbantartás**
**FIGYELMEZTETÉS**

**Áramütés veszélye!** Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása súlyos sérülésekhez és égési sérülésekhez vezethet.

▶ A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.

- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a terméket. Azonnal javíttassa meg a **Hilti** Szervizben.
- Az ápolási és karbantartási munkák után minden védőfelszerelést szereljen fel, és ellenőrizze a gép működését.



A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: **www.hilti.group**.

**Segítség zavarok esetén**

Az ebben a táblázatban nem felsorolt zavarok, illetve olyan zavarok esetén, amelyeket saját maga nem tud megjavítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.





Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A fűrókalapács nem indul el.	Az áramellátás megszakadt.	► Csatlakoztasson egy másik elektromos készüléket és ellenőrizze a működést.
Nincs ütés.	A gép túl hideg.	► Állítsa a fűrókalapácsot a padlóra, és hagyja üresjáratban járni. Szükség esetén ismétlje addig, amíg a kalapácsmű működni nem kezd.
	Funkcióválasztó kapcsoló a „Fúrás ütés nélkül” állásban.	► Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót „Kalapácsfúrás” állásba.
A fűrókalapács nem teljes teljesítménnyel működik.	A hosszabbítókábel átmérője túl kicsi.	► Használjon megfelelő keresztmetszetű hosszabbítókábelt.

#### Ártalmatlanítás

A Hilti gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A Hilti sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a Hilti ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



- Az elektromos kiegészítőket, elektromos készülékeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe!

#### További információk

A kezeléssel, technikával, környezettel és újrahasznosítással kapcsolatos további információkat a következő linken találja: [qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742](http://qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742)

#### Gyártói garancia

- A jótállás feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon a helyi Hilti partneréhez.

#### cs Originálni návod k obsluze

#### Údaje k návodu k obsluze

##### K tomuto návodu k obsluze

- **Varování!** Než budete výrobek používat, musíte si přečíst a pochopit návod k obsluze přiložený k výrobku, včetně pokynů, bezpečnostních a varovných upozornění, obrázků a specifikací. Zejména se seznamte se všemi pokyny, bezpečnostními a varovnými upozorněními, obrázky, specifikacemi a dále součástmi a funkcemi. Při nedodržení hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění. Návod k obsluze včetně všech pokynů, bezpečnostních a výstražných upozornění uchovejte pro pozdější použití.
- Výrobky jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruinovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.
- Přiložený návod k obsluze odpovídá aktuálnímu stavu technických poznatků v okamžiku tisku. Aktuální verzi najdete vždy online na stránce s výrobky Hilti. K tomu použijte odkaz nebo QR kód v tomto návodu k obsluze, označený symbolem
- Jiným osobám předávejte výrobek pouze s návodem k obsluze.

#### Vysvětlení značek

##### Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

**NEBEZPEČÍ**

##### NEBEZPEČÍ!

- Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

**VÝSTRAHA**

##### VÝSTRAHA!

- Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.

**POZOR**

##### POZOR!

- Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.

#### Symbyly v návodu k obsluze

V tomto návodu k obsluze jsou použité následující symboly:

	Řiďte se návodem k obsluze
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály





Elektrická zařízení a akumulátory nevyhazujte do smíšeného odpadu

### Symbole na obrázcích

Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu k obsluze.
	Číslování na obrázcích odkazují na důležité pracovní kroky nebo pro pracovní kroky důležité součásti. V textu jsou tyto pracovní kroky nebo součásti zvýrazněny příslušnými čísly, např. <b>(3)</b> .
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku <b>Přehled</b> a odkazují na čísla z legendy v části <b>Přehled výrobku</b> .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

### Symbole v závislosti na výrobku

#### Symbole na výrobku

Na výrobku mohou být použity následující symboly:

	Bezdrátový přenos dat
	Vrtání bez přiklepu
	Vrtání s přiklepem (přiklepové vrtání)
	Chod vpravo/vlevo
	Třída ochrany II (dvojitá izolace)
$n_0$	Jmenovité volnoběžné otáčky

### Bezpečnost

#### Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny v následující kapitole obsahují všechny všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí, které musí být podle příslušných norem uvedené v návodu k obsluze. Proto mohou obsahovat pokyny, které nejsou pro toto nářadí relevantní.

#### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, které patří k tomuto elektrickému nářadí. Nedbalost při dodržování následujících instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.**

Pojem „elektrické nářadí“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- ▶ **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

#### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určený. Nepoužívejte ho zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Síťový kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané síťové kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### Bezpečnost osob

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná poranění.



- ▶ **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického nářadí), snižuje riziko úrazu.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li ho k síti zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
- ▶ **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak si v nečekaných situacích zachováte lepší kontrolu nad výrobkem.
- ▶ **Noste vhodné oblečení. Noste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- ▶ **Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používají se správně.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vílvem prachu.
- ▶ **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste po mnohonásobném použití s elektrickým nářadím dobře seznámeni.** Neopatrné jednání může ve zlomcích sekundy způsobit těžká zranění.

#### **Použití elektrického nářadí a péče o něj**

- ▶ **Nářadí nepřetěžujte. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonné oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství nebo než ho odložíte, vytáhnete síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovoľte, aby nářadí používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřečly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- ▶ **O elektrické nářadí a příslušenství se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- ▶ **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- ▶ **Rukojeti a plochy rukojeti udržujte suché, čisté a bez stop oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a plochy rukojeti nedovolují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

#### **Servis**

- ▶ **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

#### **Bezpečnostní pokyny pro kladiva**

##### **Bezpečnostní pokyny pro všechny práce**

- ▶ **Používejte chrániče sluchu.** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
- ▶ **Používejte přídavné rukojeti dodané s nářadím.** Ztráta kontroly může vést k poranění.
- ▶ **Při práci, při které může nástroj zasáhnout skryté elektrické rozvody nebo vlastní síťový kabel, držte nářadí za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.

##### **Bezpečnostní pokyny pro používání dlouhých vrtáků**

- ▶ **Začněte vrtání vždy s nízkými otáčkami a když je vrták v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták může snadno ohnout, pokud by se mohl volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a způsobit poranění.
- ▶ **Vyvíjejte jen přiměřený tlak a pouze v podélném směru vůči vrtáku.** Vrtáky se mohou ohnout, a v důsledku toho prasknout nebo způsobit ztrátu kontroly a poranění.

#### **Dodatečné bezpečnostní pokyny**

##### **Bezpečnost osob**

- ▶ **Úpravy nebo změny na nářadí nejsou dovoleny.**
- ▶ **Udržujte rukojeti suché, čisté a bez stop oleje a tuku.**
- ▶ **Ujistěte se, že je postranní rukojeť správně namontovaná a řádně připevněná. Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určeny.**
- ▶ **Při výměně nástroje používejte ochranné rukavice, protože nástroj a upínání se při použití zahřívají.**
- ▶ **Používejte respirátor, pokud se nářadí používá bez odsávání prachu.**
- ▶ **Dělejte pracovní přestávky a relaxační cvičení s prsty pro jejich lepší prokrvení.**
- ▶ **Nářadí není určeno pro slabé a neinstruované osoby.**
- ▶ **Nářadí udržujte mimo dosah dětí.**
- ▶ **Nedotýkejte se rotujících dílů. Nářadí zapínejte teprve v pracovní oblasti.** Při dotyku rotujících dílů, zejména rotujících nástrojů, může dojít k úrazu.
- ▶ **Síťový a prodlužovací kabel ved'te od nářadí při práci vždy směrem dozadu.** Snižuje se tím nebezpečí zakopnutí o kabel při práci.
- ▶ **Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). Materiál obsahující azbest smí obrábět pouze odborníci. **Používejte co nejefektivnější odsávání prachu. Používejte k tomu mobilní vysavač na dřevěný a/nebo minerální prach doporučený firmou Hilti, který byl uzpůsoben pro toto elektrické nářadí. Zajistěte dobré větrání pracoviště. Dodržujte předpisy pro obrábění materiálů platné v příslušné zemi.****



- ▶ **Nářadí při přerušení napájení vypněte a odpojte síťový kabel, případně uvolněte zajištění ovládacího spínače.** Tak zabráníte nechtěnému spuštění nářadí při opětovném zapnutí proudu.

#### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Před zahájením práce zkontrolujte např. pomocí detektoru kovů pracovní prostor, jestli neobsahuje skryté elektrické kabely, plynové a vodovodní trubky.** Vnější kovové součásti nářadí se mohou dostat pod napětí, např. pokud byste omylem poškodili elektrické vedení. To představuje vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Pravidelně kontrolujte přívodní kabel nářadí a v případě poškození jej nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem. Pokud je přívodní kabel elektrického nářadí poškozený, musí se vyměnit za speciálně upravený a schválený přívodní kabel, který lze zakoupit u zákaznického servisu. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, nesmíte se kabelu dotýkat. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.** Poškozené přívodní a prodlužovací kabely představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

#### Pracoviště

- ▶ **Při prorážení otvorů zajistěte oblast na druhé straně.** Vybourané části mohou vypadnout ven nebo dolů a poranit jiné osoby.

#### Popis

##### Konstrukční díly a ovládací prvky

①	Tříčlístové skličidlo (TE 3-M)	⑦	Aretace spínače
②	SDS rychloupínání	⑧	Ovládací spínač
③	Zajištění skličidla	⑨	Síťový kabel
④	Připojení pro modul na zachycení prachu	⑩	Přepínač funkcí
⑤	Hloubkový doraz	⑪	Odjišťovací tlačítko hloubkového dorazu
⑥	Přepínač chodu vpravo a vlevo	⑫	Postranní rukojeť

##### Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je elektrické vrtací kladivo. Je určen pro vrtání do betonu, zdiva, sádkkartonu, dřeva, plastu a kovu, stejně jako i pro zašroubování a povolování šroubů. Dále je možné výrobek použít pro lehké sekací práce ve zdivu a dokončovací práce v betonu.

Výrobky **Hilti** jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Popsaný výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

- ▶ Přístroj se může používat pouze se síťovým napětím a frekvencí, které jsou uvedeny na typovém štítku.
- ▶ Dodržujte národní požadavky na bezpečnost práce.
- ▶ Používejte pouze originální příslušenství a nástroje firmy **Hilti**, abyste zabránili nebezpečí poranění.

##### Příklady použití

Vyobrazená použití jsou možná.

##### Obsah dodávky

Vrtací kladivo, postranní rukojeť, hloubkový doraz, návod k obsluze.



Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro váš výrobek najdete ve středisku **Hilti** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Technické údaje

##### Vrtací kladivo



Při provozu s generátorem nebo transformátorem musí být jeho výstupní výkon minimálně dvojnásobný, než je jmenovitý příkon uvedený na typovém štítku nářadí. Provozní napětí transformátoru nebo generátoru musí být neustále v rozpětí +5 % a -15 % jmenovitého napětí nářadí.

Údaje platí pro jmenovité napětí 230 V. Při odlišném napětí a specifických provedeních pro jednotlivé země mohou být údaje odlišné. Jmenovité napětí a frekvenci a dále jmenovitý příkon, resp. jmenovitý proud naleznete na typovém štítku.

	TE 3-M	TE 3-C
Generace výrobku	01	01
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003	3,1 kg	3,0 kg
Energie jednoho přiklepu podle standardu EPTA 05/2009	2,5 J	2,5 J
Rozsah vrtání do betonu/zdiva (vrtací kladivo)	4 mm ... 28 mm	4 mm ... 28 mm
Rozsah vrtání do dřeva (plný vrták)	1,5 mm ... 20 mm	1,5 mm ... 20 mm
Rozsah vrtání do kovu (plný vrták)	1,5 mm ... 13 mm	1,5 mm ... 13 mm
Skladovací teplota	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Okolní teplota při provozu	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C

##### Informace o hlučnosti a hodnoty vibrací

Hodnoty akustického tlaku a vibrací uvedené v těchto pokynech byly změřeny normovanou měřicí metodou a lze je použít k vzájemnému srovnání elektrického nářadí. Jsou vhodné také pro předběžný odhad působení.



Uvedené údaje reprezentují hlavní použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečně údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit.

Pro přesný odhad působení je nutné zohlednit také dobu, kdy je elektrické nářadí vypnuté nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit.

Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

Podrobné informace k zde použitým verzím norem **EN 62841** najdete na vyobrazení prohlášení o shodě 86.

### Hodnoty emitovaného hluku

	TE 3-M	TE 3-C
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	102 dB(A)	103 dB(A)
Nejistota u akustického výkonu ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)
Hladina emitovaného akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	94 dB(A)	95 dB(A)
Nejistota u akustického tlaku ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)

### Celkové hodnoty vibrací

	TE 3-M	TE 3-C
Sekání ( $a_h, C_{req}$ )	11,1 m/s <sup>2</sup>	11,4 m/s <sup>2</sup>
Vrtání s přiklepem do betonu ( $a_h, HD$ )	15,2 m/s <sup>2</sup>	15,4 m/s <sup>2</sup>
Vrtání do kovu ( $a_h, D$ )	5,0 m/s <sup>2</sup>	5,0 m/s <sup>2</sup>
Nejistota při uvedené hladině vibrací ( $K$ )	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Obsluha

TE 3-M	<b>3</b>
Výměna rychloupínání	
Montáž postranní rukojeti	<b>4</b>
<b>POZOR</b>	
<b>Nebezpečí poranění!</b> Nebezpečí překážení namontovaného, ale nepoužívaného hloubkového dorazu uživateli.	
► Odmontujte z nářadí hloubkový doraz.	
<b>POZOR</b>	
<b>Nebezpečí poranění!</b> Ztráta kontroly nad výrobkem.	
► Ujistěte se, že je postranní rukojeť správně namontovaná a řádně připevněná. Zajistěte, aby byl upínací pásek vedený příslušnou drážkou ve výrobku.	
Nasazení/vyjmutí nástroje: SDS rychloupínání	<b>5</b>
Použití nevhodného tuku může způsobit škody na výrobku. <b>Používejte pouze originální tuk Hilti.</b>	
TE 3-M	<b>6</b>
Nasazení/vyjmutí nástroje: Tříčelistové skličidlo	
Vrtání bez přiklepu	<b>7</b>
Šroubování	<b>7</b>
Vrtání s přiklepem (přiklepové vrtání)	<b>7</b>
Nastavení sekáče	<b>7</b>
Polohování sekáče	<b>7</b>
<b>POZOR</b>	
<b>Nebezpečí poranění</b> Ztráta kontroly nad směrem sekání.	
► Nepracujte, když je nářadí přepnuto na "Polohování sekáče". Nastavte volič funkcí do polohy "Sekání" , až se zajistí.	
Chod vpravo/vlevo	<b>8</b>
Nastavení hloubkového dorazu	<b>9</b>
Montáž modulu na zachycení prachu pro práci nad hlavou	<b>10</b>
Ovládání/aretace spínače	<b>11</b>
Výměna ochranného krytu proti prachu	<b>12</b>



## Péče a údržba

### VÝSTRAHA

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Provádění ošetřování a údržby se zapojenou síťovou zástrčkou může mít za následek těžká poranění a popáleniny.

- Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vytáhněte síťovou zástrčku!

### Ošetřování

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Ventilací štěrbinu očistěte opatrně suchým kartáčem.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.

### Údržba

### VÝSTRAHA

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění a popáleniny.

- Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.
- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte ho ihned opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasadte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte funkci.



Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro svůj výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## Pomoc při poruchách

V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Vrtací kladivo se nerozběhne.	Přerušené napájení.	► Zapojte jiné elektrické zařízení a zkontrolujte funkci.
Nefunguje přiklep.	Nářadí je příliš studené.	► Nasadte vrtací kladivo na podklad a nechte ho běžet na volnoběh. V případě potřeby opakujte, dokud příklepový mechanismus nezačne pracovat.
	Přepínač funkcí na "Vrtání bez přiklepu"	► Nastavte volič funkcí do polohy "Vrtání s přiklepem"
Vrtací kladivo nemá plný výkon.	Prodlužovací kabel má příliš malý průřez.	► Použijte prodlužovací kabel s dostatečným průřezem.

## Likvidace

Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebirá **Hilti** staré nářadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



- Nevyhazujte elektrické nářadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

## Další informace

Podrobnější informace o obsluze, technice, životním prostředí a recyklaci najdete pod následujícím odkazem: [qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742](http://qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742)

## Záruka výrobce

- V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

## sk Originální návod na obsluhu

### Informácie o návode na obsluhu

#### O tomto návode na obsluhu

- **Varovanie!** Pred použitím výrobku sa uistite, že ste si prečítali návod na obsluhu priložený k výrobku a porozumeli mu, vrátane pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní, obrázkov a špecifikácií. Predovšetkým sa oboznámte so všetkými pokynmi, bezpečnostnými upozorneniami a varovaniami, obrázkami, špecifikáciami, komponentmi a funkciami. Pri ich nerešpektovaní môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Návod na obsluhu vrátane všetkých pokynov, bezpečnostných upozornení a varovaní si uschovajte pre neskoršie použitie.
- Výrobky **HILTI** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.
- Priložený návod na obsluhu zodpovedá aktuálnemu stavu techniky v čase tlače. Aktuálne vydanie nájdete vždy online na stránke produktov **Hilti**. Použite na to odkaz alebo QR kód v tomto návode na obsluhu, ktorý je označený symbolom .
- Výrobok odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.



## Vysvetlenie značiek

### Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:



**NEBEZPEČENSTVO**

### NEBEZPEČENSTVO !

► Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.



**VAROVANIE**

### VAROVANIE !

► Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniám alebo usmrteniu.



**POZOR**

### POZOR !

► Označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniám alebo k vecným škodám.

## Symbole v návode na používanie

V tomto návode na používanie sa používajú nasledujúce symboly:

	Dodržiavajte návod na používanie
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu

## Symbole na obrázkoch

Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

<b>2</b>	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu na používanie.
<b>3</b>	Číslovanie na obrázkoch upozorňuje na dôležité pracovné kroky alebo konštrukčné prvky dôležité pre pracovné kroky. V texte sú tieto pracovné kroky alebo komponenty označené príslušnými číslami, napr. <b>(3)</b> .
<b>(11)</b>	Čísla pozícií sa používajú v obrázku <b>Prehľad</b> a odkazujú na čísla legendy v odseku <b>Prehľad výrobkov</b> .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

## Symbole na výrobkoch

### Symbole na výrobku

Na výrobku môžu byť použité nasledujúce symboly:

	Bezdrôtový prenos údajov
	Vírtanie bez príklepu
	Vírtanie s príklepom (vírtanie s funkciou kladiva)
	Pravobežný/ľavobežný chod
	Trieda ochrany II (dvojité izolácia)
$n_0$	Menovité voľnobežné otáčky

## Bezpečnosť

### Bezpečnostné upozornenia

Bezpečnostné upozornenia v nasledujúcej kapitole obsahujú všetky všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia, ktoré musia byť podľa aplikovateľných noriem uvedené v návode na obsluhu. Preto môžu byť uvedené aj upozornenia, ktoré pre toto náradie nie sú relevantné.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické náradie

**⚠ VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje týkajúce sa toto elektrického náradia. Nedbalosť pri dodržiavaní uvedených pokynov a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.**

Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovým káblom) alebo na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).



**Bezpečnosť na pracovisku**

- ▶ Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie. Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- ▶ Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vzniknutie prachu alebo výparov.
- ▶ Pri používaní elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb. Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

**Elektrická bezpečnosť**

- ▶ Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť či upravovať. Spolu s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory alebo vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Chráňte elektrické náradie pred dažďom či vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Pripojovací kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, napr. na prenášanie, zavesenie elektrického náradia či na vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo spletené pripojovacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predĺžovacie káble vhodné aj do vonkajšieho prostredia. Používanie predĺžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzkovaniu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Bezpečnosť osôb**

- ▶ Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- ▶ Noste prostriedky osobnej ochrannej výbavy a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo chrániče sluchu (podľa druhu a použitia elektrického náradia), znižuje riziko poranení.
- ▶ Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením na elektrické napájanie a/alebo pripojením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním sa uistite, že elektrické náradie je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak pripojíte zapnuté náradie na elektrické napájanie, môže to viesť k vzniku úrazov a nehôd.
- ▶ Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč v otáčajúcej sa časti náradia môže spôsobiť úraz.
- ▶ Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe a držaniu tela. Pri práci zabezpečte stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo pohyblivých sa dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé sa diely.
- ▶ Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne. Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.
- ▶ Neuspokojte sa pocitom falošnej bezpečnosti a nekonajte v rozpore s bezpečnostnými pravidlami pre elektrické náradie, aj keď máte dostatok skúseností s používaním elektrického náradia. Nedbalé konanie sa môže v zlomkoch sekundy zmeniť na ťažký úraz.

**Používanie a starostlivosť o elektrické náradie**

- ▶ Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte. Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate. Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- ▶ Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte. Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- ▶ Skôr než budete náradie nastavovať, meniť časti jeho príslušenstva alebo než ho odložíte, vyťahujte sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je pre neskusených používateľov nebezpečné.
- ▶ Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje fungovanie elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť. Mnohé úrazy sú zapríčinené nesprávne a nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- ▶ Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa zasekávajú menej a ľahšie sa vedú.
- ▶ Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ Rukoväti a plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku. Klzké rukoväti a plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

**Servis**

- ▶ Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

**Bezpečnostné upozornenia pre kladivá****Bezpečnostné upozornenia pre všetky práce**

- ▶ Používajte chrániče sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- ▶ Používajte prídavné rukoväti dodané s náradím. Strata kontroly nad náradím môže viesť k poraneniam.





- Keď vykonávate práce, pri ktorých sa môže vkladací nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami alebo s vlastným sieťovým káblom náradia, držte náradie za izolované úchopové plochy. Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že aj kovové časti náradia budú pod napätím, a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnostné upozornenia pre používanie dlhého vrtáka

- **Začnite vrtáť vždy s nižšími otáčkami, kým sa vrták nedostane do styku s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko ohnúť, keď sa môže voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom a môže tak spôsobiť poranenia.
- **Nevyvíjajte nadmerný tlak a len v pozdĺžnom smere k vrtáku.** Vrtáky sa môžu ohnúť a zlomiť alebo spôsobiť stratu kontroly a poranenia.

#### Ďalšie bezpečnostné upozornenia

##### Bezpečnosť osôb

- **Manipulácia alebo zmeny na náradí nie sú dovolené.**
- **Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.**
- **Presvedčte sa, že bočná rukoväť je správne namontovaná a riadne upevnená. Náradie vždy pevne držte za určené rukoväti obidvomi rukami.**
- Pri výmene nástroja používajte ochranné rukavice, pretože pracovný nástroj a upínanie nástroja sa pri práci zahrieva.
- **Používajte ochranu dýchacích ciest, keď sa náradie používa bez odsávania prachu.**
- **Na lepšie prekrvenie prstov v práci robte prestávky a na uvoľnenie si prsty precvičte.**
- **Náradie nie je určené pre slabé osoby bez poučenia.**
- **Náradie udržiavajte mimo dosahu detí.**
- **Zabráňte kontaktu s rotujúcimi časťami. Náradie zapínajte až v oblasti práce.** Dotknutie sa rotujúcich častí, najmä rotujúcich nástrojov, môže viesť k vzniku poranení.
- **Sieťový a predlžovací kábel pri práci vždy ved'te smerom dozadu od zariadenia.** Zabráni sa tým riziku zakopnutia o kábel počas práce.
- Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov, môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenie dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. Určité prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, sa považuje za rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú opracovávať len odborníci. **Používajte podľa možnosti efektívne odsávanie prachu. Na tento účel používajte mobilný vysávač odporúčaný firmou Hilti na drevený a/alebo minerálny prach, ktorý bol prispôsobený tomuto elektrickému náradíu.** Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. **Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály platné vo vašej krajine.**
- **Náradie pri prerušení napájania vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku, prípadne uvoľnite zaistenie ovládacieho spínača.** Tým sa zabráni neúmyselnému spusteniu náradia po obnovení napájania zo siete.

##### Elektrická bezpečnosť

- **Pred začatím práce skontrolujte v pracovnej oblasti výskyt skrytých elektrických vedení, plynových a vodovodných potrubí, napr. pomocou detektora kovov.** Vonkajšie kovové časti náradia sa môžu stať vodivými v prípade, že pri práci napríklad neúmyselne poškodíte elektrické vedenie. Takáto situácia predstavuje vážne nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- **Pripájacie vedenie náradia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia jeho výmenu zverte poverenému odborníkovi. Ak je sieťový kábel náradia poškodený, musí sa vymeniť za špeciálne upravený a schválený sieťový kábel, ktorý je dostupný prostredníctvom záručného servisu. Pravidelne kontrolujte predlžovacie vedenia a ak sú poškodené, vymeňte ich. Poškodeného sieťového alebo predlžovacieho kábla sa pri práci nedotýkajte. Vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.** Poškodené pripájacie a predlžovacie vedenia predstavujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

##### Pracovisko

- **Pri prerážacích prácach zaistite opačnú stranu pracoviska.** Vybúrané časti môžu vypadnúť a/alebo spadnúť a poraniť iné osoby.

##### Opis

#### Konštrukčné a ovládacie prvky náradia 1

- |   |                                    |   |  |
|---|------------------------------------|---|--|
| ① | Trojčelustové skľučovadlo (TE 3-M) | ⑦ | Aretácia ovládacieho spínača           |
| ② | SDS rýchlopínanie                  | ⑧ | Ovládací spínač                        |
| ③ | Upínanie nástrojov zaistenie       | ⑨ | Sieťový kábel                          |
| ④ | Pripojenie zberného modulu prachu  | ⑩ | Prepínač na voľbu funkcie              |
| ⑤ | Hĺbkový doraz                      | ⑪ | Odblokovacie tlačidlo hĺbkového dorazu |
| ⑥ | Prepínač smeru otáčania            | ⑫ | Bočná rukoväť                          |

#### Používanie v súlade s určením

Výrobok je elektricky napájané vrtacie kladivo. Určený je na vrtanie do betónu, muriva, sadrokartónu, dreva, plastov a kovov, ako aj na skrutkovanie a uvoľňovanie skrutiek. Výrobok možno zároveň používať na ľahšie sekacie práce do muriva a na úpravy betónu.

Výrobky značky **Hilti** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, udržiavať a opravovať iba autorizovaný, inštruovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o prípadných rizikách. Opísaný výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

- Náradie sa smie používať výlučne s napájaním zo siete s napätím a frekvenciou, ktoré sú uvedené na typovom štítku.
- Dodržiavajte národné požiadavky na ochranu zdravia pri práci.
- Používajte len originálne príslušenstvo a náradie od firmy **Hilti**, aby ste predišli nebezpečenstvám poranenia.

#### Príklady použitia 2

Zobrazené aplikácie sú možné.



## Rozsah dodávky

Vítacie kladivo, bočná rukoväť, hĺbkový doraz, návod na obsluhu.

**i** Na bezpečnú prevádzku používajte len originálne náhradné diely a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné diely, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom centre **Hilti** alebo na stránke: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## Technické údaje

### Vrtacie kladivo

**i** Pri prevádzkovaní na generátore alebo transformátore musí byť jeho výstupný (podávaný) výkon minimálne dvakrát taký vysoký ako je menovitý príkon, ktorý je uvedený na typovom štítku zariadenia. Prevádzkové napätie transformátora alebo generátora musí byť neustále v rozsahu +5 % a -15 % menovitého napätia zariadenia.

Údaje platia pre menovité napätie 230 V. Pri odlišných napätiach a vyhotoveniach špecifických pre danú krajinu sa môžu údaje líšiť. Menovité napätie a frekvenciu, ako aj menovitý príkon alebo menovitý prúd si zistíte z typového štítku.

	TE 3-M	TE 3-C
Generácia výrobku	01	01
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003	3,1 kg	3,0 kg
Energia jedného príklepu podľa štandardu EPTA 05/2009	2,5 J	2,5 J
Rozsah vrtania do betónu/muriva (vrták do vrtacieho kladiva)	4 mm ... 28 mm	4 mm ... 28 mm
Rozsah priemerov vrtania do dreva (plné vrtáky)	1,5 mm ... 20 mm	1,5 mm ... 20 mm
Rozsah vrtania do kovu (vrták na vytváranie otvorov do plného materiálu)	1,5 mm ... 13 mm	1,5 mm ... 13 mm
Teplota pri skladovaní	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Teplota okolia počas prevádzky	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C

### Informácie o hlučnosti a hodnoty vibrácií

Hodnoty akustického tlaku a vibrácií uvedené v tomto návode boli namerané podľa normovanej metódy merania a dajú sa využiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Sú vhodné aj na predbežný odhad pôsobení.

Uvedené údaje reprezentujú hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo nemá zabezpečenú dostatočnú údržbu, údaje sa môžu odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Pri presnom odhadovaní expozícií by sa mal zohľadniť aj čas, kedy bolo náradie buď vypnuté, alebo síce spustené, no v skutočnosti sa nepoužívalo. Tým sa môže podstatne znížiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Prijmite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením hluku a/alebo vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

**i** Podrobné informácie týkajúce sa tu použitých verzií noriem **EN 62841** nájdete na vyobrazení vyhlásenia o zhode 86.

### Hodnoty emisií hluku

	TE 3-M	TE 3-C
Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	102 dB(A)	103 dB(A)
Neistota pri úrovni akustického výkonu ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)
Hladina emisií akustického tlaku ( $L_{pA}$ )	94 dB(A)	95 dB(A)
Neistota pri hladine akustického tlaku ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)

### Celkové hodnoty vibrácií

	TE 3-M	TE 3-C
Sekanie ( $a_{h, Cheq}$ )	11,1 m/s <sup>2</sup>	11,4 m/s <sup>2</sup>
Vrtanie do betónu s príklepom ( $a_{h, HD}$ )	15,2 m/s <sup>2</sup>	15,4 m/s <sup>2</sup>
Vrtanie do kovu ( $a_{h, D}$ )	5,0 m/s <sup>2</sup>	5,0 m/s <sup>2</sup>
Neistota pre uvedené hodnoty vibrácií (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Obsluha

TE 3-M	<b>3</b>
Výmena rýchloupínania	



<b>Montáž bočnej rukoväti</b> <b>POZOR</b> <b>Nebezpečenstvo poranenia!</b> Riziko obmedzovania používateľa v dôsledku namontovaného ale nepoužívaného hĺbkového dorazu. ▶ Hĺbkový doraz z náradia odstráňte.	<b>4</b>
<b>POZOR</b> <b>Nebezpečenstvo poranenia!</b> Strata kontroly nad výrobkom. ▶ Presvedčte sa, že bočná rukoväť je správne namontovaná a riadne upevnená. Uistite sa, že upínací pás sa na výrobku nachádza v určenej drážke.	
<b>Vkladanie/vyberanie nástroja: SDS rýchloupínanie</b> Použitie nevhodného tuku môže zapríčiniť poškodenia výrobku. <b>Používajte iba originálny tuk od firmy Hilti.</b>	<b>5</b>
TE 3-M <b>Vkladanie/vyberanie nástroja: Trojčel'ustové skl'učovadlo</b>	<b>6</b>
<b>Vrtanie bez príklepu</b>	<b>7</b>
<b>Skrutkovanie</b>	<b>7</b>
<b>Vrtanie s príklepom (vrtanie s funkciou kladiva)</b>	<b>7</b>
<b>Nastavenie sekania</b>	<b>7</b>
<b>Nastavenie polohy sekáča</b>	<b>7</b>
<b>POZOR</b> <b>Nebezpečenstvo poranenia</b> Strata kontroly nad smerom sekania. ▶ Nepracujte v polohe "Nastavenie polohy sekáča". Nastavte prepínač na voľbu funkcie na pozíciu "Sekanie"  tak, aby sa zaistil.	
<b>Pravo-/ľavobežný chod</b>	<b>8</b>
<b>Nastavenie hĺbkového dorazu</b>	<b>9</b>
<b>Montáž zberného modulu prachu pre prácu nad hlavou</b>	<b>10</b>
<b>Aktivovanie/aretácia vypínača</b>	<b>11</b>
<b>Výmena ochranného uzáveru proti prachu</b>	<b>12</b>

#### Starostlivosť a údržba/oprava

##### **VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Vykonávanie údržby a opravy so zapojenou sieťovou zástrčkou môže viesť k závažným poraneniam a k popáleninám.

- ▶ Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

#### Starostlivosť

- Pevne zachytenú nečistotu opatrne odstráňte.
- Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou.
- Kryt čistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.

#### Údržba a oprava

##### **VAROVANIE**

**Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Neodborné opravy na elektrických častiach môžu viesť k závažným poraneniam a popáleninám.

- ▶ Opravy elektrických častí smie vykonávať iba školený elektromechanik.
- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti a výskyt poškodení, ako aj bezchybné fungovanie ovládacích prvkov.
- V prípade poškodenia a/alebo poruchy funkcie výrobok nepoužívajte. Ihneď ho dajte opraviť v servise firmy **Hilti**.
- Po prácach spojených so starostlivosťou a udržiavaním náradia pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich fungovanie.

Aby bola zaistená bezpečná prevádzka, používajte len originálne náhradné súčiastky a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Pomoc v prípade porúch

Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokázete odstrániť sami, sa obráťte na náš servis **Hilti**.



Porucha	Možná příčina	Riešenie
Vrtacie kladivo sa nespustí.	Napájanie bolo prerušené.	▶ Zapojte iné elektrické zariadenie a skontrolujte jeho fungovanie.
Žiadny príklep.	Náradie je príliš studené.	▶ Postavte vrtacie kladivo na podklad a nechajte ho spustené na voľnobežných otáčkach. Ak je to potrebné, opakujte postup dovtedy, kým nebude príklepový mechanizmus pracovať.
	Prepínač na voľbu funkcie je na pozícii "Vrtanie bez príklepu"  .	▶ Nastavte prepínač na voľbu funkcie na pozíciu "Vrtanie s príklepom"  .
Vrtacie kladivo nemá plný výkon.	Predlžovací kábel nedostatočný prierez.	▶ Použite predlžovací kábel s dostatočným prierezom.

#### Likvidácia

Náradie značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré náradie na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákaznickom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



▶ Elektrické prístroje, elektronické zariadenia a akumulátory nedávajte do domáceho odpadu!

#### Ďalšie informácie

Ďalšie informácie o obsluhu, technológii, životnom prostredí a recyklácii nájdete na nasledujúcom odkaze: [qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742](http://qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742)

#### Záruka výrobcu

▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

#### hr Originálne upute za uporabu

#### Podaci o uputi za uporabu

##### Uz ove upute za uporabu

- **Upozorenje!** Prije korištenja proizvoda trebate pročitati i razumjeti upute za uporabu koje su priložene proizvodu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene, ilustracije i specifikacije. Upoznajte se posebice sa svim naputcima, sigurnosnim i upozoravajućim napomenama, ilustracijama, specifikacijama, te sastavim dijelovima i funkcijama. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Upute za uporabu uključujući naputke, sigurnosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju uporabu.
- **HILTI** proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.
- Priložene upute za uporabu odgovaraju trenutnom stanju tehnike u vrijeme tiskanja. Aktualnu verziju uvijek možete pronaći online na Hilti stranici proizvoda. U tu svrhu slijedite poveznicu ili QR kod u ovim uputama za uporabu označen simbolom .
- Proizvod uvijek prosljediti drugim osobama zajedno s ovim uputama za uporabu.

#### Objašnjenje znakova

##### Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:

**OPASNOST**

##### OPASNOST!

▶ Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.

**UPOZORENJE**

##### UPOZORENJE!

▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.

**OPREZ**

##### OPREZ!

▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

#### Simboli u uputama za uporabu

U ovim uputama za uporabu koriste se sljedeći simboli:

	Pridržavajte se uputa za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije
	Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi



	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad
--	--

### Simboli na slikama

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ovih uputa za uporabu.
	Numeriranjem na slikama upućuje se na važne radne korake ili na sastavne dijelove koji su važni za radne korake. U tekstu su ti radni koraci ili sastavni dijelovi istaknuti odgovarajućim brojevima, npr. <b>(3)</b> .
	Brojevi položaja koriste se na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u odlomku <b>Pregled proizvoda</b> .
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

### Simboli ovisno o proizvodu

#### Simboli na proizvodu

Mogu se koristiti sljedeći simboli na proizvodu:

	Bežični prijenos podataka
	Bušenje bez udaraca
	Bušenje s udarcem (udarno bušenje)
	Desni/lijevi hod
	Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)
$n_0$	Dimenzionirani broj okretaja u praznom hodu

### Sigurnost

#### Sigurnosne napomene

Sigurnosne napomene u sljedećem poglavlju sadrže sve opće sigurnosne napomene za električne alate koje su u uputi za uporabu navedene sukladno primjenjivim normama. Tamo se unatoč tome mogu nalaziti napomene koje za ovaj uređaj nisu relevantne.

#### Opće sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sve sigurnosne napomene, naputke, slike i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

#### Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Pojam "električni alat" korišten u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim vodom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog voda).

#### Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvijetljenim.** Nered i neosvijetljeno područje rada mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **S električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako niste usredotočeni na rad, mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Priključni vod ne upotrebljavajte za nošenje ili vješanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni vod držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele odobrene za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

#### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.



- ▶ **Nosite zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje zaštitne opreme, kao što su zaštitna maska, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na napajanje strujom i/ili akumulatorsku bateriju, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može uzrokovati nezgode.
- ▶ **Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova. Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno.** Uporaba usisavača može smanjiti opasnost.
- ▶ **Nemojte se uljuljati u lažnu sigurnost i obratite pozornost na sigurnosna pravila za električne alate iako ste nakon česte uporabe upoznati s električnim alatom.** Nepažljivo rukovanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške tjelesne ozljede.

#### Uporaba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja prije namještanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električne alate, koji se ne koriste, spremite izvan doseg djece. Nemojte dopustiti da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i nisu li zaglavljivi, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode uzrokovane su lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Brijljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- ▶ **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. sukladno ovim uputama. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i rukohvate držite suhim, čistim i bez ostataka ulja i masti.** Skliske ručke i rukohvati ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

#### Servisiranje

- ▶ **Popravak električnih alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj način će se postići održavanje sigurnosti električnog alata.

#### Sigurnosne napomene za čekić

##### Sigurnosne napomene za sve radove

- ▶ **Nosite štitnike za sluh.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- ▶ **Upotrebljavajte dodatne rukohvate isporučene s uređajem.** Gubitak kontrole može uzrokovati tjelesne ozljede.
- ▶ **Uređaj pridržavajte samo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih usadnik može udariti o sakrivene strujne vodove ili o vlastiti mrežni kabel.** Kontakt s provodljivim vodom može pod napon staviti i metalne dijelove uređaja te dovesti do električnog udara.

##### Sigurnosne napomene kod uporabe dugog svrdla

- ▶ **Uvijek započinite postupak bušenja s manjim brojem okretaja i dok svrdlo dodiruje predmet obrade.** Pri većem broju okretaja svrdlo se može lagano saviti ako se može slobodno okretati bez dodirivanja predmeta obrade i može dovesti do ozljeda.
- ▶ **Ne vršite preveliki pritisak i samo u uzdužnom smjeru svrdla.** Svrdla se mogu saviti i puknuti ili dovesti do gubitka kontrole i ozljeda.

#### Dodatne sigurnosne napomene

##### Sigurnost ljudi

- ▶ **Manipulacije ili preinake na uređaju nisu dozvoljene.**
- ▶ **Rukohvati moraju biti suhi, čisti, bez ostataka ulja i masti.**
- ▶ **Uvjerite se da je bočni rukohvat pravilno postavljen i propisno pričvršćen. Uređaj uvijek držite čvrsto s obje ruke za predviđene rukohvate.**
- ▶ **Nosite zaštitne rukavice pri zamjeni alata jer nastavak i stezna glava tijekom rada postaju vrući.**
- ▶ **Koristite masku za zaštitu od prašine kada alatom radite bez usisavača.**
- ▶ **Zbog bolje prokrvljenosti prstiju napravite stanke u radu i vježbe za opuštanje prstiju.**
- ▶ **Uređaj nije primjeren za slabije osobe bez prethodne poduke.**
- ▶ **Uređaj držite podalje od male djece.**
- ▶ **Izbjegavajte dodir s rotirajućim dijelovima. Uređaj uključite tek u području rada.** Dodirivanje rotirajućih dijelova, posebice rotirajućih alata, može dovesti do ozljeda.
- ▶ **Mrežni i produžni kabel prilikom rada uvijek provedite iza uređaja.** Time ćete spriječiti opasnost od pada preko kabela tijekom rada.
- ▶ **Prašine materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva, minerala i metala mogu biti štetni za zdravlje.** Dodirivanje ili udisanje prašina mogu uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti dišnih putova korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene vrste prašina kao što su hrastova ili bukova prašina mogu uzrokovati rak, naročito kada su u spoju s dodacima za obradu drva (kromat, sredstvo za zaštitu drva). Materijal koji sadrži azbest smije obrađivati samo stručno osoblje. **Po mogućnosti koristite uređaj za usisavanje prašine. Koristite primjereni mobilni uređaj za usisavanje prašine za drvo i/ili mineralnu prašinu koji je preporučio Hilti i koji je usklađen za**



ovaj električni alat. **Pobrnite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta. Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.**

- ▶ **Kod prekida struje isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice, po potrebi otpustite blokadu upravljačke sklopke.** Time se sprječava nehotično pokretanje uređaja prilikom povratka struje.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Prije početka rada detektorom metala ispitajte ima li u području rada sakrivenih električnih vodova, plinskih i vodovodnih cijevi.** Vanjski metalni dijelovi alata mogu biti pod naponom ako ste npr. nehotice oštetili električni vod. To predstavlja ozbiljnu opasnost od električnog udara.
- ▶ **Redovito provjeravajte priključni vod alata i u slučaju oštećenja odnesite ga na zamjenu ovlaštenom serviseru. Ukoliko je priključni vod električnog alata oštećen, mora se zamijeniti specijalno pripremljenim priključnim vodom, koji se može nabaviti u servisu za usluge kupcima. Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni. Ne dodirujte oštećeni mrežni odn. produžni kabl. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.** Oštećeni priključni i produžni kabeli predstavljaju opasnost od električnog udara.

#### Radno mjesto

- ▶ **Prilikom probijanja osigurajte područje na suprotnoj strani rada.** Mogli bi ispasti i / ili se srušiti komadići materijala i ozlijediti druge osobe.

#### Opis

##### Sastavni dijelovi alata i upravljački dijelovi

- |  |  |
|--|--|
| ① Tročeljusna glava (TE 3-M)                 | ⑦ Blokada upravljačke sklopke                    |
| ② SDS brzostezni prihvatnik                  | ⑧ Upravljačka sklopka                            |
| ③ Blokada prihvata alata                     | ⑨ Mrežni kabl                                    |
| ④ Priključak za modul za sakupljanje prašine | ⑩ Sklopka za izbor funkcije                      |
| ⑤ Graničnik dubine bušenja                   | ⑪ Gumb za deblokiranje graničnika dubine bušenja |
| ⑥ Preklopnik za desni/lijevi smjer vrtnje    | ⑫ Bočni rukohvat                                 |

#### Namjenska uporaba

Opisani proizvod je udarna bušilica na električni pogon. Namijenjena je za bušenje u betonu, zidovima, gipsanom kartonu, drvu, plastici i metalu, te za uvrtnje i odvrtnje vijaka. Proizvod se dodatno može rabiti za lakše radove dljetom i doradu na betonu.

**Hilti** Proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Opisani proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.


- ▶ Bušilicom smijete raditi samo kad je priključena na mrežni napon i frekvenciju koji su navedeni na označnoj pločici.
- ▶ Poštujte nacionalne odredbe za zaštitu na radu.
- ▶ Kako biste izbjegli opasnost od ozljeda, koristite samo originalni pribor i alate **Hilti**.

#### Primjeri primjene

Moguće su primjene koje su prikazane.


#### Sadržaj isporuke

Udarna bušilica, bočni rukohvat, graničnik dubine bušenja, upute za uporabu.

 Za siguran rad koristite samo originalne zamjenske dijelove i potrošni materijal. Zamjenske dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor koji smo odobrili za Vaš proizvod, pronaći ćete u Vašem **Hilti** centru ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Tehnički podaci

##### Udarna bušilica

 Pri radu na generatoru ili transformatoru njegova izlazna snaga mora biti najmanje dvostruko veća od dimenzionirane potrošnje navedene na označnoj pločici uređaja. Radni napon transformatora ili generatora mora u svakom trenutku biti između +5 % i -15 % dimenzioniranog napona uređaja.

Podaci vrijede za dimenzionirani napon od 230 V. Podaci mogu varirati u slučaju napona koji se razlikuju i izvedbi koje su specifične za zemlju. Dimenzionirani napon i frekvenciju, kao i dimenzioniranu potrošnju odn. dimenzioniranu struju pronaći ćete na označnoj pločici.

	TE 3-M	TE 3-C
Generacija proizvoda	01	01
Težina prema EPTA-postupku 01/2003	3,1 kg	3,0 kg
Energija pojedinačnog udarca prema EPTA-postupku 05/2009	2,5 J	2,5 J
Područje bušenja u beton/zid (udarna bušilica)	4 mm ... 28 mm	4 mm ... 28 mm
Područje bušenja u drvo (puno svrdlo)	1,5 mm ... 20 mm	1,5 mm ... 20 mm
Područje bušenja metala (puno svrdlo)	1,5 mm ... 13 mm	1,5 mm ... 13 mm
Temperatura skladištenja	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Okolna temperatura pri radu	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C



### Informacije o buci i vrijednosti vibracije

Razina zvučnog tlaka i razina titranja koje su navedene u ovim uputama, izmjerene su skladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu ekspozicija.

Navedeni podaci predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primjene s nastavcima, koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka. Za točnu procjenu ekspozicija trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je električni alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja zvuka i/ili titranja kao npr: Održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Detaljne informacije o ovdje navedenoj verziji **EN 62841** normi možete pronaći na slici izjave o sukladnosti 86.

### Vrijednosti emisije buke

	TE 3-M	TE 3-C
Razina zvučne snage ( $L_{WA}$ )	102 dB(A)	103 dB(A)
Nesigurnost razine zvučnog tlaka ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)
Razina emisije zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ )	94 dB(A)	95 dB(A)
Nesigurnost razine zvučnog tlaka ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)

### Ukupne vrijednosti vibracija

	TE 3-M	TE 3-C
Rad dlijetom ( $a_{h, Cheq}$ )	11,1 m/s <sup>2</sup>	11,4 m/s <sup>2</sup>
Udarno bušenje u beton ( $a_{h, HD}$ )	15,2 m/s <sup>2</sup>	15,4 m/s <sup>2</sup>
Bušenje u metal ( $a_{h, D}$ )	5,0 m/s <sup>2</sup>	5,0 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost za navedene vrijednosti vibracija (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Rukovanje

TE 3-M	<b>3</b>
<b>Zamjena brzosteznog prihvatnika</b>	
<b>Montaža bočnog rukohvata</b>	<b>4</b>
<b>OPREZ</b>	
<b>Opasnost od ozljede!</b> Opasnost od nanošenja ozljeda korisniku uslijed postavljenog, ali nekorištenog graničnika dubine.	
► Uklonite graničnik dubine s uređaja.	
<b>OPREZ</b>	
<b>Opasnost od ozljede!</b> Gubitak kontrole nad proizvodom.	
► Uvjerite se da je bočni rukohvat pravilno postavljen i propisno pričvršćen. Vodite računa o tome da zatezna traka leži u utoru koji je za to predviđen na proizvodu.	
<b>Umetanje/vađenje alata: SDS brzoestezni prihvatnik</b>	<b>5</b>
Uporaba neodgovarajuće masti može uzrokovati oštećenje alata. <b>Koristite samo originalnu mast Hilti.</b>	
TE 3-M	<b>6</b>
<b>Umetanje/vađenje alata: Tročeljusna glava</b>	
<b>Bušenje bez udaraca</b>	<b>7</b>
<b>Vijci</b>	<b>7</b>
<b>Bušenje s udarcem (udarno bušenje)</b>	<b>7</b>
<b>Podешavanje dlijeta</b>	<b>7</b>
<b>Namještanje dlijeta</b>	<b>7</b>
<b>OPREZ</b>	
<b>Opasnost od ozljede</b> Gubitak kontrole nad smjerom rada dlijeta.	
► Nikada ne radite u položaju "Pozicioniranje dlijeta". Sklopku za izbor funkcija stavite u položaj "Dlijeto"  , dok ne uskoči.	
<b>Desni/lijevi hod</b>	<b>8</b>
<b>Podешavanje graničnika dubine</b>	<b>9</b>
<b>Montiranje modula za sakupljanje prašine za radove iznad glave</b>	<b>10</b>





Aktiviranje / blokiranje upravljačke sklopke	11
Zamjena kape za zaštitu od prašine	12

### Čišćenje i održavanje

#### UPOZORENJE

**Opasnost od električnog udara!** Čišćenje i održavanje s utaknutim mrežnim utikačem može dovesti do teških ozljeda ili opekline.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja uvijek izvucite mrežni utikač!

#### Čišćenje

- Oprezno uklonite čvrsto prljanajuću prljavštinu.
- Prореze za prozračivanje pažljivo očistite suhom četkom.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.

#### Održavanje

#### UPOZORENJE

**Opasnost uslijed električnog udara!** Nestručni popravci na električnim sastavnim dijelovima mogu uzrokovati teške ozljede i opekline.

- Popravke električnih dijelova smije obavljati samo električar.
- Redovito provjeravajte je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- U slučaju oštećenja i/ili smetnji u radu ne radite s proizvodom. Odmah ga odnesite na popravak u **Hilti** servis.
- Nakon čišćenja i održavanja postavite sve zaštitne uređaje i provjerite funkcioniraju li.



Za siguran rad koristite samo originalne rezervne dijelove i potrošni materijal. Rezervne dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor, koji smo odobrili za vaš proizvod, pronaći ćete u vašoj **Hilti Store** ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### Pomoć pri zbrinjavanju

Prilikom smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete sami ukloniti, obratite se našem **Hilti** servisu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Udarna bušilica se ne pokreće.	Prekinuto je napajanje strujom.	► Uključite neki drugi električni uređaj i provjerite funkciju.
Nema udaranja.	Alat je prehladan.	► Postavite udarnu bušilicu na podlogu i ostavite ju neka radi u praznom hodu. Po potrebi ponovite postupak sve dok udarni mehanizam ne proradi.
	Sklopka za izbor funkcija na "Bušenje bez udara"	► Sklopku za izbor funkcija stavite u položaj "Udarno bušenje"
Udarna bušilica nema punu snagu.	Produžni kabel ima premali promjer.	► Upotrebljavajte produžni kabel s odgovarajućim promjerom.

### Zbrinjavanje otpada

**Hilti** Uređaji su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.



- Električne alate, elektroničke uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad!

### Dodatne informacije

Dodatne informacije o rukovanju, tehnici, okolišu i recikliranju pronaći ćete na sljedećoj poveznici: [qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742](http://qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742)

### Jamstvo proizvođača

- Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se svojem lokalnom **Hilti** partneru.

### sl Originalna navodila za uporabu

### Informacije glede navodil za uporabu

#### K tem navodilom za uporabo

- **Opozorilo!** Pred uporabo izdelka se prepričajte, da ste prebrali in razumeli navodila za uporabo, priložena izdelku, vključno z navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami in specifikacijami. Predvsem se seznanite z vsemi navodili, varnostnimi in drugimi opozorili, slikami, specifikacijami, sestavnimi deli in funkcijami. Če tega ne storite, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb. Shranite navodila za uporabo, vključno z vsemi navodili ter varnostnimi in drugimi opozorili, za kasnejšo uporabo.
- Izdelki so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen o oseba in ustrezno usposobljeno osebo. To osebo je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki se pojavljajo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporabljajo nestrokovno osebe in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.
- Priložena navodila za uporabo ustrezajo tehničnim standardom v času tiska. Aktualna različica je vedno na voljo na spletu na strani z izdelki Hilti. Odprite povezavo ali poskenirajte kodo QR v teh navodilih za uporabo, ki je označena s simbolom .
- Izdelek predajte drugi osebi le s temi navodili za uporabo.



2058842

## Legenda

### Opozorila

Opozorila opozarjajo na nevarnosti pri delu z izdelkom. Uporabljajo se naslednje signalne besede:



**NEVARNOST**

#### NEVARNOST !

► Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.



**OPOZORILO**

#### OPOZORILO !

► Za morebitno grozečo nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.



**PREVIDNO**

#### PREVIDNO !

► Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do telesnih poškodb ali materialne škode.

### Simboli v navodilih za uporabo

V navodilih za uporabo se pojavljajo naslednji simboli:

	Upoštevajte navodila za uporabo
	Navodila za uporabo in druge uporabne informacije
	Ravnanje z materiali, ki jih je mogoče znova uporabiti
	Električnih orodij in akumulatorskih baterij ne odstranjujte s hišnimi odpadki

### Simboli na slikah

Na slikah so uporabljeni naslednji simboli:

	Te številke označujejo slike, ki so na začetku teh navodil za uporabo.
	Številke na slikah označujejo pomembne korake ali elemente, pomembne za izvedbo korakov. Ti koraki ali elementi so z ustreznimi številkami, npr. (3), označeni tudi v besedilu.
	Na sliki <b>Pregled</b> so uporabljene številke položajev, ki se nanašajo na številke v legendi poglavja <b>Pregled izdelka</b> .
	Ta znak opozarja, da morate biti pri uporabi izdelka še posebej pozorni.

### Simboli, ki so odvisni od izdelka

#### Simboli na izdelku

Na izdelku se lahko uporabljajo naslednji simboli:

	Brezžičen prenos podatkov
	Vrtanje brez udarcev
	Vrtanje z udarci (udarno vrtanje)
	Vrtanje v desno/levo
	Razred zaščite II (dvojna izolacija)
	Število vrtljajev v prostem teku

### Varnost

#### Varnostna opozorila

Varnostna opozorila v naslednjem poglavju vključujejo vsa splošna varnostna opozorila za električna orodja, ki morajo biti navedena v navodilih za uporabo v skladu z zadevnimi standardi. Zato lahko vsebujejo tudi opozorila, ki niso pomembna za vaše orodje.

#### Splošna varnostna opozorila za električna orodja

**!** **OPOZORILO preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.** Posledice neupoštevanja naslednjih opozoril so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

#### Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za v prihodnje.

Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih opozorilih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) ali na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).



## Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.
- ▶ **Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- ▶ **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

## Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitenim ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- ▶ **Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Električni kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali stikom s premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan električni kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so primerni tudi za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- ▶ **Če se ne morete izogniti uporabi orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

## Varnost oseb

- ▶ **Bodite zbrani in pazite, kaj delate.** Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nestrsekih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Preprečite nenameren zagon orodja.** Preden električno orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvignite ali nosite, se prepričajte, da je izključeno. Če med prenašanjem električnega orodja prst držite na stikalu oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno orodje, lahko pride do nezgode.
- ▶ **Preden vklopite električno orodje, z njega odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ na vrtečem se delu orodja lahko privedeta do poškodb.
- ▶ **Izogibajte se neobičajni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice ne smejo priti v stik s premikajočimi se deli orodja.** Ne nosite ohlapne obleke ali nakita, ker ju lahko zagrabijo premikajoči se deli orodja.
- ▶ **Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrazanje prahu, se prepričajte, da so le-te priključene in jih uporabljate na pravi način.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.
- ▶ **Ne podcenjujte nevarnosti in vedno upoštevajte varnostna navodila za električna orodja, tudi, če ste po večkratni uporabi nanje že dobro navajeni.** Nepredvidno ravnanje lahko v delčku sekunde povzroči hude poškodbe.

## Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- ▶ **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje vašega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem orodja, menjavo opreme in odlaganjem orodja izvelcite vtič iz vtičnice in/ali snemite odstranljivo akumulatorsko baterijo iz orodja.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon električnega orodja.
- ▶ **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Orodja ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z njegovim delovanjem oziroma niso prebrale teh navodil za uporabo.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno vzdržujte električna orodja in pribor. Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovan del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- ▶ **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Uporaba električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in njihove površine morajo biti suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Če so ročaji in njihove površine spolzki, z orodjem ni mogoče varno rokovati in ga v primeru nepredvidljivih situacij obdržati pod nadzorom.

## Servis

- ▶ **Električno orodje lahko popravljata samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi v prihodnje zagotovljena varna raba električnega orodja.

## Varnostna navodila za kladiva

### Varnostna opozorila za vsa dela

- ▶ **Uporabljajte zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- ▶ **Uporabljajte dodatne ročaje, ki so bili dobavljeni skupaj z orodjem.** Izguba kontrole nad orodjem lahko pripelje do poškodb.
- ▶ **Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika delovnega orodja s skritimi električnimi vodi ali električnim kablom orodja, orodje držite za izolirane prijemalne površine.** Pri stiku z vodnikom pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja in povzroči električni udar.



**Varnostna opozorila pri uporabi daljših svedrov**

- ▶ **Vrtanje vedno začnite z nizkim številom vrtljajev in ko je sveder v stiku z obdelovancem.** Če sveder ni v stiku z obdelovancem, se lahko pri višjem številu vrtljajev rahlo upogne, kar lahko pripelje do poškodb.
- ▶ **Med vrtanjem ne pritiskejte preveč in vedno le v vzdolžni smeri glede na sveder.** Svedri se lahko upognejo in posledično zlomijo, kar lahko pripelje do izgube nadzora nad orodjem in do poškodb.

**Dodatna varnostna opozorila****Varnost oseb**

- ▶ **Orodja na noben način ne smete spreminjati.**
- ▶ **Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.**
- ▶ **Prepričajte se, da je stranski ročaj pravilno montiran in ustrezno pritrjen. Orodje držite vedno z obema rokama za predvidena ročaja.**
- ▶ **Pri menjavi nastavkov uporabljajte zaščitne rokavice, saj se nastavki in vpenjalni sistem pri uporabi segrejejo.**
- ▶ **Uporabljajte protiprašno masko, če uporabljate orodje brez sistema za odsesavanje prahu.**
- ▶ **Med delom si privoščite odmor. Za boljše prekrvavitev prstov delajte sprostitvene in razgibalne vaje.**
- ▶ **Orodje ni primerno za šibke osebe, ki se o uporabi niso podučile.**
- ▶ **Zavarujte orodje pred otroki.**
- ▶ **Ne dotikajte se vrtečih se delov. Orodje vključite šele v območju dela.** Dotikanje vrtečih se delov, še posebej vrtečih se nastavkov, lahko privede do poškodb.
- ▶ **Pri delu imejte priključni kabel in podaljšek vedno za orodjem.** Tako se zmanjša nevarnost, da bi se med delom spotaknili ob kabel in padli.
- ▶ **Prah nekaterih materialov, kot so npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov in kovin, je lahko zdravju škodljiv. Stik ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzroči alergične reakcije ali boleznih dihal. Prah določenih materialov, kot sta npr. hrast ali bukev, je kancerogen, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, lahko delajo le strokovnjaki. Če je le mogoče, uporabljajte učinkovito odsesavanje prahu. Za to uporabljajte mobilni sesalnik za lesni in/ali mineralni prah, ki ga priporoča podjetje Hilti, in je primeren za delo s tem električnim orodjem. Poskrbite za dobro prezračevanje. Upoštevajte lokalne predpise, ki veljajo za obdelovane materiale.**
- ▶ **V primeru prekinitve dovoda električnega toka izključite orodje, izvalcite vtič in po potrebi sprostite zaporo krmilnega stikala.** Tako onemogočite nenameren vklop orodja ob ponovni vzpostavitvi električnega toka.

**Električna varnost**

- ▶ **Preden začnete z delom, preverite, ali so v delovnem območju skriti električni vodi, plinske in vodovodne cevi, npr. z detektorjem kovin.** Zunanji kovinski deli na orodju lahko pridejo pod električno napetost, če npr. nehote poškodujete električni vod pod napetostjo. To predstavlja resno nevarnost električnega udara.
- ▶ **Redno kontrolirajte priključni kabel orodja. Poškodovan kabel naj zamenja priznan strokovnjak. Če se poškoduje priključni kabel električnega orodja, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki ga dobite pri servisni službi. Redno preverjajte el. podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan. Če pride pri delu do poškodb priključnega kabla ali podaljška, se kabla ne smete dotikati. Izvalcite vtič iz vtičnice.** Poškodovanih priključnih vodnikov in podaljševalnih kablov ne uporabljajte, saj predstavljajo nevarnost električnega udara.

**Delovno mesto**

- ▶ **Pri prebijanju zavarujte območje na nasprotni strani del.** Odlomljeni delci lahko padejo in pri tem poškodujejo druge osebe.

**Opis****Sestavni deli orodja in elementi za upravljanje 1**

①	Tričeljustna vpenjalna glava (TE 3-M)	⑦	Zapora krmilnega stikala
②	Hitrovpenjalna glava SDS	⑧	Krmilno stikalo
③	Zaklep vpenjalne glave	⑨	Električni kabel
④	Priključek za zbiralni nastavek za prah	⑩	Stikalo za izbiro funkcije
⑤	Omejevalnik globine	⑪	Gumb za sprostitvev omejevalnika globine
⑥	Stikalo za preklop vrtenja v levo/desno	⑫	Stranski ročaj

**Namenska uporaba**

Opisan izdelek je električno vrtalno kladivo. Uporablja se za vrtanje v beton, zid, mavčni karton, les, plastiko in kovine ter za privijanje in odvijanje vijakov. Orodje lahko uporabljate tudi za preprostejše dletenje zidu in dodelave na betonu.

Izdelki **Hilti** so namenjeni profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira jih lahko le pooblaščen in izšolano osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri delu. Izdelek in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja nestrokovno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

- ▶ Stroj lahko priklopite le na omrežje z napetostjo in frekvenco, ki ustreza podatkom na ploščici s podatki.
- ▶ Upoštevajte nacionalne predpise za varstvo pri delu.
- ▶ Uporabljajte samo originalen pribor in orodje **Hilti**, tako da boste preprečili nevarnosti za nastanek poškodb.

**Primeri uporabe 2**

Možni so prikazani primeri uporabe.

**Obseg dobave**

Vrtalno kladivo, stranski ročaj, omejevalnik globine, navodila za uporabo.



Za varno uporabo uporabite le originalne nadomestne dele in potrošne materiale. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora najdete v servisu **Hilti** ali na spletni strani: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)



**Tehnični podatki**
**Vrtnalo kladivo**

**i** Pri obratovanju z generatorjem ali transformatorjem mora biti njegova izhodna moč dvakrat višja od nazivne porabe moči vašega orodja, ki je navedena na tipski ploščici. Delovna napetost transformatorja ali generatorja mora biti vedno med +5 % in -15 % nazivne napetosti orodja.

Podatki veljajo za nazivno napetost 230 V. Pri različnih izvedbah v posameznih državah ali drugačni napetosti se lahko podatki razlikujejo. Nazivna napetost, frekvenca in nazivna poraba moči oz. nazivni tok orodja so navedeni na tipski ploščici.

	TE 3-M	TE 3-C
Generacija izdelka	01	01
Teža v skladu s postopkom EPTA 01/2003	3,1 kg	3,0 kg
Energija posameznega udarca skladno s postopkom EPTA 05/2009	2,5 J	2,5 J
Območje vrtnja v beton/zid (udarni vrtnik)	4 mm ... 28 mm	4 mm ... 28 mm
Območje vrtnja v les (s polnim svedrom)	1,5 mm ... 20 mm	1,5 mm ... 20 mm
Območje vrtnja v kovino (s polnim svedrom)	1,5 mm ... 13 mm	1,5 mm ... 13 mm
Temperatura skladiščenja	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Temperatura okolice med delovanjem	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C

**Informacije o hrupu in vrednosti nihanja**

Vrednosti zvočnega tlaka in tresljajev, ki so navedene v teh navodilih, so izmerjene v skladu s standardnim merilnim postopkom in se lahko uporabijo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedeni podatki ponazarjajo dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavitvami ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko vrednosti odstopajo. To lahko znatno poveča izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju.

Za točno oceno izpostavljenosti je treba upoštevati tudi čas, ko je električno orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša izpostavljenosti v celotnem delovnem časovnem obdobju.

Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred učinkom zvoka in/ali tresljaji, na primer: Vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

**i** Za podrobne informacije o uporabljenih različicah standardov **EN 62841** glejte kopijo izjave o skladnosti 87.

**Vrednosti emisij hrupa**

	TE 3-M	TE 3-C
Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )	102 dB(A)	103 dB(A)
Negotovost ravni zvočne moči ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)
Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ )	94 dB(A)	95 dB(A)
Negotovost ravni zvočnega tlaka ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)

**Skupne vrednosti tresljajev**

	TE 3-M	TE 3-C
Dletenje ( $a_h, C_{heq}$ )	11,1 m/s <sup>2</sup>	11,4 m/s <sup>2</sup>
Udarno vrtnje v beton ( $a_h, H_D$ )	15,2 m/s <sup>2</sup>	15,4 m/s <sup>2</sup>
Vrtnje v kovino ( $a_h, D$ )	5,0 m/s <sup>2</sup>	5,0 m/s <sup>2</sup>
Negotovost za navedene vrednosti vibracij (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

**Uporaba**

TE 3-M	
<b>Menjava hitrovpennalne glave</b>	
<b>Montaža stranskega ročaja</b>	
<b>PREVIDNO</b>	
<b>Nevarnost poškodb!</b> Če je omejevalnik globine nameščen, a ni v uporabi, lahko ovira uporabnika.	
► Odstranite omejevalnik globine z orodja.	
<b>PREVIDNO</b>	
<b>Nevarnost poškodb!</b> Izguba nadzora nad izdelkom.	
► Prepričajte se, da je stranski ročaj pravilno montiran in ustrezno pritrjen. Preverite, ali zatezni trak leži v namenskem utoru na izdelku.	



<b>Vstavite/odstranite orodje: Hitrovpenjalna glava SDS</b> Uporaba neustrezne masti lahko poškoduje izdelek. <b>Uporabljajte le originalno mast Hilti.</b>	<b>5</b>
TE 3-M <b>Vstavite/odstranite orodje: Tričeljustna vpenjalna glava</b>	<b>6</b>
<b>Vrtanje brez udarcev</b>	<b>7</b>
<b>Vijačenje</b>	<b>7</b>
<b>Vrtanje z udarci (udarno vrtanje)</b>	<b>7</b>
<b>Nastavite dleto</b>	<b>7</b>
<b>Pozicioniranje dleta</b> <b>PREVIDNO</b> <b>Nevarnost poškodb</b> Izguba nadzora nad smerjo dletenja. ▶ Nikoli ne delajte v položaju "pozicioniranje dleta". Stikalo za izbiro funkcij nastavite v položaj "dletenje"  do zaskoka.	<b>7</b>
<b>Desno/levo vrtenje</b>	<b>8</b>
<b>Nastavljanje distančnika</b>	<b>9</b>
<b>Montaža zbiralnega nastavka za prah za dela nad glavo</b>	<b>10</b>
<b>Vklop/blokada krmilnega stikala</b>	<b>11</b>
<b>Menjava pokrova za zaščito pred prahom</b>	<b>12</b>

#### Nega in vzdrževanje

**OPOZORILO**

**Nevarnost električnega udara!** Nega in vzdrževanje z vstavljenim vtičem lahko povzročita hude poškodbe in opekline.

- ▶ Pred nego in vzdrževanjem vedno izvlecite vtič!

#### Nega

- Previdno odstranite sprijeto umazanijo.
- Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte samo rahlo navlaženo krpo. Za čiščenje ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo silikon, ker lahko poškodujejo plastične dele.

#### Vzdrževanje

**OPOZORILO**

**Nevarnost zaradi električnega udara!** Nepravilna popravila na električnih delih lahko povzročijo težke poškodbe in opekline.

- ▶ Električne komponente smejo popravljati samo strokovnjaki električarji.

- Redno preverjajte, ali so vidni deli orodja nepoškodovani in ali elementi za upravljanje delujejo brezhibno.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan in/ali ne deluje brezhibno. Izdelek naj takoj popravi servis **Hilti**.
- Po končani negi in vzdrževanju namestite vse zaščitne naprave in preverite, ali delujejo brezhibno.



Za varno delo uporabljajte le originalne nadomestne dele in potrošni material. Seznam odobrenih nadomestnih delov, potrošnih materialov in pribora najdete v servisnem centru **Hilti Store** ali na spletni strani: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Pomoč pri napakah

V primeru napak, ki niso navedene v tej preglednici oziroma jih sami ne znate odpraviti, se obrnite na naš servis **Hilti**.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Vrtno kladivo se ne zažene.	Prekinitev električnega napajanja.	▶ Priključite drugo električno orodje in preverite, ali deluje.
Ni udarcev.	Orodje je prehladno.	▶ Vrtno kladivo odložite na tla, kjer naj deluje v prostem teku. Po potrebi postopek ponavljajte, dokler udarni mehanizem ne začne delovati.
	Stikalo za izbiro funkcij v položaju "vrtanje brez udarcev"  .	▶ Stikalo za izbiro funkcij nastavite v položaj "udarno vrtanje"
Vrtno kladivo nima polne moči.	Podaljšek ima premajhen presek.	▶ Uporabite podaljšek zadostnega preseka.

#### Odstranjevanje

Orodja **Hilti** so pretežno izdelana iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. V mnogih državah servisi **Hilti** prevzamejo vaše odsluženo orodje. O tem se pozanimajte pri servisni službi **Hilti** ali svojem prodajnem svetovalcu.





► Električnih orodij, naprav in akumulatorskih baterij ne zavržite skupaj z gospodinjstskimi odpadki!

### Dodatne informacije

Dodatne informacije glede upravljanja, tehnike, okolja in recikliranja si lahko preberete na tej povezavi: [qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742](http://qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742)

### Proizvajalčeva garancija

► V primeru vprašanj o garancijskih pogojih se obrnite na lokalnega partnerja **Hilti**.

### sr Originalno uputstvo za upotrebu

### Podaci o uputstvu za upotrebu

#### O ovom uputstvu za upotrebu

- **Upozorenje!** Pre upotrebe proizvoda uverite se da ste pročitali i razumeli uputstvo za upotrebu za proizvod, uključujući uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene, slike i specifikacije. Naročito se upoznajete sa svim uputstvima, bezbednosnim i upozoravajućim napomenama, slikama i specifikacijama i komponentama i funkcijama. Nepoštovanje dovodi do opasnosti od električnog udara, požara i/ili teških povreda. Uputstvo za upotrebu uključujući sva uputstva, bezbednosne i upozoravajuće napomene sačuvajte za kasniju upotrebu.
- **HILTI** proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno, pučeno osoblje. To osoblje mora biti posebno poznato sa mogućim opasnostima. Proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.
- Priloženo uputstvo za upotrebu odgovara aktuelnom stanju tehnike u trenutku štampe. Aktuelnu verziju možete uvek da pronađete na internetu na Hilti stranici sa proizvodima. Upotrebite link ili QR kôd u ovom uputstvu za upotrebu, koji su označeni ovim simbolom
- Proizvod prosledjite drugim osobama samo zajedno sa ovim uputstvom za upotrebu.

### Legenda

#### Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči:



**OPASNOST**

#### OPASNOST !

► Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.



**UPOZORENJE**

#### UPOZORENJE !

► Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.



**OPREZ**

#### OPREZ !

► Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do telesnih povreda ili do materijalne štete.

### Simboli u uputstvu za upotrebu

Sledeći simboli se koriste u ovom uputstvu za upotrebu:

	Poštovanje uputstva za upotrebu
	Napomene o primeni i druge korisne informacije
	Rad sa reciklažnim materijalima
	Električne uredaje i baterije ne odlažite u kućni otpad

### Simboli na slikama

Sledeći simboli se koriste na slikama:

<b>2</b>	Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva za upotrebu.
<b>3</b>	Numeracija na slikama ukazuje na važne radne korake ili na komponente koje su važne za radne korake. Ovi radni koraci ili komponente su u tekstu istaknute odgovarajućim brojevima, npr. <b>(3)</b> .
<b>11</b>	Pozicioni brojevi se koriste na slici <b>Pregled</b> i odnose se na brojeve legende u poglavlju <b>Pregled proizvoda</b> .
	Ovaj znak treba da vam skrene posebnu pažnju prilikom rukovanja sa proizvodom.

### Simboli u zavisnosti od proizvoda

#### Simboli na proizvodu

Na proizvodu se koriste sledeći simboli:



2058842

	Bežični prenos podataka
	Bušenje bez udara
	Bušenje pomoću udara (udarno bušenje)
	Okretanje nadesno/nalevo
	Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)
$n_0$	Nominalni broj obrtaja u slobodnom hodu

## Sigurnost

### Sigurnosne napomene

Sigurnosne napomene u poglavlju sadrže sve opšte sigurnosne napomene za električne alate koji su u uputstvu za upotrebu navedeni prema normama primenivanja. Tamo se uprkos tome mogu nalaziti napomene koje za ovaj alat nisu relevantne.

### Opšte sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE Pročitajte pažljivo sigurnosne napomene, uputstva, pregledajte slike i pročitajte tehničke podatke, koje idu uz ovaj električni alat.** Greške kod pridržavanja sledećih sigurnosnih napomena i uputstava mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.**

Pojam "električni alat" korišćen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate sa napajanjem iz električne mreže (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa pogonom na akumulatore (bez mrežnog kabla).

### Sigurnost na radnom mestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvetljenim.** Nered i neosvetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **Sa električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Decu i ostale osobe tokom korišćenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako biste skrenuli pažnju sa posla mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata treba da odgovara utičnici. Na utikaču se ni u kom slučaju ne smeju izvoditi izmene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne upotrebljavajte za nošenje ili vešanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabl držite dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom prostoru, upotrebljavajte samo produžne kablove odobrene za upotrebu na otvorenom prostoru.** Primena produžnog kabla prikladnog za upotrebu na otvorenom prostoru smanjuje opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Upotreba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite šta činite i kod rada sa električnim alatom postupajte razumno. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- ▶ **Nosite sredstva lične zaštite i uvek zaštitne naočare.** Nošenje sredstava lične zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, u zavisnosti od vrste i primene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- ▶ **Izbegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uverite se, da je električni alat isključen, pre nego što priključite snabdevanje naponom i/ili akumulator, ili ga primate ili nosite.** Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je alat uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Pre nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu alata može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbegavajte nenormalan položaj tela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način električni alat možete bolje kontrolisati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Neka vaša kosa, odeća i rukavice budu što dalje od pokretnih delova.** Opuštenu odeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pokretni delovi alata.
- ▶ **Ako su montirani alati za usisavanje i hvatanje prašine, proverite jesu li isti priključeni i da li se pravilno koriste.** Upotreba usisivača može smanjiti opasnost.
- ▶ **Nikada nemojte da se osećate previše sigurnim i nikada nemojte da se ne pridržavate pravila u vezi rukovanja električnim alatom, iako ste nakon dužeg rada dobro upoznati sa radom sa električnom alatom.** Neodgovornim rukovanjem moguće je za samo nekoliko sekundi zadobiti teške povrede.





## Upotreba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte alat.** Za vrstu posla koji obavljate koristite ga to predviđen električni alat. Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije, u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat sa neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba ga popraviti.
- ▶ **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulator koji se skida iz alata pre podešavanja alata, zamene delova pribora ili odlaganja alata.** Ovim merama opreza sprečićete nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Nekorišćene električne alate držite van domašaja dece. Ne dozvolite da alat koriste osobe koje sa njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Uverite se da pokretljivi delovi električnog alata rade besprekorno i da nisu zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da negativno utiču na funkcionisanje alata. Oštećene delove popravite pre upotrebe alata.** Uzrok mnogih nezgoda leži u loše održanim električnim alatom.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati sa ostrim sečivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- ▶ **Koristite električni alat, pribor, alate za umetanje itd. u skladu sa ovim uputstvom. Kod toga uzmite u obzir radne uslove i izvođene radove.** Upotreba električnih alata za neke druge primene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Rukohvati i površine za hvatanje moraju biti suve, čiste, bez ostataka ulja i masti.** Klizavi rukohvati i površine za hvatanje onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredvidivim situacijama.

## Servisiranje

- ▶ **Popravku električnog alata prepustite samo kvalifikovanom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način postići će se održavanje sigurnosti električnog alata.

## Sigurnosne napomene za čekić

### Sigurnosne napomene za sve radove

- ▶ **Nosite zaštitu za sluh.** Delovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- ▶ **Upotrebljavajte dodatne rukohvate isporučene sa alatom.** Gubitak kontrole može prouzrokovati telesne povrede.
- ▶ **Alat pridržavajte samo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih alat za umetanje može udariti o sakrivene strujne vodove ili o vlastiti mrežni kabl.** Kontakt sa provodljivim vodom može pod napon staviti i metalne delove alata i dovesti do električnog udara.

### Sigurnosne napomene pri korišćenju dugih bušilica

- ▶ **Postupak bušenja uvek počnite sa malim brojem obrtaja i dok bušilica ima kontakt sa radnim komadom.** Kod većih brojeva obrtaja, bušilica može da se blago iskrivi ako može da se okreće i bez kontakta sa radnim komadom, što može da dovede do povreda.
- ▶ **Nemojte primenjivati prekomerni pritisak i samo u uzdužnom smeru bušilice.** Bušilice mogu da se saviju i na taj način slome ili mogu da izgube kontrolu, što može da dovede do povreda.

### Dodatne sigurnosne napomene

#### Bezbednost ljudi

- ▶ **Manipulacije ili promene na uređaju nisu dozvoljene.**
- ▶ **Rukohvati moraju biti suvi, čisti, bez ostataka ulja i masti.**
- ▶ **Uverite se da je bočna drška pravilno montirana i da je odgovarajuće pričvršćena. Uređaj uvek držite čvrsto za predviđene rukohvate sa obe ruke.**
- ▶ **Koristite zaštitne rukavice prilikom zamene alata, jer namenski alat i prihvatnik alata prilikom rada postaju vrući.**
- ▶ **Koristite masku koja štiti od prašine, kada se uređaj koristi bez usisavanja prašine.**
- ▶ **Zbog bolje cirkulacije krvi u prstima napravite pauzu u radu i uradite vežbe za opuštanje prstiju.**
- ▶ **Uređaj nije namenjen za slaba i neobučena lica.**
- ▶ **Uređaj držite van domašaja dece.**
- ▶ **Izbegavajte dodir sa rotirajućim delovima. Uređaj uključite tek u području rada.** Dodirivanje rotirajućih delova, posebno rotirajućih alata, može dovesti do povreda.
- ▶ **Mrežni i produžni kabl prilikom rada uvek provedite iza uređaja.** Time ćete sprečiti opasnost od padanja preko kabla tokom rada.
- ▶ **Prašina od materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva, minerala i metala, može biti štetna za zdravlje.** Dodirivanje ili udisanje prašine može izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene vrste prašine kao što su hrastova ili bukova prašina mogu uzrokovati rak, naročito kada su u spoju sa dodacima za obradu drva (hromat, sredstvo za zaštitu drvna). Materijal koji sadrži azbest sme da obrađuje samo stručno osoblje. **Koristite po mogućstvu efektivno usisavanje prašine. Koristite mobilni usisivač preporučen od strane Hilti za drvo i/ili mineralnu prašinu, koji je usaglašen sa ovim električnim alatom. Pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta. Obratite pažnju na važeće propise u Vašoj zemlji za materijale koje treba obrađivati.**
- ▶ **Kod prekida struje isključite uređaj i izvući mrežni utikač, po potrebi osloboditi aretiranje upravljačke sklopke.** Ovo sprečava nenamerno pokretanje uređaja prilikom vraćanja napona.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Pre početka rada detektorom metala ispitajte ima li u području rada skrivenih električnih vodova, gasnih i vodovodnih cevi.** Spoljašnji metalni delovi uređaja mogu biti pod naponom ako ste npr. nehotice oštetili električni vod. To predstavlja ozbiljnu opasnost od električnog udara.
- ▶ **Redovno kontrolišite priključni vod uređaja i u slučaju oštećenja treba da ga zameni ovlašćeni serviser. Ukoliko je priključni vod električnog alata oštećen, isti mora biti zamenjen specijalno pripremljenim priključnim vodom, koji se može nabaviti u servisu za usluge kupcima. Redovno kontrolišite produžne vodove i zamenite ih, ukoliko su oštećeni. Ne dodirujte oštećeni mrežni odnosno produžni kabl. Izvucite mrežni utikač iz utičnice. Oštećeni priključni i produžni kablovi predstavljaju opasnost od električnog udara.**

#### Radno mesto

- ▶ **Prilikom probijanja osigurajte područje na suprotnoj strani rada.** Mogli bi ispasti i/ili se srušiti komadići materijala i povrediti druge osobe.



## Opis

### Ugradni delovi uređaja i komandni elementi 1

- |   |  |
|---|--|
| ① Stezna glava sa tri čeljusti (TE 3-M)   | ⑦ Blokada upravljačke sklopke            |
| ② SDS prihvat brzog dejstva               | ⑧ Upravljačka sklopka                    |
| ③ Prijem alata blokada                    | ⑨ Mrežni kabl                            |
| ④ Priključak za modus sakupljanja prašine | ⑩ Sklopka za izbor funkcije              |
| ⑤ Graničnik dubine                        | ⑪ Dugme za deblokadu graničnik za dubinu |
| ⑥ Preklopnik za okretanje na desno/levo   | ⑫ Bočni rukohvat                         |

### Upotreba u skladu sa odredbama

Opisani proizvod je čekić bušilica sa električnim pogonom. On je namenjen za radove bušenja u betonu, zidovima, gipsanom kartonu, drvetu, plastici i metali kao i za uvrtanje i otpuštanje šrafova. Proizvod se dodatno može upotrebljavati za lagane radove klesanja na zidovima i naknadne radove na betonu.

**Hilti** proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno, upućeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upućeno u moguće opasnosti. Opisani proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni, ako ih neobrazovano osoblje nestručno tretira ili ako ga ne upotrebljavate u skladu sa odredbama.

- ▶ Uređajem smete raditi samo kad je priključen na mrežni napon i frekvenciju koji su navedeni na identifikacionoj pločici.
- ▶ Poštujte vaše nacionalne zahteve za zaštitu na radu.
- ▶ Upotrebljavajte samo originalni pribor i alate **Hilti**, kako biste izbegli opasnosti od povrede.

### Primeri primene 2

Prikazane primene su moguće.

### Sadržaj isporuke

Čekić bušilica, bočna drška, graničnik za dubinu, uputstvo za rukovanje.

Za siguran režim rada upotrebljavajte samo originalne rezervne delove i potrošne materijale. Rezervni delovi, potrošni materijal i pribor koji smo odobrili za Vaš proizvod naći ćete u Vašem **Hilti** centru ili na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## Tehnički podaci

### Udarna bušilica

Prilikom režima rada na generatoru ili transformatoru njegova predana snaga mora da bude najmanje duplo veća od nominalne potrošnje energije koja je navedena na identifikacionoj pločici alata. Radni napon transformatora ili generatora mora u svakom trenutku da bude između +5 % i -15 % nominalnog napona uređaja.

Podaci važe za nominalni napon od 230 V. U slučaju napona koji odstupaju i izvedbi specifičnih za pojedine zemlje podaci mogu da variraju. Nominalni napon i frekvenciju kao i nominalni prihvat odn. nominalnu struju možete pogledati na identifikacionoj pločici.

	TE 3-M	TE 3-C
Generisanje proizvoda	01	01
Težina prema EPTA proceduri 01/2003	3,1 kg	3,0 kg
Energija pojedinačnog udarca prema EPTA-postupku 05/2009	2,5 J	2,5 J
Zona za bušenje u betonu/zidu (čekić bušilica)	4 mm ... 28 mm	4 mm ... 28 mm
Zona bušenja u drvetu (puna burgija)	1,5 mm ... 20 mm	1,5 mm ... 20 mm
Zona bušenja u metalu (puna burgija)	1,5 mm ... 13 mm	1,5 mm ... 13 mm
Temperatura skladištenja	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Temperatura okoline tokom rada	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C

### Informacije o buci i vrednostima vibracija

U ovim uputstvima navedene vrednosti pritiska zvuka i vibracija su izmerene u skladu sa normiranim postupkom merenja i možete zajedno da ih koristite za poređenje električnih alata. Takođe su primereni za preliminarnu procenu ekspozicija.

Navedeni podaci se odnose primarne primene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primene sa alatima za umetanje koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tokom celokupnog radnog veka. Za tačnu procenu izloženosti treba uzeti u obzir i vreme kada je električni alat isključen ili kada radi, ali nije u upotrebi. To može znatno smanjiti ekspozicije tokom celokupnog radnog veka.

Odredite dodatne sigurnosne mere za zaštitu korisnika od delovanja zvuka i/ili vibracija kao npr.: održavanje električnog alata i alata za umetanje, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Detaljne informacije o primenjenim verzijama **EN 62841** standarda možete pogledati na slici deklaracije o usaglašenosti 87.



**Vrednosti emisije buke**

	TE 3-M	TE 3-C
Nivo jačine buke ( $L_{WA}$ )	102 dB(A)	103 dB(A)
Nesigurnost nivoa jačine zvuka ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)
Nivo emisije zvučnog pritiska ( $L_{pA}$ )	94 dB(A)	95 dB(A)
Nesigurnost nivoa pritiska zvuka ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)

**Ukupne vrednosti vibracija**

	TE 3-M	TE 3-C
Klesanje ( $a_h, C_{req}$ )	11,1 m/s <sup>2</sup>	11,4 m/s <sup>2</sup>
Udarno bušenje u betonu ( $a_h, HD$ )	15,2 m/s <sup>2</sup>	15,4 m/s <sup>2</sup>
Bušenje u metal ( $a_h, D$ )	5,0 m/s <sup>2</sup>	5,0 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost za navedene vrednosti vibracija ( $K$ )	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

**Rukovanje**

TE 3-M	<b>3</b>
Izmena brzog prihvata napona	
Montaža bočnog rukohvata	<b>4</b>
<b>OPREZ</b>	
<b>Opasnost od povredjanja!</b> Opasnost od onesposobljavanja korisnika zbog montiranog, ali ne korišćenog graničnika za dubinu. ▶ Uklonite graničnik za dubinu sa uređaja.	
<b>OPREZ</b>	
<b>Opasnost od povreda!</b> Gubitak kontrole nad proizvodom. ▶ Uverite se da je bočna drška pravilno montirana i da je odgovarajuće pričvršćena. Uverite se da zatezna traka leži u za to predviđenom žlebu na proizvodu.	
Umetnuti/ izvaditi alat: SDS prihvat brzog dejstva Uпотреba ne odgovarajuće masti može prouzrokovati oštećenja na proizvodu. <b>Upotrebljavajte samo originalnu mast od Hilti.</b>	<b>5</b>
TE 3-M	<b>6</b>
Umetnuti/ izvaditi alat: Stezna glava sa tri čeljusti	
Bušenje bez udarca	<b>7</b>
Vijci	<b>7</b>
Bušenje pomoću udara (čekić bušenje)	<b>7</b>
Podešavanje dleta	<b>7</b>
Pozicioniranje dleta	<b>7</b>
<b>OPREZ</b>	
<b>Opasnost od povrede!</b> Gubitak kontrole nad smerom klesanja. ▶ Ne radite u položaju "pozicioniranje dleta". Postavite prekidač za izbor funkcija na položaj "klesanje"  , dok se on ne uglati.	
Okretanje na desno/levo	<b>8</b>
Podešavanje graničnika za dubinu	<b>9</b>
Montaža modula za sakupljanje prašine za radove iznad glave	<b>10</b>
Aktiviranje/aretiranje upravljačke sklopke	<b>11</b>
Izmena zaštitnog poklopca za prašinu	<b>12</b>

**Nega i održavanje**
**UPOZORENJE**

**Opasnost od električnog udara!** Nega i održavanje uređaja dok je mrežni utikač utaknut može da dovede to teških povreda i opekotina.  
▶ Izvucite mrežni utikač pre radova na nezi i održavanju!

**Nega**

- Čvrsto prionulu prljavštinu pažljivo uklonite.
- Proreze za ventilaciju oprezno očistite suvom četkom.



- Чистите куќиште само са мало наквашеном крпом за чистишење. Не употребљавајте средства за негу на бази силикона, јер могу нагристи пластичне делове.

#### Одржавање



#### УПОЗОРЕЊЕ

**Опасност од струјног удара!** Нестручне поправки на електричним деловима могу да доведу до тешких повреда и опекотина.

- Поправке електричних делова сме обављати само електричар.
- Redovno proveravajte da li je došlo до оштећења на видљивим деловима алата и функционисању елемената за беспрекорно коришћење.
- У случају да производ има оштећења и/или функционалне сметње, не користите га. Одмах однесите уређај у **Hilti** сервис на поправку.
- После радова на нези и одржавању, прикључите сву заштитну опрему и проверите да ли функционише.



За сигуран режим рада употребљавајте само оригиналне резервне делове и потрошне материјале. Резервне делове, потрошни материјал и прибор који смо одобрили за вааш производ наћи ћете у оквиру **Hilti Store** или на: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Помоћ у случају сметњи

У случају сметњи, које нису наведене у овој табели или које не можете самостално да отклоните, молимо да се обратите нашем **Hilti** сервису.

Сметња	Могући узрок	Решење
Љекић бушилица не ради.	Снабдевање струјом је прекинато.	► Укључите други електрични уређај и проверите да ли ради.
Нема ударања.	Уређај превише хладан.	► Љекић бушилицу поставите на подлогу и пустите је да ради у празном ходу. Ако је неопходно понављајте све док ради удари механизам.
	Прекидач за бирање функција на "Бушење без удара"	► Прекидач за бирање функције поставите на положај "Љекић бушилица"
Љекић бушилица нема пуну снагу.	Продужни кабл има превише мали попречни пресек.	► Употребљавајте продужни кабл са довољним попречним пресеком.

#### Збрињавање отпада

**Hilti** уређаји су са великим уделом произведени од рециклажних материјала. Предуслов за нову употребу је стручна подела материјала. У многим земљама **Hilti** предаје Вааш стари уређај на рециклажу. Питајте **Hilti** сервис за клијенте или Ваашег консултанта за продају.



- Електричне алате, електронске уређаје и акумулаторске батерије не одлажите у кућне отпатке!

#### Додатне информације

Додатне информације о руковању, техници, животној средини и рециклажи можете пронаћи на следећем линку: [qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742](http://qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742)

#### Гаранција произвођача

- Уколико имате питања о условима гаранције, обратите се локалном **Hilti** партнеру.

#### bg Оригинално Ръководство за експлоатация

#### Дани за Ръководството за експлоатация

##### За ръководството за експлоатация

- **Предупреждение!** Преди да вклучите продукта, се уверете, че приложеното към продукта ръководство за експлоатация, вклучително инструкциите, указанията за безопасност и предупредителните указания, фигури и спецификации, са прочетени и разбрани. Запознајте се со всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания, фигури, спецификации, както и съставни части и функции. При неспазване има опасност от електрически удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявајте ръководството за експлоатация, вклучително всички инструкции, указания за безопасност и предупредителни указания за последващо използване.
- **HILTI** Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддржани в изправност и ремонтирани само от оторизирани компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.
- Приложеното ръководство за експлоатация отговара на актуалното състояние на техниката момента на отпечатване. Винаги ще намерите актуалната версия онлайн на продуктовата страница на Hilti. Последвајте за тази цел врзката или QR кода в настоящото ръководство за експлоатация, обозначен със симвала
- Предавајте продукта на други лица само заедно со настоящото ръководство за експлоатация.

#### Условни обозначения

##### Предупредителни указания

Предупредителните указания предупредуваат за опасност в зоната околу продукта. Използват се следните сигнални думи:



#### ОПАСНОСТ

##### ОПАСНОСТ !

- Отнася се за непосредствена опасност от запала, която води до тежки телесни наранявания или смърт.



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !**

► Отнася се за възможна опасност от заплаха, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

**ВНИМАНИЕ !**

► Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

**Символи в Ръководството за експлоатация**

В настоящото Ръководство за експлоатация се използват следните символи:

	Да се съблюдава Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация
	Боравене с рециклируеми материали
	Не изхвърляйте електроуреди и акумулатори в битовите отпадъци

**Символи във фигурите**

Във фигурите се използват следните символи:

<b>2</b>	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото Ръководство за експлоатация.
<b>3</b>	Номерирането в илюстрациите показва важни работни стъпки или компоненти, които са важни за работните стъпки. В текста тези работни стъпки или компоненти са означени със съответните номера, напр. <b>(3)</b> .
<b>11</b>	Позиционните номера се използват в илюстрацията <b>Преглед</b> и препращат към номерата на легендата в Раздел <b>Преглед на продукта</b> .
	Този знак трябва да предизвика Вашето специално внимание при работа с продукта.

**Символи в зависимост от продукта**

**Символи върху продукта**

Върху продукта може да се използват следните символи:

	Безжичен пренос на данни
	Безударно пробиване
	Ударно пробиване (пробиване с удар)
	Дясно/ляво въртене
	Клас на защита II (двойна изолация)
$n_0$	Обороти на празен ход при измерване

**Безопасност**

**Указания за безопасност**

Указанията за безопасност в настоящия раздел съдържат всички общи указания за безопасност за електроинструменти, посочени в Ръководството за експлоатация съгласно приложимите норми и стандарти. Поради това е възможно да има указания, които не се отнасят за този уред.

**Общи указания за безопасност при електроинструменти**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, с които е снабден този електроинструмент. Пропуски при спазване на приведените по-долу инструкции могат да предизвикат електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) или до захранвани от акумулатор електроинструменти (без захранващ кабел).

**Безопасност на работното място**

- **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление в работната зона може да доведат до злополуки.
- **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, където има горими течности, газове или прах.** В електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламяват прахове или изпарения.



- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол върху уреда.

#### **Безопасност при работа с електроинструменти**

- ▶ **Съединителният щепсел на електроинструмента трябва да бъде подходящ за контакта.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Ако работите със заземени електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела. Използването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Рискът от възникване на електрически удар се увеличава, ако тялото Ви е заземено.
- ▶ **Предпазвайте електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от възникване на електрически удар.
- ▶ **Не използвайте съединителния проводник за цели, за които не е предназначен, напр. за носене на електроинструмента, за окачване или за изваждане на щепсела от контакта.** Предпазвайте съединителния проводник от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от електрически удар.
- ▶ **Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за работа навън.** Използването на удължителен кабел, предназначен за работа на открито, намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Ако не можете да избегнете работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте ключ с вградена дефектнотокова защита.** Използването на ключ с вградена дефектнотокова защита намалява риска от електрически удар.

#### **Безопасен начин на работа**

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с електроинструменти.** Не използвайте електроинструмент, ако сте уморени или се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти. Само един момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ **Носете лични предпазни средства и работете винаги със защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като прахозащитна маска, обезопасени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или антифони, според вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- ▶ **Избягвайте неволно включване на електроинструмента.** Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземате или пренасяте. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако свържете включения уред към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички инструменти за настройка или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, който се намира на въртящо се звено, може да доведе до наранявания.
- ▶ **Избягвайте неудобни положения на тялото.** Работете при стабилно положение на тялото и пазете равновесие във всеки един момент. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре, ако възникнат неочаквани ситуации.
- ▶ **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки и дълги дрехи или украшения. Дръжте косата си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части. Свободните дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се части.
- ▶ **Ако е възможно монтирането на съоръжения за събиране и изсмукване на прах, се уверете, че те са включени и се използват правилно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.
- ▶ **Не се поддавайте на измамното усещане за сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електроинструменти дори и след като много добре сте опознали електроинструмента и сте го използвали многократно.** Нехайното действие може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

#### **Използване и обслужване на електроинструмента**

- ▶ **Не претоварвайте уреда.** Използвайте електроинструмента само съобразно неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, ако използвате подходящия електроинструмент в посочения диапазон на мощност.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може повече да бъде включван или изключван, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Издадете щепсела от контакта и/или отстранете разглобения акумулатор, преди да предприемете действия по настройките на уреда, смяната на принадлежности или прибирането на уреда.** Тази предпазна мярка предотвратява опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте неизползвани в момента електроинструменти далеч от достъпа на деца.** Не допускайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите инструкции. В ръцете на неопитни потребители електроинструментите могат да бъдат опасни.
- ▶ **Отнасяйте се грижливо към електроинструменти и принадлежности.** Проверявайте дали подвижните елементи функционират безпречно и не заклиняват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, дайте повредените части за ремонт. Много злополуки се дължат на лошо поддържани електроинструменти.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове заклиняват по-рядко и се водят по-лесно.
- ▶ **Използвайте електроинструменти, принадлежности, сменяеми инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** Съобразявайте се и с конкретните работни условия и с дейностите, които трябва да бъдат извършвани. Употребата на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамазани от масла и смазки.** Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

#### **Сервизиране**

- ▶ **Ремонтът на електроинструмента трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхранение на безопасността на електроинструмента.

#### **Указания за безопасност за чукове**

#### **Указания за безопасност за всички дейности**

- ▶ **Носете антифони.** Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.



- ▶ Използвайте доставените заедно с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- ▶ Дръжте уреда за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които сменяемият инструмент може да попадне на скрита токопроводимост или на собствения си мрежов кабел. Контактът с тоководещи проводници може да постави под напрежение металните части на уреда и да доведе до електрически удар.

#### Указания за безопасност при използване на дълги свредла

- ▶ Започвайте процеса на пробиване винаги с малък брой обороти и по време контакта на свредлото с детайла. При по-високи обороти свредлото може леко да се огъне, когато може да се върти свободно без контакт с детайла, и да причини наранявания.
- ▶ Не прилагайте прекомерен натиск и пробивайте само в надлъжна посока. Свредлата могат да се огънат и затова да се съчупят или да причинят загуба на контрол и наранявания.

#### Допълнителни указания за безопасност

##### Безопасен начин на работа

- ▶ Не са разрешени манипулации или промени по уреда.
- ▶ Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и незамазани от масла и смазки.
- ▶ Уверете се, че страничната ръкохватка е монтирана правилно и е закрепена надлежно. Винаги дръжте уреда здраво с две ръце за предвидените за целта ръкохватки.
- ▶ При подмяната на инструменти използвайте защитни ръкавици, тъй като сменяемият инструмент и патронникът загряват при експлоатация.
- ▶ Използвайте прахова маска, ако уредът се експлоатира без прахоуловител.
- ▶ Правете работни паузи и упражнения за отмора и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.
- ▶ Уредът не е предназначен за хора с крехка физика без да им е проведен инструктаж.
- ▶ Дръжте уреда далеч от достъпа на деца.
- ▶ Избягвайте допира до въртящи се части. Включвайте уреда едва на работното място. Допирът до въртящи се части, и по-специално до въртящи се инструменти, може да доведе до наранявания.
- ▶ При работа винаги дръжте мрежовия и удължителния кабел далече отзад от уреда. По този начин се намалява опасността от спъване в кабела и падане по време на работа.
- ▶ Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина, минерали и метали, могат да бъдат вредни за здравето. При допир или вдихане на праховете могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия или на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб и бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за дървесна защита). Азбестосъдържащи материали трябва да се обработват само от специалисти. Използвайте възможно най-ефективен прахоуловител. За целта използвайте препоръчана от Хилти мобилна прахосмукачка за дърво и/или минерални прахове, която е била настроена за този електроинструмент. Осигурете добро проветряване на работното място. Спазвайте валидните във Вашата страна разпоредби за материалите за обработване.
- ▶ При прекъсване на електрозахранването изключете уреда и извадете мрежовия щепсел, при нужда освободете фиксатора на ключа за управление. По този начин се предотвратява неволното включване на уреда при възстановяване на напрежението.

##### Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ Преди започване на работа проверете работната зона за скрито лежащи електрически кабели, газо- и водопроводни тръби, напр. с металотърсач. Външните метални части на уреда могат да станат токопроводящи, ако напр. по невнимание сте повредили тоководещ проводник. Това създава сериозна опасност от възникване на електрически удар.
- ▶ Проверявайте редовно съединителния проводник за уреда и при повреда се обрънете към оторизиран специалист за подмяна. Ако е повреден съединителният проводник на електроинструмента, той трябва да се подмени със специално пригоден и разрешен съединителен проводник, който може да намерите в центровете за обслужване на клиенти. Проверявайте редовно удължителните кабели и подменяйте същите, ако са повредени. Ако при работа мрежовият или удължителният кабел се повреди, не можете да допирате кабела. Извадете мрежовия щепсел от контакта. Повредени съединителни проводници и удължителни кабели пораждат опасност от електрически удар.

##### Работно място

- ▶ При пробиване на проходни отвори обезопасете областта на срещуположната страна на извършваните дейности. Възможно е да се отделят и/или да паднат отломки и да наранят намиращи се в близост хора.

#### Описание

##### Елементи на уреда и органи за управление 1

- |   |                                      |   |                                      |
|---|--------------------------------------|---|--------------------------------------|
| ① | Тричелюстен патронник (TE 3-M)       | ⑦ | Застопоряване на командния ключ      |
| ② | SDS Бързозатегателно устройство      | ⑧ | Команден ключ                        |
| ③ | Патронник блокировка                 | ⑨ | Мрежов кабел                         |
| ④ | Свързване към прахосъбирателен модул | ⑩ | Превключвател за избор на функции    |
| ⑤ | Дълбокомер                           | ⑪ | Бутон за освобождаване на дълбокомер |
| ⑥ | Ключ дясно/ляво въртене              | ⑫ | Странична ръкохватка                 |

##### Употреба по предназначение

Описание на продукта е електрическа ударно-пробивна машина. Тя е предназначена за ударно пробиване в бетон, зидария, гипсокартон, дърво, пластмаса и метал, както и за завиване и отвиване на винтове. Продуктът може да бъде използван допълнително за леки къртачни работи в зидария и дооформяне на бетон.

Hilti продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Персоналът трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Описание на продукта и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправилно от неквалифициран персонал или бъдат използвани не по предназначение.

- ▶ Уредът може да се експлоатира само при посочените в типовата табелка мрежово напрежение и мрежова честота.



- ▶ Съблюдавайте националните изисквания за охрана на труда.
- ▶ Използвайте само оригинални принадлежности и инструменти на Hilti, за да предотвратявате опасности от наранявания.

#### Примери за приложение

Представените приложения са възможни.

#### Обем на доставката

Ударно-пробивна машина, странична ръкохватка, дълбокомер, Ръководство за експлоатация.

За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и материали за потребление. Разрешените от нас резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия Център на Hilti или на: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Технически данни

##### Ударно-пробивна машина

При работа с генератор или трансформатор мощността им на отдаване трябва да бъде най-малко двойно по-висока от номиналната консумация, посочена на типовата табелка на уреда. Работното напрежение на трансформатора или генератора по всяко време трябва да бъде в рамките на +5 % и -15 % от номиналното напрежение на уреда.

Данните са валидни за номинално напрежение 230 V. При променливо напрежение и специфични за дадена страна изпълнения данните могат да варират. Върху типовата табелка можете да намерите номиналното напрежение и честота, както и номиналната консумация, респ. номиналния ток.

	TE 3-M	TE 3-C
Продуктово поколение	01	01
Тегло в съответствие с EPTA-Procedure 01/2003	3,1 кг	3,0 кг
Енергия на единичен удар в съответствие с EPTA-Procedure 05/2009	2,5 Дж	2,5 Дж
Диапазон на пробиване в бетон/зидария (ударно пробиване)	4 мм ... 28 мм	4 мм ... 28 мм
Диапазон на пробиване в дърво (плътно свредло)	1,5 мм ... 20 мм	1,5 мм ... 20 мм
Диапазон на пробиване в метал (плътно свредло)	1,5 мм ... 13 мм	1,5 мм ... 13 мм
Температура на съхранение	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Температура на околната среда при работа	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C

#### Информация за шума и стойности на вибрациите

Посочените в настоящите инструкции стойности на звуковото налягане и на вибрациите са били измерени в съответствие със стандартизиран метод на измерване и могат да бъдат използвани при сравняването на електроинструменти помежду им. Те са подходящи и за предварителна оценка на натоварването от трептения.

Посочените данни представят основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва за други приложения, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна поддръжка, в данните може да се появят отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация.

За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация.

Определете допълнителни мерки за безопасност с цел защита на потребителя срещу въздействието на звука и/или вибрациите, като например: поддръжка на електроинструмент и сменяеми инструменти, поддръжане на топли ръце, организация на работните процеси.

Подробна информация за версиите на стандартите EN 62841, които се прилагат тук, можете да намерите на изображението на декларация за съответствие 87.

#### Стойности на шумовите емисии

	TE 3-M	TE 3-C
Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ )	102 дБ(A)	103 дБ(A)
Отклонение при ниво на звукова мощност ( $K_{WA}$ )	3 дБ(A)	3 дБ(A)
Емисионно ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ )	94 дБ(A)	95 дБ(A)
Отклонение при ниво на звуково налягане ( $K_{pA}$ )	3 дБ(A)	3 дБ(A)

#### Общи стойности на вибрациите

	TE 3-M	TE 3-C
Къртене ( $a_h$ , Cheq)	11,1 м/с <sup>2</sup>	11,4 м/с <sup>2</sup>
Ударно пробиване в бетон ( $a_h$ , HD)	15,2 м/с <sup>2</sup>	15,4 м/с <sup>2</sup>





	TE 3-M	TE 3-C
Пробиване в метал ( $a_{h,D}$ )	5,0 м/с <sup>2</sup>	5,0 м/с <sup>2</sup>
Отклонение от посочените стойности на вибрацията (K)	1,5 м/с <sup>2</sup>	1,5 м/с <sup>2</sup>

#### Експлоатация

TE 3-M	<b>3</b>
<b>Подмяна на бързозагегателно устройство</b>	
<b>Монтиране на странична ръкохватка</b>	<b>4</b>
<b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ</b>	
<b>Опасност от нараняване!</b> Опасност от възпрепятстване на потребителя поради монтиран, но неизползван дълбокомер.	
► Отстранете дълбокомера от уреда.	
<b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ</b>	
<b>Опасност от нараняване!</b> Загуба на контрол върху продукта.	
► Уверете се, че страничната ръкохватка е монтирана правилно и е закрепена надлежно. Уверете се, че обтагачата лента се намира в предвидения за нея жлеб на продукта.	
<b>Поставяне/изваждане на инструмент: SDS Бързозагегателно устройство</b>	<b>5</b>
Използването на неподходяща смазка може да причини повреди по продукта. <b>Използвайте само оригинална смазка на Hilti.</b>	
TE 3-M	<b>6</b>
<b>Поставяне/изваждане на инструмент: Тричелюстен патронник</b>	
<b>Безударно пробиване</b>	<b>7</b>
<b>Завинтване</b>	<b>7</b>
<b>Ударно пробиване (пробиване с удар)</b>	<b>7</b>
<b>Настройка на секач</b>	<b>7</b>
<b>Позициониране на секача</b>	<b>7</b>
<b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ</b>	
<b>Опасност от нараняване</b> Загуба на контрол върху посоката на къртенето.	
► Не работете в позиция "Позициониране на секача". Поставете превключвателя за избор на функции на позиция "Къртене"  , докато се застопори.	
<b>Дясно/ляво въртене</b>	<b>8</b>
<b>Настройка на дълбокомер</b>	<b>9</b>
<b>Монтиране на прахосъбирателен модул за работа на таванна височина</b>	<b>10</b>
<b>Задействане/застопоряване на команден ключ</b>	<b>11</b>
<b>Подмяна на прахозащитна капачка</b>	<b>12</b>

#### Обслужване и поддръжка

##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност от електрически удар!** Обслужването и поддръжката с поставен мрежов щепсел могат да причинят тежки наранявания и изгаряния.

► Преди всяка дейност по обслужване и поддръжка винаги изваждайте мрежовия щепсел!

#### Обслужване

- Отстранявайте внимателно напластените замърсявания.
- Почиствайте внимателно вентилационните отвори със суха четка.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте препарати за почистване със силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.

#### Поддръжка

##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасност от електрически удар!** Неправомерните ремонти по електрическата част могат да доведат до тежки наранявания и да причинят изгаряния.

► Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.

- Редовно проверявайте всички видими части за наличие на повреди, а елементите за управление - за изправно функциониране.
- Не работете с продукта при наличие на повреди и/или смущения във функциите. Незабавно предавайте уреда в сервис на **Hilti** за ремонт.



- След извършване на дейности по обслужване и поддръжка монтирайте всички защитни устройства и проверете функциите.

За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи. Разрешените от нас резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

### Помощ при смущения

При смущения, които не са посочени в таблицата или които Вие сами не можете да отстраните, моля, обърнете се към нашия сервиз на **Hilti**.

Смущение	Възможна причина	Решение
Ударно-пробивната машина не се включва.	Прекъснатото електрозахранване.	▶ Включете друг електроуред и проверете дали функционира.
Няма удар.	Уредът е прекалено студен.	▶ Поставете ударно-пробивната машина върху основата и я оставете да работи на празен ход. При нужда повторете действието, докато ударният механизъм сработи.
	Превключвателят за избор на функции е на позиция "Безударно пробиване"	▶ Поставете превключвателя за избор на функции на позиция "Ударно пробиване"
Ударно-пробивната машина не работи на пълна мощност.	Удължителният кабел има твърде малко напречно сечение.	▶ Използвайте удължителен кабел с достатъчно напречно сечение.

### Третиране на отпадъци

Уредите на са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата **Hilti** закупува обратно Вашите употребявани уреди. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски представител.



- ▶ Не изхвърляйте електроинструменти, електронни устройства и акумулатори в битовите отпадъци!

### Повече информация

Допълнителна информация за експлоатацията, технологията, околната среда и рециклирането ще намерите на следния линк: [qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742](http://qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742)

### Гаранция на производителя

- ▶ При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен **Hilti** партньор.

### ro Manual de utilizare original

### Date referitoare la manual de utilizare

#### Referitor la acest manual de utilizare

- **Atenționare!** Înainte de a utiliza produsul, asigurați-vă că ați citit și ați înțeles manualul de utilizare care însoțește produsul, inclusiv instrucțiunile, indicațiile de siguranță și de avertizare, imaginile și specificațiile. Familiarizați-vă, în special, cu toate instrucțiunile, indicațiile de siguranță și de avertizare, imaginile, specificațiile, componentele și funcțiile. În caz de nerespectare a acestora, există pericol de electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați manualul de utilizare, inclusiv toate instrucțiunile, indicațiile de siguranță și avertizare, pentru utilizare ulterioară.
- Produsele sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.
- Manualul de utilizare anexat corespunde stadiului tehnologic actual la momentul tipării. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune online pe pagina de produs Hilti. În acest scop, urmați linkul sau codul QR din acest manual de utilizare, marcat cu simbolul .
- Transmiteți produsul către alte persoane numai cu acest manual de utilizare.

### Explicitarea simbolurilor

#### Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Sunt utilizate următoarele cuvinte-semnal:

**PERICOL**

#### PERICOL !

- ▶ Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

**ATENȚIONARE**

#### ATENȚIONARE !

- ▶ Pentru un pericol iminent și posibil, care poate duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

**AVERTISMENT**

#### AVERTISMENT !

- ▶ Pentru o situație potențial periculoasă, care poate duce la vătămări corporale sau pagube materiale.



## Simboluri în manualul de utilizare

În acest manual de utilizare sunt utilizate următoarele simboluri:

	Respectați manualul de utilizare
	Indicații de folosire și alte informații utile
	Lucrul cu materiale reutilizabile
	Nu aruncați aparatele electrice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer

## Simboluri în imagini

Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

	Acest numere fac trimitere la figura respectivă de la începutul acestui manual de utilizare.
	Numerotarea din imagini atrage atenția asupra etapelor de lucru importante sau asupra componentelor importante pentru etapele de lucru. Aceste etape de lucru sau componente sunt evidențiate în text cu numărul corespunzător, de ex. (3).
	Numererele pozițiilor sunt utilizate în figura <b>Vedere generală</b> și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful <b>Vedere generală a produsului</b> .
	Acest semn are rolul de a stimula o atenție deosebită din partea dumneavoastră în lucrul cu produsul.

## Simboluri în funcție de produs

### Simboluri pe produs

Pe produs pot fi utilizate următoarele simboluri:

	Transmisie fără fir a datelor
	Găurire fără percuție
	Găurire cu percuție (perforare cu ciocanul)
	rotația spre dreapta/stânga
	Clasa de protecție II (cu izolație dublă)
	Turația nominală de mers în gol

## Securitate

### Instrucțiuni de protecție a muncii

Instrucțiunile de protecție a muncii din capitolul următor includ toate instrucțiunile de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru sculele electrice, instrucțiuni care trebuie să fie puse în practică în conformitate cu normele aplicabile din manualul de utilizare. Ca atare, este posibil să fie incluse și indicații care nu sunt relevante pentru această mașină.

### Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru sculele electrice

**⚠ ATENȚIONARE** Consultați toate instrucțiunile de protecție a muncii, instrucțiunile de lucru, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Neglijențele în respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutări, incendii și/ sau accidentări grave.

### Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.

Termenul de „sculă electrică” folosit în instrucțiunile de protecție a muncii se referă la sculele cu alimentare de la rețea (cu cablu de rețea) la sculele electrice cu alimentare de la acumulatori (fără cablu de rețea).

### Securitatea în locul de muncă

- ▶ **Mențineți curățenia și un iluminat bun în zona de lucru.** Dezordinea sau iluminatul insuficient în zona de lucru pot constitui surse de accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care sunt prezente lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scânteii care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.

### Securitatea electrică

- ▶ **Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Orice gen de modificare a fișei este interzis. Nu folosiți niciun tip de fișe adaptare împreună cu scule electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc major de electrocutare atunci când corpul se află în contact cu obiecte legate la pământ.
- ▶ **Ferțiți sculele electrice de influența ploii și umidității.** Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul de electrocutare.



- ▶ **Nu utilizați cablul de legătură în scopuri pentru care nu este destinat, de exemplu pentru a transporta scula electrică, a suspenda scula electrică sau pentru a trage fișa din priză de alimentare. Feriți cablul de legătură de influențele căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau componentelor aflate în mișcare.** Cablurile de legătură deteriorate sau înfășurate majorează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru folosirea în exterior.** Folosirea cablurilor prelungitoare adecvate lucrului în aer liber diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă punerea în exploatare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate nu se poate evita, utilizați un întrerupător automat de protecție diferențial.** Utilizarea unui întrerupător automat de protecție diferențial diminuează riscul de electrocutare.

#### Securitatea persoanelor

- ▶ **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți nicio sculă electrică dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în folosirea sculei electrice poate duce la accidentări serioase.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor personale de protecție, ca de ex. masca anti-praf, încălțăminta antiderapantă, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul sculei electrice și de natura aplicației de lucru, duce la diminuarea riscului de accidentare.
- ▶ **Împiedicați pornirea involuntară a aparatului. Asigurați-vă că scula electrică este deconectată, înainte de a o racorda la alimentarea electrică și/ sau la acumulator, de a o lua din locul de lucru sau de a o transporta.** Situațiile în care transportați scula electrică ținând degetul pe întrerupător sau racordați aparatul în stare pornită la alimentarea electrică pot duce la accidente.
- ▶ **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați uneltele de reglaj sau cheile fixe.** Un accesoriu de lucru sau o cheie fixă, aflate într-o componentă rotativă a aparatului, pot provoca vătămări corporale.
- ▶ **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest fel, veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminta și mănușile departe de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminta largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă există posibilitatea montării unor accesorii de aspirare și capture a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate diminua pericolul provocat de praf.
- ▶ **Nu vă bazați pe măsuri de securitate greșite și nu vă dispensați de reglementările de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple folosiri ale acesteia.** Lucrul neatent poate duce în fracțiuni de secundă la accidentări grave.

#### Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică special destinată lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică adecvată, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- ▶ **Nu folosiți nicio sculă electrică având întrerupătorul defect.** O sculă electrică ce nu mai permite pornirea sau oprirea sa este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți fișa din priză și/ sau înlăturați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de executarea unor reglaje la aparat, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea aparatului.** Această măsură de precauție reduce riscul unei porniri involuntare a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice în locuri inaccesibile copiilor, atunci când nu le utilizați. Nu permiteți folosirea aparatului de către persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile de față.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- ▶ **Îngrijiiți sculele electrice și accesoriile cu multă atenție. Controlați funcționarea impecabilă a componentelor mobile și verificați dacă acestea nu se blochează, dacă există piese sparte sau care prezintă deteriorări de natură să influențeze negativ funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare a aparatului.** Multe accidente se produc din cauza întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- ▶ **Păstrați accesoriile așchietoare bine ascuțite și curate.** Accesoriile așchietoare întreținute atent, cu muchii așchietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Utilizați scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de activitatea care urmează a fi desfășurată.** Folosirea unor scule electrice destinate altor aplicații de lucru decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- ▶ **Mențineți mânerul și suprafețele mânerelor în stare uscată, curată, fără ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerelor nu permit utilizarea și controlul sculei electrice în siguranță în situații neprevăzute, dacă sunt alunecoase.

#### Service

- ▶ **Încredințați repararea sculei electrice a dumneavoastră numai personalului calificat de specialitate și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale.** În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a sculei electrice.

#### Instrucțiuni de protecție a muncii pentru ciocan

##### Instrucțiuni de protecție a muncii pentru toate lucrările

- ▶ **Purtați căști antifonice.** Efectele zgomotului pot conduce la pierderea auzului.
- ▶ **Folosiți mânerul suplimentar livrat cu mașina.** Pierderea controlului poate duce la accidentări.
- ▶ **Țineți mașina de suprafețele izolate ale mânerelor, dacă executați lucrări în care dispozitivul de lucru poate întâlni conductori electrici ascunși sau propriul cablu de rețea.** Contactul cu un conductor parcurs de curent poate pune sub tensiune și piesele metalice ale mașinii și poate duce la electrocutări.

##### Instrucțiuni de protecție a muncii în cazul utilizării unui burghiu lung

- ▶ **Începeți întotdeauna procesul de găurire cu turație scăzută și cât timp burghiul are contact cu piesa care se prelucrează.** În cazul turațiilor mai ridicate, burghiul se poate îndoi ușor dacă este posibilă rotirea liberă a lui fără contact cu piesa care se prelucrează și apare posibilitatea de producere a unor accidentări.
- ▶ **Nu exercitați o presiune excesivă și apăsați numai pe direcție longitudinală pe burghiu.** Burghiile se pot îndoi și, ca urmare, se pot rupe sau apare posibilitatea de pierdere a controlului și de producere a unor accidentări.



## Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii

### Securitatea persoanelor

- ▶ Nu sunt admise intervenții neautorizate sau modificări asupra mașinii.
- ▶ Mențineți mânerul în stare uscată, curată, fără ulei și unsoare.
- ▶ Asigurați-vă că mânerul lateral este montat și fixat corect. Țineți întotdeauna ferm mașina cu ambele mâini de mânerul special prevăzut.
- ▶ Folosiți mănuși de protecție pentru schimbarea accesoriului de lucru, deoarece dispozitivul de lucru și mandrina devin fierbinți în timpul lucrului.
- ▶ Folosiți o mască anti-praf dacă mașina este exploatată fără sistem de aspirare a prafului.
- ▶ Faceți pauze de lucru, exerciții de destindere și exerciții ale degetelor, pentru a stimula circulația sanguină prin degete.
- ▶ Mașina nu este destinată persoanelor cu o constituție slabă și fără efectuarea unui instructaj.
- ▶ Nu permiteți accesul copiilor la mașină.
- ▶ Evitați atingerea pieselor rotative. Conectați mașina numai când sunteți în zona de lucru. Atingerea pieselor rotative, în special a organelor de lucru rotative, poate provoca vătămări.
- ▶ În cursul lucrului, duceți totdeauna cablul de rețea și cablul prelungitor în spatele mașinii. Această operație diminuează pericolul de cădere și răsturnare în timpul lucrului, pericol provocat de prezența cablului.
- ▶ Pulberile materialelor cum ar fi vopselele care conțin plumb, unele tipuri de lemn, minerale și metale pot dăuna sănătății. Atingerea sau inhalarea pulberilor poate provoca reacții alergice și/sau afecțiuni ale căilor respiratorii ale utilizatorului sau ale persoanelor aflate în apropiere. Anumite pulberi cum ar fi praful din lemn de stejar sau de fag sunt considerate drept cancerigene, în special în combinație cu substanțele suplimentare pentru tratarea lemnului (cromați, substanțe de protecție a lemnului). Prelucrarea materialului care conține azbest este permisă numai persoanelor cu pregătire de specialitate. **Folosiți un sistem de aspirare a prafului cât mai eficient posibil. Utilizați în acest scop un aparat mobil recomandat de Hilti pentru desprăfuire pentru lemn și/ sau praf mineral, care a fost conceput special pentru această scula electrică. Asigurați o aerisire bună a locului de muncă. Respectați prescripțiile în vigoare în țara dumneavoastră pentru materialele care se prelucurează.**
- ▶ În caz de întrerupere a alimentării electrice, deconectați mașina și scoateți fișa din priză; dacă este cazul, deblocați opritorul comutatorului de comandă. Această operație împiedică punerea accidentală în funcțiune a mașinii la restabilirea alimentării electrice.

### Securitatea electrică

- ▶ Înainte de începerea lucrului, verificați dacă în zona de lucru există ascunși conductori electrici sau țevi de gaz și de apă, de ex. cu un detector de metale. Piese metalice aflate în contact exterior cu mașina se pot afla sub tensiune în cazul în care, spre exemplu, ați deteriorat din greșeală un conductor electric. Acest lucru reprezintă un pericol serios de electrocutare.
- ▶ Controlați cu regularitate cablul de legătură al mașinii; în cazul deteriorării acestuia, adresați-vă unui specialist autorizat în vederea înlocuirii. În cazul în care cablul de legătură al sculei electrice este deteriorat, el trebuie să fie înlocuit cu un cablu de legătură construit special și avizat, disponibil prin organizația serviciilor pentru clienți. Controlați cu regularitate cablurile prelungitoare și schimbați-le dacă s-au deteriorat. Dacă, în timpul lucrului, cablul de rețea sau cablul prelungitor suferă deteriorări, atingerea acestora este interzisă. Scoateți fișa de rețea din priză. Cablurile de legătură și cablurile prelungitoare în stare deteriorată reprezintă un pericol major de electrocutare.

### Locul de muncă

- ▶ La execuția lucrărilor de străpungere, asigurați zona de pe partea opusă lucrării. Fragmentele demolate pot cădea în afară și/ sau în jos și pot răni alte persoane.

## Descriere

### Componentele mașinii și elemente de comandă 1

①	Mandrină cu trei fălci (TE 3-M)	⑦	Blocarea comutatorului de comandă
②	Mandrină cu strângere rapidă SDS	⑧	Comutator de comandă
③	Închizător mandrină	⑨	Cablul de rețea
④	Racord pentru modulul colector de praf	⑩	Selector de funcții
⑤	Limitator de adâncime	⑪	Butonul de deblocare limitator de adâncime
⑥	Inversor pentru rotație dreapta/ stânga	⑫	Mâner lateral

### Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este o mașină de perforat rotopercutantă cu acționare electrică. El este destinat lucrărilor de găurire în beton, zidărie, gips-carton, lemn, material plastic și metal, precum și pentru introducerea prin rotație și desfacerea șuruburilor. Suplimentar, produsul poate fi utilizat pentru lucrări ușoare de dăltuire în zidărie și lucrări de finisare în beton.

**Hilti** Produsele sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul descris și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.

- ▶ Punerea în exploatare este permisă numai la tensiunea și frecvența rețelei, indicate pe plăcuța de identificare.
- ▶ Respectați prescripțiile naționale privind protecția muncii.
- ▶ Utilizați numai scule și accesorii originale de la **Hilti**, pentru a evita pericolele de accidentare.

### Exemple aplicative 2

Sunt posibile aplicațiile de lucru reprezentate.

### Setul de livrare

Mașină de perforat rotopercutantă, mâner lateral, limitator de adâncime, manual de utilizare.



**i** Pentru o exploatare sigură utilizați numai piese de schimb și materiale consumabile originale. Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de noi pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti** sau la: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Date tehnice

##### Mașina de perforat rotopercutantă

**i** La punerea în exploatare cu un generator sau transformator, puterea debitată a acestora trebuie să fie cel puțin dublă față de puterea nominală consumată indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Tensiunea de lucru a transformatorului sau a generatorului trebuie să fie situată în orice moment într-un interval de +5 % până la -15 % din tensiunea nominală a mașinii.

Datele sunt valabile pentru o tensiune nominală de 230V. Dacă tensiunile și variantele de țară diferă, datele pot varia. Tensiunea nominală și frecvența, precum și puterea nominală consumată, respectiv curentul nominal sunt indicate pe plăcuța de identificare.

	TE 3-M	TE 3-C
Generația produsului	01	01
Greutate, conform EPTA-Procedure 01/2003	3,1 kg	3,0 kg
Energia la o singură percuție, corespunzător EPTA-Procedure 05/2009	2,5 J	2,5 J
Domeniul de găurire în beton/ zid (burghiul percutor)	4 mm ... 28 mm	4 mm ... 28 mm
Domeniul de găurire în lemn (burghie cu secțiune plină)	1,5 mm ... 20 mm	1,5 mm ... 20 mm
Domeniul de găurire în metal (găurire cu secțiune plină)	1,5 mm ... 13 mm	1,5 mm ... 13 mm
Temperatura de depozitare	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Temperatura ambiantă în timpul funcționării	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C

#### Datele privind zgomotul și valorile vibrațiilor

Valorile presiunii acustice și ale vibrațiilor indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate corespunzător unui procedeu standardizat de măsură și pot fi utilizate pentru compararea reciprocă a sculelor electrice. Ele sunt adecvate și pentru o apreciere provizorie a valorilor de expunere.

Datele indicate se referă la aplicațiile principale de lucru ale sculei electrice. Firește că, dacă scula electrică este utilizată pentru alte aplicații de lucru cu dispozitive de lucru neprevăzute sau cu o întreținere insuficientă, datele pot să difere. Acest lucru poate ridica în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru.

Pentru o apreciere exactă a valorilor de expunere, trebuie să se ia în calcul și timpii în care scula electrică este deconectată sau în care ea funcționează, dar nu execută efectiv nicio activitate. Acest lucru poate reduce în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru. Stabiliți măsuri de securitate suplimentare pentru protecția operatorului față de efectele sonore și ale vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a dispozitivelor de lucru, menținerea mâinilor în stare caldă, organizarea proceselor de lucru.

**i** Informații detaliate referitoare la versiunile utilizate aici ale normelor **EN 62841** pot fi găsite în imaginea a declarației de conformitate 87.

#### Valorile emisiei de zgomot

	TE 3-M	TE 3-C
Nivelul puterii acustice ( $L_{WA}$ )	102 dB(A)	103 dB(A)
Insecuritatea pentru nivelul puterii acustice ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)
Nivelul presiunii acustice emise ( $L_{pA}$ )	94 dB(A)	95 dB(A)
Insecuritatea pentru nivelul presiunii acustice ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)

#### Valori totale ale vibrațiilor

	TE 3-M	TE 3-C
Dăltuire ( $a_h, Cheq$ )	11,1 m/s <sup>2</sup>	11,4 m/s <sup>2</sup>
Găurire cu percuție în beton ( $a_h, HD$ )	15,2 m/s <sup>2</sup>	15,4 m/s <sup>2</sup>
Găurire în metal ( $a_h, D$ )	5,0 m/s <sup>2</sup>	5,0 m/s <sup>2</sup>
Insecuritatea pentru valoarea menționată referitoare la vibrații (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Modul de utilizare

TE 3-M	
Schimbarea mandrinei cu strângere rapidă	



<b>Montarea mânerului lateral</b> <b>AVERTISMENT</b> <b>Pericol de accidentare!</b> Pericol de împiedicare a utilizatorului cauzat de limitatorul de adâncime montat, însă nefolosit. ► Înlăturați limitatorul de adâncime de la mașină.	<b>4</b>
<b>AVERTISMENT</b> <b>Pericol de accidentare!</b> Pierdere a controlului asupra produsului. ► Asigurați-vă că mânerul lateral este montat și fixat corect. Asigurați-vă că banda de întindere este așezată în canelura special prevăzută a produsului.	
<b>Introducerea/extragerea accesoriului de lucru: Mandrină cu strângere rapidă SDS</b> Utilizarea unei unsoiri inadecvate poate cauza deteriorări la produs. <b>Utilizați numai unsoare originală de la Hilti.</b>	<b>5</b>
TE 3-M <b>Introducerea/extragerea accesoriului de lucru: Mandrină cu trei făci</b>	<b>6</b>
<b>Găurire fără percuție</b>	<b>7</b>
<b>Înșurubarea</b>	<b>7</b>
<b>Găurire cu percuție (perforare cu ciocanul)</b>	<b>7</b>
<b>Reglare dăltuire</b>	<b>7</b>
<b>Poziționare daltă</b> <b>AVERTISMENT</b> <b>Pericol de accidentare</b> Pierderea controlului asupra direcției de dăltuire. ► Nu lucrați în poziția "Poziționare daltă". Fixați selectorul de funcții pe poziția "Dăltuire"  , până când se fixează.	<b>7</b>
<b>Roția spre dreapta/stânga</b>	<b>8</b>
<b>Reglarea limitatorului de adâncime</b>	<b>9</b>
<b>Montarea modului colector pentru praf pentru lucrări peste nivelul capului</b>	<b>10</b>
<b>Acționarea / blocarea cu pedica a comutatorului de comandă</b>	<b>11</b>
<b>Schimbarea căpăcelului de protecție anti-praf</b>	<b>12</b>

### Îngrijirea și întreținerea

#### ATENȚIONARE

**Pericol de electrocutare!** Îngrijirea și întreținerea cu fișa de rețea introdusă pot duce la accidentări grave și arsuri.

- Înaintea tuturor activităților de îngrijire și lucrărilor de întreținere, scoateți întotdeauna fișa de rețea!

#### Îngrijirea

- Îndepărtați cu precauție murdăria aderentă.
- Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată.
- carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.

#### Întreținerea

#### ATENȚIONARE

**Pericol de electrocutare!** Reparațiile executate impropriu la componentele electrice pot duce la accidentări grave și la arsuri.

- Efectuarea de reparații la părțile electrice este permisă numai electricienilor autorizați.
- Verificați regulat la toate piesele vizibile dacă există deteriorări și funcționare impecabilă a elementelor de comandă.
- În caz de deteriorări și/ sau disfuncționalități, nu puneți produsul în exploatare. Dispuneți imediat repararea la centrul de service **Hilti**.
- După lucrările de îngrijire și întreținere atășați toate dispozitivele de protecție și verificați funcționarea.



Pentru o exploatare sigură utilizați numai piese de schimb și materiale consumabile originale. Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de noi pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Asistență în caz de avarii


În cazul avariilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia prin mijloace proprii, vă rugăm să vă adresați centrul nostru de service **Hilti**.

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Mașina de perforat rotopercutantă nu pornește.	Alimentarea electrică întreruptă.	► Introduceți un alt aparat electric și verificați funcționarea.



Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Lipsa percuției.	Mașina prea rece.	▶ Așezați mașina de perforat rotopercutantă pe materialul de bază și lăsați-o să ruleze în regim de mers în gol. Dacă este necesar repetați, până când mecanismul de percuție funcționează.
	Selectorul de funcții pe "Găurire fără percuție"  .	▶ Fixați selectorul de funcții pe poziția "Găurire cu percuție"  .
Mașina de perforat rotopercutantă nu are putere maximă.	Cablul prelungitor are secțiunea prea scăzută.	▶ Utilizați un cablu prelungitor cu secțiune suficientă.

#### Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

 Mașinile **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia mașinile dumneavoastră vechi pentru revalorificare. Solicitați relații la centrul pentru clienți **Hilti** sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.



▶ Nu aruncați sculele electrice, aparatele electronice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer!

#### Alte informații

Informații adiționale referitoare la modul de utilizare, echipament, mediu și reciclare găsiți sub link-ul următor: [qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742](http://qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742)

#### Garanția producătorului

▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție legală, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.





**מידע על הוראות הפעלה  
על הוראות הפעלה אלו**

- **אזהרה!** לפני השימוש במוצר יש לקרוא ולהבין את הוראות הפעלה המצורפות למוצר, כולל ההערות, הוראות הבטיחות והאזהרות, האיומים והמפרטים. יש ללמוד במיוחד את כל הוראות הבטיחות, האזהרות, המפרטים והפונקציות השונות של המוצר. התעלמות מהנחיה זו מובילה לסכנת התחשמלות, שריפה ופציעות קשות. שמור את הוראות הפעלה, כולל כל הוראות הבטיחות והאזהרות לצורך שימוש בעתיד.
- המוצרים של מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר והעדרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם לייעוד.
- הוראות הפעלה המצורפות נכתבו בהתאם לידיעות הטכנולוגיות במועד השליחה לפרוס. את הגרסה העדכנית ביותר אפשר למצוא תמיד בדף המוצר של Hilti. כדי להגיע לשם, יש לסרוק את קוד ה-QR בהוראות הפעלה האלה, מסומן בסמל .
- אם אתה מעביר את המוצר לאדם אחר, מסור לו גם את הוראות הפעלה האלה.

**הסבר הסימנים**
**אזהרות**

האזהרות מזיהרות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות:



**סכנה!**

← מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.



**אזהרה!**

← מציינת סכנה אפשרית, שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.



**זהירות!**

← מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות גוף או לנזקים לרכוש.

**סמלים בהוראות הפעלה**

הסמלים הבאים מופיעים בהוראות הפעלה אלה:

שים לב להוראות הפעלה	
הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף	
טיפול נכון בחומרים למיחזור	
אין להשליך לפסולת הביתית מכשירים חשמליים וסוללות	
<b>סמלים באיומים</b>	
הסמלים הבאים משמשים באיומים:	
מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת הוראות הפעלה אלה.	<b>2</b>
המספרים באיומים מפנים לשלבי עבודה חשובים או לרכיבים שחשובים לשלבי העבודה. שלבי עבודה אלה או רכיבים אלה מודגשים בטקסט במספרים מתאימים, לדוגמה (3).	<b>3</b>
מספרי הפריטים מופיעים באיור <b>סקירה</b> ותואמים את המספרים במקרא בפרק <b>סקירת המוצר</b> .	<b>11</b>
סימן זה אמור לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.	

**סמלים ספציפיים למוצר**
**סמלים על המוצר**

הסמלים הבאים עשויים להופיע על המוצר:

תעבורת נתונים אלחוטית	
קידוח ללא הלימה	
קידוח עם הלימה	
כיוון הסיבוב	
דירוג הגנה II (בידוד כפול)	



**בטיחות**

**הוראות בטיחות**

הוראות הבטיחות בפרק הבא מכילות את כל הוראות הבטיחות הכלליות עבור כלי עבודה חשמליים, כפי שהתקנים הרלוונטיים דורשים שיצינו בהוראות ההפעלה. לכן ייתכנו הבחיות שאינן רלוונטיות למכשיר זה.

**הוראות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים**

**⚠ אזהרה קרא את כל הוראות הבטיחות, ההנחיות, האירוס והנתונים הטכניים המצורפים לכלי העבודה החשמלי.** אי ציות להנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות.

**שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לעיון בעתיד.**

המונח "כלי עבודה חשמלי" המשמש בהוראות הבטיחות מתייחס לכלי עבודה חשמליים המחוברים לרשת החשמל (עם כבל חשמל) או לכלי עבודה חשמליים המופעלים באמצעות סוללה טעונה (ללא כבל חשמל).

**בטיחות במקום העבודה**

- **שמור על אזור העבודה שלך נקי ודאג לתאורה מספקת.** חוסר סדר או תאורה לקויה במקום העבודה עלולים לגרום לתאונות.
- **אין להפעיל את כלי העבודה החשמלי בסביבה שקיימת בה סכנת פיצוץ או שיטתם בה נחלים, גזים או אבק דליקים.** כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.
- **הרחק ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי במהלך השימוש בו.** אם דעתך תוסח אתה עלול לאבד את השליטה במכשיר.

**בטיחות בחשמל**

- **תקע החשמל של כלי העבודה החשמלי חייב להתאים לשקע החשמל.** אסור לשבות בשום אופן את תקע החשמל. אל תשתמש בשקע מתאים בידך עם כלי עבודה חשמליים הכלולים הגבת הארקה. שימוש בתקעים חשמליים שלא עבור שינוי ושקעי חשמל מתאימים מפחית את הסיכון להתחשמלות.
- **מנע מגע של הגוף בשטחים מוארקים כגון צינורות, גופי חימום, תנורים ומקררים.** קיימת סכנה גבוהה להתחשמלות כאשר הגוף שלך מוארק.
- **הרחק את כלי עבודה חשמליים מגשם או רטיבות.** חזירת מיים לכלי העבודה החשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.
- **אל תשתמש בכלל החשמל למטרות שלא לשמן הוא נועד, לדוגמה: אל תרים את כלי העבודה החשמלי באמצעות הכבל ואל תנסה לנתק את התקע משקע החשמל במשיכה מהכבל.** הרחק את הכבל מחום, שמן, פינות חדות או מחלקים נעים. כבלים שניזוקו או שהסתכנו בחלקים אחרים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.
- **כאשר אתה עובד עם כלי העבודה החשמלי בחוץ, השתמש רק בכבל מאריך המיועד לשימוש חיצוני.** שימוש בכבל מאריך המתאים לשימוש חיצוני מפחית את הסיכוי להתחשמלות.
- **אם לא ניתן להימנע משימוש בכלי העבודה החשמלי בסביבה לחה, השתמש בממסר פחת.** השימוש בממסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.

**בטיחות של אנשים**

- **היה ערני, שים לב למה שאתה עושה, ופעל בתבונה** כאשר אתה עובד עם כלי עבודה חשמלי. אל תפעיל כלי עבודה חשמליים כשאתה עייף או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. די ברגע אחד של חוסר תשומת-לב בזמן השימוש בכלי העבודה החשמלי כדי לגרום פציעות קשות.
- **בלש תמיד ציוד מגן ומשקפי מגן.** לבישת ציוד מגן אישי, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדת מגן או מגני שיניים – בהתאם לסוג השימוש בכלי העבודה החשמלי – מקטינים את הסיכון לפציעות.
- **מנע הפעלה בשוגג.** ודא שכלי העבודה החשמלי כבוי לפני שאתה מחבר אותו לאספקת החשמל ו/או לפני שאתה מחבר את הסוללה ולפני הרמתו. אל תניח את אצבעך על המתג בזמן שאתה עובד והמכשיר ואל תחבר אותו לאספקת החשמל כאשר הוא מופעל, אחרת עלולות להיגרם תאונות.
- **הרחק כלי כונון או מפתחות ברגים לפני שאתה מפעיל את כלי העבודה החשמלי.** כלי עבודה או מפתחות הנמצאים בקרבת חלקים מסתובבים עלולים לגרום פציעות.
- **הימנע מתכוונות גוף לא נכונות.** עמוד באופן יציב ושמור תמיד על שיווי משקל. כך תוכל לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.
- **בלש בגדים מתאימים.** אל תלבש בגדים רחבים או תכשיטים. הרחק את השער, הגבדים וכפפות מחלקים נעים. בגדים רופפים, תכשיטים ושיער ארוך עלולים להיתפס בחלקים נעים.
- **כאשר ניתן להתקיין התקני שאיבת אבק ולכידה יש לוודא שהם מחוברים לחשמל, ויש להקפיד להשתמש בהם בצורה נכונה.** שימוש בהתקן שאיבת אבק מקטין את הסכנות הנובעות מהאבק.
- **אל תהיה שאנן בנושאי בטיחות ואל תעלם מהוראות בטיחות של כלי עבודה חשמליים, גם אם שהשתמשת במכשיר פעמים רבות ואתה מכיר אותו היטב.** התנהגות רשלנית עלולה להוביל לפציעות קשות בתוך שניות.

**שימוש וטיפול בכלי העבודה החשמלי**

- **אל תפעיל עומס רב מדי על המכשיר.** השתמש בכלי העבודה החשמלי המתאים לעבודה שאתה מבצע. כלי העבודה החשמלי המתאים מנטיח לך עבודה טובה ובטוחה יותר בתחום ההספק הנלווה.
- **אל תשתמש בכלי העבודה אם המתג שלו אינו תקין.** כלי עבודה חשמלי שלא ניתן עוד להפעיל או לכבות אותו מהווה סכנה ויש לתקנו.
- **נתק את תקע החשמל מהשקע ו/או הסר את הסוללה לפני שאתה מבצע כונונים במכשיר, מחליף כלים או לאחר שאתה מנסה לעבוד עם המכשיר.** אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של כלי העבודה החשמלי.
- **שמור על כלי עבודה חשמליים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים.** אל תאפשר לאנשים שאינם יודעים כיצד להשתמש במכשיר או שלא קראו את ההוראות להשתמש במכשיר. כלי עבודה חשמליים הם מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים חסרי ניסיון.
- **טפל בכלי עבודה חשמליים ובאביזרים בהקפדה.** בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או מקולקלים המשמשים את הפעולה התקינה של כלי העבודה החשמלי. לפני השימוש במכשיר דאג לתיקון חלקים לא תקינים. תאונות רבות נגרמו עקב תחזוקה לקויה של כלי עבודה חשמליים.
- **שמור על כלי החיתוך חדים ונקיים.** כלי חיתוך מטופלים היטב, שלהביהם חדים נתקעים פחות וקלים יותר לתפעול.
- **השתמש בכלי העבודה החשמלי, באביזרים, בכלי העבודה הנוספים וכן הלאה בהתאם להוראות אלה.** החתכוש בתנאי העבודה ובפעולה שעליך לבצע. שימוש בכלי העבודה החשמלי למטרות אחרות מטרה שלשמן הוא מיועד עלול להיות מסוכן.
- **שמור על דיוות ואזורי אחיזה נקיים מלכלוך משומן ומגריז.** ידיות ואזורי אחיזה חלקים אינם מאפשרים תפעול בטוח ושליטה טובה בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.

**שירות**

- **דאג לתיקון כלי העבודה החשמלי שלך רק בידי טכנאים מוסמכים, המשתמשים בחלקי חילוף מקוריים בלבד.** כך תבטיח שמירה על בטיחות העבודה במכשיר.



## הוראות בטיחות לנשיאים

### הנחיות בטיחות לכל העבודה

- ◀ השתמש במגבי שמיעה. רעש חזק עלול לפגוע בשמיעה.
- ◀ השתמש בידידות האחיזה הנוספות המצורפות למכשיר. אובדן השליטה במכשיר עלול לגרום לפציעות.
- ◀ אחז במכשיר במקומות האחיזה המבודדים כאשר אתה מבצע עבודות שבהן כלי הקידוח עלול לפגוע בקווי חשמלי מוסתרים או בכבל החשמל של המכשיר. מגע בקווים המוליכים זרם עלול להעביר זרם גם בחלקים מתכתיים במכשיר שלך ולגרום להתחשמלות.
- הנחיות בטיחות לשימוש במקדחים ארוכים
- ◀ התחל כל קידוח בסל"ד נמוך, כשהמקדח נוגע בחלק שבעבודה. קידוח בסל"ד גבוה יותר עשוי לגרום למקדח להתעקם מעט כאשר הוא מסתובב בחופשיית ללא מגע בחלק בעבודה ולגרום לפציעות.
- ◀ דחף את המקדח רק בכיוון האורכי ולא הפעלת לחץ מופרז. המקדחים עשויים להתעקם ועקב כך להישבר או לגרום לאובדן שליטה ולפציעות.
- הוראות בטיחות נוספות
- בטיחות של אנשים
- ◀ התערבות או ביצוע שינויים במכשיר אסורים.
- ◀ שמור על ידיות האחיזה יבשות, נקיות וללא שמן או גריד.
- ◀ ודא כי ידית האחיזה הצדית מותקנת בצורה נכונה ומהודקת היטב. אחז את המכשיר היטב תמיד בשתי ידיים בידידות האחיזה שלו.
- ◀ השתמש בכפפות הגנה כשאתה מחליף כלי, מאחר שהכלי והתפסנית מתחממים מאוד במהלך העבודה.
- ◀ השתמש במסכת אבק כשאתה עובד ללא שואב אבק.
- ◀ ערוך הפסקות בעבודה ותרגילי הרפיה ותרגילי אצבעות כדי לשפר את דרימת הדם לאצבעותיך.
- ◀ המכשיר אינו מיועד לאנשים חלשים ללא הכשרה מתאימה.
- ◀ הרחק את המכשיר מהישג ידם של ילדים.
- ◀ אין לנעת בחלקים מסתובבים. הדלק את המכשיר רק כשאתה נמצא באזור העבודה. נגיעה בחלקים מסתובבים, ובעיקר בכלים מסתובבים, עלולה לגרום לפציעות.
- ◀ בעת העבודה יש להקפיד שכל החשמל והכבל המארזך פרוסים אחרור, מהמכשיר והלאה. כך תפחית את הסיכון למעוד על הכבל במהלך העבודה.
- ◀ אבק מחומרים כגון צבעים המכילים עופרת, סוגי עץ מסוימים, מינרלים ומתכות עלולים להזיק לבריאות. נגיעה בסוגי אבק אלה או שאיפתם עלולות לגרום לתגובות אלרגיות ו/או למחלות בדרכי הנשימה של המשתמש או של אנשים הנמצאים בקרבת מקום. סוגי אבק מסוימים, כגון אבק של עץ אלון או בוק, נחשבים מסרטנים, במיוחד בשילוב עם חומרים אחרים המשמשים לטיפול בעץ (כרוםט, חומר הגנה לעץ). רק בעלי מקצוע מומחים רשאים לעבוד בחומרים המכילים אסבסט. השתמש בשואב אבק יעיל מחדית האפסר. השתמש לנשם כך בשואב אבק נייד שהומלץ על-ידי Hilti לעבודות בעץ ו/או בחומרים מינרליים ומתאים לכלי עבודה חשמלי זה. דאג לאוורור מספק במקום העבודה. יש למ לתקנות החוק התקפות במדינתך בנוגע לעבודה בחומרים שבהם אתה מטפל.
- ◀ אם מתרחשת הפסקת חשמל ככה את המכשיר ונתק את התקע משקע החשמל, שחרר את גלילת מתג ההפעלה במקרה הצורך. כך תמנע הפעלה בשוגג של המכשיר כאשר החשמל חוזר.

### בטיחות בחשמל

- ◀ לפני תחילת העבודה בדוק את אזור העבודה כדי לאתר קווי חשמל וצינורות גז או מים מוסתרים; השתמש לנשם כך, לזוגמה, בגלאי מתכות. חלקים מתכתיים חיצוניים של המכשיר עלולים להוליך חשמל במקרה שתפגע בטעות בכל חשמל. בכך קיימת סכנה גבוהה להתחשמלות.
- ◀ בדוק באופן סדיר את כבל החשמל של המכשיר, ובמקרה שזיהית בקדים פנה לבעל מקצוע מורשה לצורך החלפתו. אם כבל החשמל של כלי העבודה החשמלי ניזוק, יש להחליפו בכבל חשמלי מתאים ומאושר, שאותו ניתן להשיג משירות הלקוחות שלנו. בדוק את הכלים המאריכים באופן סדיר והחלף אותם אם ניזוקו. אם כבל החשמל או הכבל המארזך ניזוקו במהלך העבודה אסור לגעת בכבל. נתק את תקע החשמל משקע רשת החשמל. בכלים שניזוקו מהווים סכנה כיוון שהם יכולים לגרום להתחשמלות.

### מקום העבודה

- ◀ בעבודות פריצה יש לאבטח את האזור בצורה הנגדי של מקום העבודה שלך. חומרים מעבודות הפריצה עשויים ליפול ולפגוע אנשים אחרים.

### תיאור

#### רכיבי בקרה ורכיבי המכשיר 1

①	תפסנית שלוש לחיים (TE 3-M)	⑦	גלילת מתג ההפעלה
②	תפסנית מהירה SDS	⑧	מתג הפעלה
③	גלילת התפסנית	⑨	כבל חשמל
④	חיבור למודול שאיבת אבק	⑩	בורר הפעולות
⑤	מעצור עומק	⑪	לחצן שחרור מעצור עומק
⑥	מתג כיוון החיבור	⑫	ידית אחיזה צדית

#### שימוש בהתאם לייעוד

- המוצר המתואר הוא פטישון חשמלי. הוא מיועד לעבודות קידוח בבטון, בקירות לבנים, בקירות גבס, בעץ, בפלסטיק ובמתכת וכן להחדרה ושחרור של ברגים. ניתן להשתמש במוצר גם לעבודות חציבה קלות בקירות ולטיפול משלים בבטון.
- המוצרים של Hilti מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר העדרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר משתמשים בהם שלא בהתאם לייעוד.
- ◀ מותר להפעיל את המכשיר רק באמצעות רשת חשמל בעלת מתח ותדירות כמצוין על לוחית הודגם.
- ◀ ציית לתקנות הבטיחות בעבודה התקפות במדינתך.
- ◀ כדי למנוע פציעות יש להשתמש רק באביזרים ובכלי עבודה מקוריים של Hilti.

#### דוגמאות לשימושים אפשריים 2

השימושים המוצגים אפשריים.

#### מפרט אספקה

פטישון, ידית אחיזה צדית, מעצור עומק, הוראות הפעלה.

לצורך הפעלה בטוהה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאושרו על-ידינו עבור המוצר שלך תמצא אצל המשווק של Hilti או בכתובת: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)



בעת הפעלה באמצעות גנרטור או שאני הספק המוצא שלהם חייב להיות לפחות כפול מההספק הנקוב המצוין על לוחית הדגם של המכשיר. מתח העבודה של השנאי או הגנרטור חייב להימצא תמיד בטווח שבין +5% לבין -15% ביחס למתח הנקוב של המכשיר. הנתונים תקפים למתח נקוב של 230 וולט. עבור מתחים שונים ומפרטים ספציפיים למדידות שונות הנתונים עשויים להיות שונים. המתח הנקוב והתדירות כמו גם ההספק הנקוב או הזרם הנקוב מצוינים על לוחית הדגם.



TE 3-C	TE 3-M	דור המוצר
01	01	
3.0 ק"ג	3.1 ק"ג	משקל על פי EPTA-Procedure 01/2003
2.5 ג'אול	2.5 ג'אול	אנרגיית הלימה בודדת בהתאם להליך EPTA מתאריך 05/2009
4 מ"מ ... 28 מ"מ	4 מ"מ ... 28 מ"מ	טווח קידוח בטון/קירות (קידוח בהלימה)
1.5 מ"מ ... 20 מ"מ	1.5 מ"מ ... 20 מ"מ	טווח קידוח בעץ (מקדח מלא)
1.5 מ"מ ... 13 מ"מ	1.5 מ"מ ... 13 מ"מ	קידוח במתכת (מקדח מלא)
70 °C ... -20 °C	70 °C ... -20 °C	טמפרטורת אחסון
60 °C ... -17 °C	60 °C ... -17 °C	טמפרטורת סביבה בעבודה

**מידע על רעשים וערכי רעידות**

ערכי לחץ הקול והרעידות המצוינים בהוראות אלה נמדדו בהתאם לנוהל המדידה התקין, וניתן להשתמש בהם לצורך השוואה בין כלי עבודה חשמליים. הם מתאימים גם להערכה זמנית של העומסים. הנתונים המצוינים תקפים לשימושים העיקריים בכלי העבודה החשמלי. אולם אם משתמשים בכלי העבודה החשמלי לשימושים אחרים, בשילוב אביזרים אחרים או אם לצורך הערכה מדויקת של העומסים יש לקחת בחשבון גם את הזדמנים שבהם כלי העבודה כבוי או שבהם הוא אמנם פועל אך אינו בשימוש בפועל. בעקבות זאת פריסת העומסים למשך זמן העבודה כולו עשויה להיות גבוהה באופן משמעותי. על יקבוע הנחיית בטיחות נוספות להגנה על המשתמש מפני ההשפעות של קול ו/או רעידות, כגון: תחזוקה של כלי העבודה החשמלי ושל כלי העבודה המחבורים, שמירה על ידיים חמות, ארגון תהליכי העבודה.

מידע מפורט על גרסאות תקני EN 62841 הישימים תמצא בתמונת הצהרת התאימות 88.



**ערכי רעש**

TE 3-C	TE 3-M	רמת הספק קול (L <sub>WA</sub> )
103 dB(A)	102 dB(A)	
3 dB(A)	3 dB(A)	אי-ודאות ברמת הספק הקול (K <sub>WA</sub> )
95 dB(A)	94 dB(A)	רמת לחץ קול (L <sub>pA</sub> )
3 dB(A)	3 dB(A)	אי-ודאות רמת לחץ קול (K <sub>pA</sub> )

**ערכי רעידות כוללים**

TE 3-C	TE 3-M	חציבה (a <sub>h</sub> , Cheq)
11.4 מ' /שני <sup>2</sup>	11.1 מ' /שני <sup>2</sup>	
15.4 מ' /שני <sup>2</sup>	15.2 מ' /שני <sup>2</sup>	קידוח בהלימה בטון (a <sub>h</sub> , HD)
5.0 מ' /שני <sup>2</sup>	5.0 מ' /שני <sup>2</sup>	קידוח במתכת (a <sub>h</sub> , D)
1.5 מ' /שני <sup>2</sup>	1.5 מ' /שני <sup>2</sup>	אי-ודאות בערכי הרעידות המצוינים (K)

**תפעול**

3	<p>TE 3-M</p> <p><b>החלפת התפסנית המהירה</b></p>
4	<p><b>התקנת ידיית האחיזה הצדית</b></p> <p><b>זהירות</b> </p> <p><b>סכנת פציעה!</b> מעצור עומק מחובר אך שאינו בשימוש עלול להפריע למשתמש.</p> <p>◀ הסר את מעצור העומק מהמכשיר.</p> <p><b>זהירות</b> </p> <p><b>סכנת פציעה!</b> אובדן השליטה במוצר.</p> <p>◀ ודא כי ידיית האחיזה הצדית מותקנת בצורה נכונה ומהודקת היטב. ודא שחבק ההידוק נמצא בחרץ המיועד לו במוצר.</p>
5	<p><b>הכנסה/הוצאה של כלי: תפסנית מהירה</b></p> <p>שימוש בגריד לא מתאים עלול לגרום נזק למוצר. <b>השתמש רק בגריד מקורי של Hilti.</b></p>



6	TE 3-M הכנסה/הוצאה של כלי: תפסנית שלוש לחיים
7	קידוח ללא הלימה
7	ברגים
7	קידוח עם הלימה
7	כוונון האדמל
7	מיקום האדמל- <div style="background-color: yellow; padding: 2px;">זהירות</div> <b>סכנת פציעה</b> אבדון השליטה על כיוון החציבה. אל תעבוד במצב "מיקום האדמל". העבר את בורר הפעולות למצב "חציבה" T עד שהוא נעל.
8	תבועה ימינה/שמאלה
9	כוונון מעצור העומק
10	התקנת מודול שאיבת אבק לעבודות מעל הראש
11	הפעלה/בעילה של מתג ההפעלה
12	החלפת כיסוי הגנת האבק

**טיפול ותחזוקה**

**אזהרה**

**סכנת התחשמלות!** עבודות טיפול ותחזוקה כאשר תקע החשמל מחובר לשקע עלולות להוביל לפציעות ולכוויות קשות.  
 לפני ביצוע עבודות טיפול או תחזוקה כלשהן יש להקפיד ולנתק את תקע החשמל!

**טיפול**

- הסר בהירות לכולך שנדבק.
- נקה בהירות את חריצי האוורור באמצעות מברשת יבשה.
- נקה את גוף המכשיר רק בעזרת מטלית לחה מעט. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.

**תחזוקה**

**אזהרה**

**סכנת התחשמלות!** תיקון לא מקצועי של רכיבים חשמליים עלול לגרום לפציעות קשות ולכוויות.  
 רק חשמלאים מורשים רשאים לבצע תיקונים ברכיבים חשמליים.

- יש לבדוק באופן סדיר את כל החלקים הגלויים כדי לאתר נדקים ולוודא שכל הרכיבים פועלים באופן תקין.
- אם ישנם נדקים ו/או תקלות אין להפעיל את המוצר. הבא מיד את המכשיר לתיקון במעבדת שירות של **Hilti**.
- לאחר עבודות טיפול ותחזוקה יש להקפיד ולחבר את כל התקני ההגנה ולבדוק את תפקוד המכשיר.

יצורך הפעלה בטוחה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאושרו על-ידנו עבור המוצר שלך תמצא ב- **Hilti Store** שלך או בכתובת: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**עזרה במקרה תקלה**

אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זה או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של **Hilti**.

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
הפטישון אינו מתחיל לפעול.	אספקת החשמל בנתקה.	חבר מכשיר חשמלי אחר לבדוק אם הוא פועל.
אין הלימה.	המכשיר קר מדי.	הצמד את הפטישון לחומר ואפשר לו לעבוד במצב סרק. חזור על הפעולה לפי הצורך עד שמערכת ההלימה מתחילה לעבוד.
הפטישון אינו עובד בהספק מלא.	בורר הפעולות נמצא במצב "קידוח ללא הלימה" .	העבר בורר הפעולות לעמדה "קידוח בהלימה" T.
	קוטר הכבל המאריך קטן מדי.	השתמש בכבל מאריך עבה מספיק.

**סילוק**

המוצרים של **Hilti** מיוצרים בחלקם הגדול מחומרים נתינים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות **Hilti** תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של **Hilti** או למשווק.

אין להשליך כלי עבודה חשמליים, כלי אלקטרוניים וסוללות לפסולת הביתית!

**מידע נוסף**

מידע נוסף על ההפעלה, הטכנולוגיה, הגנת הסביבה ומיחזור תמצא בקישור הבא: [www.hilti.com/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742](http://www.hilti.com/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742)

**אחריות יצרן**

אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, אנא פנה למשווק **Hilti** הקרוב אליך.



2058842

## lv Oriģinālā lietošanas instrukcija

### Informācija par lietošanas instrukciju

#### Par šo lietošanas instrukciju

- **Brīdinājums!** Pirms sākt izstrādājuma lietošanu, pārliecinieties, ka ir izlasīta un saprasta izstrādājumam pievienotā lietošanas instrukcija, ieskaitot pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, attēlus un specifikācijas. Īpaši rūpīgi iepazīstieties ar pamācībām, drošības norādījumiem un brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kā arī sastāvdaļām un funkcijām. Neievērošanas gadījumā pastāv elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanās un/vai smagu traumu risks. Rūpīgi uzglabājiet lietošanas instrukciju, ieskaitot visas pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, turpmākai izmantošanai.
- **HILTI** izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesionālam personālam vai nelieto atbilstīgi nosacījumiem.
- Pievienotā lietošanas instrukcija atbilst aktuālajam tehnikas attīstības līmenim tās sagatavošanas brīdī. Aktuālā versija vienmēr ir pieejama tiešsaistē, Hilti izstrādājumu lapā. Lai tai piekļūtu izmantojiet šajā lietošanas instrukcijā iekļauto saiti vai kvadrātķodu, kas apzīmēts ar simbolu

• Vienmēr pievienojiet lietošanas instrukciju izstrādājumam, ja tas tiek nodots citai personai.

#### Apzīmējumu skaidrojums

##### Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi:



**BĪSTAMI!**

##### BĪSTAMI! !

► Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.



**BRĪDINĀJUMS!**

##### BRĪDINĀJUMS! !

► Pievērš uzmanību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.



**IEVĒROT PIESARDZĪBU!**

##### UZMANĪBU! !

► Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt traumas vai materiālos zaudējumus.

#### Simboli lietošanas instrukcijā

Šajā lietošanas instrukcijā tiek izmantoti šādi simboli:

	Ievērojiet lietošanas instrukciju
	Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija
	Rīcība ar atreiz pārstrādājamiem materiāliem
	Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos.

#### Attēlos lietotie simboli

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

<b>2</b>	Šie skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs lietošanas instrukcijas sākumā.
3	Numerācija attēlos norāda uz svarīgām darbībām vai detaļām, kas ir svarīgas noteiktām darbībām. Tekstā šīs darbības vai detaļas ir izceltas, apzīmējot ar atbilstošiem numuriem, piemēram, <b>(3)</b> .
<b>(11)</b>	Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā <b>Pārskats</b> un norāda uz leģendas numuriem sadaļā <b>Izstrādājuma pārskats</b> .
	Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.

#### Simboli atkarībā no izstrādājuma

##### Simboli uz izstrādājuma

Uz izstrādājuma var tikt lietoti šādi simboli:

	Bezvadu datu pārnese
	Urbšana bez triecienu funkcijas
	Urbšana ar triecienu funkciju (triecienuurbšana)



→	Rotācija pa labi / rotācija pa kreisi
□	Aizsardzības klase II (divkārša izolācija)
$n_0$	Nominālais apgriezieni skaits tukšgaitā

## Drošība

### Drošība

Nākamajā nodaļā atrodami drošības norādījumi aptver visus vispārīgos drošības norādījumus attiecībā uz elektroiekārtām, kas jālietver lietošanas instrukcijā saskaņā ar spēkā esošajām normām. Līdz ar to instrukcijā var būt norādījumi, kas uz konkrēto iekārtu neattiecas.

### Vispārīgi drošības norādījumi par darbu ar elektroiekārtām

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem parametriem, kas attiecas uz šo elektroiekārtu. Turpmāk izklāstīto instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

### Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumus lietotais apzīmējums "elektroiekārta" attiecas uz iekārtām ar tīkla barošanu (ar barošanas kabeli) vai iekārtām ar barošanu no akumulatora (bez kabeļa).

### Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet darba vietā tīrību un kārtību un nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nestrādājiet ar elektroiekārtu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Darbības laikā elektroiekārtas mēdz dzirkstēlot, un tas var izraisīt viegli uzliesmojošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Lietojot elektroiekārtu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār iekārtu.

### Elektrodrošība

- ▶ **Elektroiekārtas kontaktdakšai jāatbilst elektrotilka kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Kopā ar elektroiekārtām, kurām ir aizsargzēmējums, nedrīkst lietot adapteru spraudņus.** Neizmaiņātas konstrukcijas kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, ļauj samazināt elektrošoka risku.
- ▶ **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroiekārtu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroiekārtā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenesiet un nepakariniet elektroiekārtu aiz barošanas kabeļa un neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot iekārtu no elektrotilka kontaktligzdas. Sargājiet barošanas kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Bojāts vai sapīņķerējis barošanas kabelis var kļūt par cēloni elektrošokam.
- ▶ **Darbinot elektroiekārtu ārpus telpām, izmantojiet tās pievienošanai vienīgi tādas pagarinātājkabeļus, kas ir paredzēti lietošanai brīvā dabā.** Lietojot elektrokabeļi, kas ir piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās elektrošoka risks.
- ▶ **Ja elektroiekārtas izmantošana slāpā vidē ir obligāti nepieciešama, lietojiet bojājumstrāvas aizsargslēdzi.** Bojājumstrāvas aizsargslēdža lietošana samazina elektrošoka risku.

### Personiskā drošība

- ▶ **Strādājiet ar elektroiekārtu uzmanīgi, darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu.** Ar elektroiekārtu nedrīkst strādāt personas, kas ir nogurušas vai atrodas narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Mirklis neuzmanības, strādājot ar elektroiekārtu, var novest pie nopietnām traumām.
- ▶ **Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr valkājiet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu (putekļu aizsargmaskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana atbilstoši elektroiekārtas tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- ▶ **Nepieļaujiet iekārtas nekontrolētas ieslēgšanās iespēju. Pirms pievienošanas elektrotilkam, akumulatora ievietošanas, elektroiekārtas satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka tā ir izslēgta.** Ja iekārtas pārvietošanas laikā pirksts atrodas uz slēdža vai ja ieslēgta iekārta tiek pievienota elektrotilklam, var notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroiekārtas ieslēgšanas jānoņem visi regulēšanas piederumi un uzgriežņu atslēgas.** Regulēšanas piederumi vai uzgriežņu atslēga, kas iekārtas ieslēgšanas brīdī atrodas iekārtā, var radīt traumas.
- ▶ **Izvairieties no nedabiskām pozām.** Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un nodrošinieties pret paslīdēšanu. Tas atvieglos elektroiekārtas vadību neparedzētās situācijās.
- ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus iekārtas kustīgajām daļām. Valgās drēbes, rotaslietas un garī mati var iekerties iekārtas kustīgajās daļās.
- ▶ **Ja elektroiekārtas konstrukcija ļauj pievienot putekļu nosūkšanas vai savākšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un tiktu darbināta pareizi.** Putekļu nosūcēja lietošana samazina putekļu kaitīgo ietekmi.
- ▶ **Nezaudējiet modrību un neatkāpieties no elektroiekārtu lietošanas drošības noteikumu ievērošanas arī tad, ja lietojat attiecīgo elektroiekārtu bieži un kārtīgi pārzīnāt.** Neuzmanība vienā sekundes daļā var novest pie smagām traumām.

### Elektroiekārtas lietošana un apkope

- ▶ **Nepārslogojiet elektroiekārtu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu iekārtu. Elektroiekārta darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroiekārtu, ja ir bojāts tās slēdzis.** Elektroiekārta, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstama un nekavējoties jānodod remontā.
- ▶ **Pirms iestājtāju veikšanas, aprīkojuma daļu nomainīšanas vai iekārtas novietošanas uzglabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no elektrotilka un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šādi jūs novērsiet elektroiekārtas nejaušas ieslēgšanās risku.
- ▶ **Elektroiekārtu, kas netiek darbināta, uzglabājiet piemērotā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas nav iepazīnušas ar tās funkcijām un izlasījušas šo lietošanas instrukciju.** Ja elektroiekārtu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.



- ▶ **Rūpīgi veiciet elektroiekārtu un to piederumu apkopi.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un neķeras un vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta un tādējādi netraucē elektroiekārtas nevainojamu darbību. Raugieties, lai pirms iekārtas lietošanas tiktu nomainītas vai saremontētas bojātās daļas. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroiekārtām nav nodrošināta pareiza apkope.
- ▶ **Griezējinstrumentiem vienmēr jābūt uzasinātiem un tūriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām šķautnēm retāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet elektroiekārtu, piederumus, maināmos instrumentus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem.** Jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un veicamās operācijas īpatnības. Elektroiekārtu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējuši ražotājfirma, ir bīstama un var izraisīt neparedzamas sekas.
- ▶ **Raugieties, lai rokturu un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras, nenotraiģtas ar eļļu un smērvielām.** Ja rokturu vai satveršanas virsmas ir slidenas, nav iespējama droša elektroiekārtas vadība un kontrole neparedzamās situācijās.

#### **Serviss**

- ▶ **Uzdodiet elektroiekārtas remontu veikt tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams saglabāt elektroiekārtas funkcionālo drošību.

#### **Drošības noteikumi darbam ar perforatoriem**

##### **Drošības norādījumi visiem darbiem**

- ▶ **Lietojiet dzirdes aizsargaprīkojumu.** Trokšņa iedarbība var radīt dzirdes zudumu.
- ▶ **Lietojiet kopā ar iekārtu piegādātos papildu rokturus.** Kontroles zudums var kļūt par cēloni traumām.
- ▶ **Ja pastāv iespēja, ka instruments var skart aplēptus elektriskos vadus vai pašas iekārtas barošanas kabeli, iekārta vienmēr jātur izolētajam rokturu virsmām.** Saskaņoties ar spriegumam pieslēgtiem vadiem, spriegums tiek novadīts uz iekārtas metāla daļām, radot elektrošoka risku.

##### **Drošības norādījumi darbam ar gariem urbjiem**

- ▶ **Vienmēr sāciet urbšanas procesu ar mazāku apgriezību skaitu un tikai tad, kad urbis atrodas saskarē ar apstrādājamo materiālu.** Lielāka rotācijas ātruma gadījumā urbis, griežoties bez saskares ar apstrādājamo materiālu, var viegli saliekties un izraisīt traumas.
- ▶ **Nespiediet urbi ar pārāk lielu spēku un raugieties, lai spiediens tiktu izdarīts tikai urbja aksiālajā virzienā.** Urbji var viegli saliekties un salūzt vai izraisīt kontroles zudumu un traumas.

#### **Papildnorādījumi par drošību**

##### **Personīgā drošība**

- ▶ **Aizliegts veikt nesankcionētas manipulācijas vai pārveidot iekārtu.**
- ▶ **Gādājiet, lai rokturi būtu sausi, tīri, nenotraiģti ar eļļu un smērvielām.**
- ▶ **Pārliedcinieties, vai sānu rokturis ir piemontēts pareizi un kārtīgi nostiprināts.** Vienmēr turiet iekārtu ar abām rokām aiz tam paredzētajiem rokturiem.
- ▶ **Darba instrumentu nomainītu veiciet ar aizsargcimdēm, jo instruments un tā stiprinājums lietošanas laikā sakarst.**
- ▶ **Darbinot iekārtu bez putekļu nosūcēja, lietojiet masku ar putekļu filtru.**
- ▶ **Strādājiet ar pārtraukumiem un veiciet atslābināšanās un pirkstu vingrinājumus, kas uzlabo asinsriti.**
- ▶ **Iekārta nav paredzēta, lai to patstāvīgi lieto tu personas ar nepietiekamām fiziskajām vai garīgajām spējām.**
- ▶ **Raugieties, lai iekārta nebūtu pieejama bērniem.**
- ▶ **Izvaieties no saskares ar rotējošām daļām. Ieslēdziet iekārtu tikai tad, kad tā atrodas darba zonā.** Saskare ar rotējošām iekārtas daļām, sevišķi ar rotējošiem instrumentiem, var izraisīt traumas.
- ▶ **Darba laikā vienmēr pievērsiet uzmanību tam, lai barošanas kabelis un pagarinātājs atrastos iekārtas aizmugurē.** Tas palīdzēs izvairīties no aizķeršanās aiz kabeļa.
- ▶ **Putekļi, ko rada tādi materiāli kā, piemēram, svīnu saturoša krāsa, dažādi koksnes veidi, minerāli un metāls, var būt kaitīgi veselībai.** Saskare ar šiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt lietotāja vai citu tuvumā esošo personu alerģiskas reakcijas un/vai elpceļu saslimšanas. Noteikti putekļu veidi, piemēram, ozola un skābarža koksnes putekļi, tiek uzskatīti par kancerogēniem - sevišķi kopā ar kokapstrādē izmantojamām vielām (hromātiem, koksnes aizsarglīdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt tikai kompetenti speciālisti. **Lietojiet pēc iespējas efektīvu putekļu nosūcšanu.** Šim nolūkam izmantojiet Hilti ieteiktu mobilo putekļsūcēju, kas paredzēts koka un minerālu materiālu putekļiem un ir piemērots šai elektroiekārtai. Nodrošiniet darba vietā labu ventilāciju. Ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos normatīvos aktus, kas regulē attiecīgo materiālu apstrādi.
- ▶ **Sprieguma padeves pārtraukuma gadījumā iekārta jāizslēdz, jāatvieno no elektrotīkla un vajadzības gadījumā jāatceļ vadības slēdža bloķēšana.** Tas palīdzēs izvairīties no iekārtas nekontrolētas ieslēgšanās, kad tiks atjaunota sprieguma padeve.

##### **Elektrodrošība**

- ▶ **Piemēram, ar metāla detektora palīdzību, pirms darba sākšanas pārbaudiet, vai zem apstrādājamās virsmas neatrodas aplēpti elektriskie vadi, gāzes vai ūdens caurules.** Iekārtas ārējās metāla daļas var būt zem sprieguma, ja, piemēram, darba laikā nejauši tiek bojāts elektriskais vads. Tā rezultātā rodas nopietns elektrošoka risks.
- ▶ **Regulāri pārbaudiet iekārtas barošanas kabeli un nepieciešamības gadījumā nododiet to kompetentam speciālistam remonta vai nomaināms veiksmai.** Ja ir bojāts elektroinstrumenta barošanas kabelis, tas jānomaina pret speciāli aprīkotu un sertificētu kabeli, ko piedāvā klientu apkalpošanas organizācija. Regulāri pārbaudiet pagarinātājkaabeļus un bojājumu gadījumā nomainiet tos. Ja darba laikā tiek bojāts barošanas vai pagarinātāja kabelis, nepieskarieties tam. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla. Bojāti barošanas kabeli un pagarinātāji slēpj elektriskā trieciena risku.

##### **Darba vieta**

- ▶ **Pirms laušanas vai urbšanas darbiem, kas šķērso celtnes daļas, atbilstoši jānodrošina attiecīgās celtnes daļas pretējā puse.** Atlūzas var izkrist caur atveri un / vai nogāzties lejā un savainot līdzilvēkus.





## Apraksts

### Iekārtas daļas un vadības elementi

- |   |  |   |                                       |
|---|--|---|---------------------------------------|
| ① | Trīsžokļu patrona (TE 3-M)                   | ⑦ | Vadības slēdža bloķēšana              |
| ② | SDS ātrās fiksācijas patrona                 | ⑧ | Vadības slēdzis                       |
| ③ | Instrumenta patronas bloķēšana               | ⑨ | Barošanas kabelis                     |
| ④ | Putekļu savākšanas moduļa pieslēgums         | ⑩ | Funkcijas izvēles slēdzis             |
| ⑤ | Dziļuma atduris                              | ⑪ | Dziļuma atdures atbloķēšanas taustiņš |
| ⑥ | Labā / kreisā rotācijas virziena pārslēdzējs | ⑫ | Sānu rokturis                         |

### Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir perforators ar elektrisko barošanu. Tas ir paredzēts urbšanai betonā, mūrī, ģipškartonā, kokā, plastmasā un metālā, kā arī skrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai. Bez tam šo izstrādājumu var lietot arī viegliem kalšanas darbiem ķieģeļu mūrī un betona virsmu apstrādei.

**Hilti** izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to apkalpošanu, apkopi un uzturēšanu drīkst uzticēt tikai sertificētam un atbilstīgi apmācītam personālam. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Aprakstītais izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to lieto nepareizi vai uztic pieteikami neapmācītam personālam.

- ▶ Instrumentu drīkst lietot tikai atbilstošu instrumenta norādītajai tīkla sprieguma frekvencei.
- ▶ Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošās darba aizsardzības prasības.
- ▶ Lai izvairītos no traumām, lietojiet tikai oriģinālos **Hilti** piederumus un instrumentus.

### Lietošanas piemēri

Iespējami attēlotie lietošanas veidi.

### Piegādes apjoms

Perforators, sānu rokturis, dziļuma atdure, lietošanas instrukcija.

Lai iekārtas lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un patērīna materiālus. Rezerves daļas un patērīna materiālus, kuru lietošanu kopā ar šo iekārtu mēs akceptējam, var atrast **Hilti** servisa centrā vai tīmekļvietnē [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## Tehniskie parametri

### Perforators

Ja šīs iekārtas darbināšanai izmanto ģeneratoru vai transformatoru, tā izejas jaudai jābūt vismaz divreiz lielāka par nominālo ieejas jaudu, kas norādīta uz iekārtas identifikācijas datu plāksnītes. Transformatora vai ģeneratora darba spriegumam vienmēr jābūt iekārtas nominālā sprieguma diapazonā ar pielaidi +5 % vai -15 %.

Norādītie dati attiecas uz nominālo spriegumu 230 V. Ja spriegums atšķiras vai attiecīgā versija ir paredzēta dažādām valstīm, dati var mainīties. Nominālais spriegums un frekvence, kā arī nominālā ieejas jauda vai nominālā strāva ir norādīta uz identifikācijas datu plāksnītes.

	TE 3-M	TE 3-C
Izstrādājuma paaudze	01	01
Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01/2003	3,1 kg	3,0 kg
Atsevišķu triecienu enerģija saskaņā ar EPTA procedūru 05/2009	2,5 J	2,5 J
Urbšanas diapazons betonā / mūrī (urbšana ar triecienu funkciju)	4 mm ... 28 mm	4 mm ... 28 mm
Urbšanas diapazons kokā (ar masīvo urbi)	1,5 mm ... 20 mm	1,5 mm ... 20 mm
Urbuma izmēri metālā (bezserdes urbums)	1,5 mm ... 13 mm	1,5 mm ... 13 mm
Uzglabāšanas temperatūra	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Apkārtējā temperatūra darbības laikā	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C

### Informācija par troksni un svārstībām

Šajās instrukcijās norādītie lielumi, kas raksturo skaņas spiedienu un vibrāciju, ir noteikti ar standartizētas mērījumu metodes palīdzību, un tos var izmantot elektroiekārtu savstarpējai salīdzināšanai. Tos var izmantot arī trokšņa un vibrācijas iedarbības pagaidu novērtējumam.

Norādītie parametri attiecas uz elektroiekārtas galvenajiem lietošanas veidiem. Taču, ja elektroiekārta tiek izmantota citos nolūkos, ar citiem maināmajiem instrumentiem vai netiek nodrošināta pietiekama tās apkope, parametri var atšķirties no norādītajiem. Tas var ievērojami palielināt trokšņa un vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu iedarbību, jāņem vērā arī laiks, cik ilgi elektroiekārta ir izslēgta vai ir ieslēgta, taču faktiski netiek darbināta. Tas var būtiski samazināt iedarbību kopējā darba laikā.

Jāparedz papildu drošības pasākumi, lai aizsargātu iekārtas lietotāju pret trokšņa un/vai vibrācijas iedarbību, piemēram, elektroiekārtas un apkope, roku turēšana siltumā, darba procesu organizācija.

Sīkāka informācija par šeit piemērotajām **EN 62841** standartu versijām var atrast Atbilstības deklarācijas attēlā 89.



**Skaņas emisijas rādītāji**

	TE 3-M	TE 3-C
Skaņas jaudas līmenis ( $L_{WA}$ )	102 dB(A)	103 dB(A)
Skaņas jaudas līmeņa pielāde ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)
Skaņas spiediena līmenis ( $L_{pA}$ )	94 dB(A)	95 dB(A)
Skaņas spiediena līmeņa pielāde ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)

**Kopējie vibrācijas rādītāji**

	TE 3-M	TE 3-C
Kalšana ( $a_{h, Cheq}$ )	11,1 m/s <sup>2</sup>	11,4 m/s <sup>2</sup>
Triecienurbšana betonā ( $a_{h, HD}$ )	15,2 m/s <sup>2</sup>	15,4 m/s <sup>2</sup>
Urbšana metālā ( $a_{h, D}$ )	5,0 m/s <sup>2</sup>	5,0 m/s <sup>2</sup>
Norādītās vibrācijas pielādes (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

**Lietošana**

TE 3-M	<b>3</b>
<b>Ātrās fiksācijas patronas nomaīņa</b> <b>Sānu roktura montāža</b> <b>IEVĒROT PIESARDZĪBU!</b> <b>Traumu risks!</b> Pastāv risks, ka iekārtas lietotājam traucēs strādāt dziļuma atdure, kas ir piemontēta, taču netiek izmantota. ▶ Noņemiet dziļuma atduri no iekārtas. <hr/> <b>IEVĒROT PIESARDZĪBU!</b> <b>Traumu risks!</b> Risks zaudēt kontroli pār izstrādājumu. ▶ Pārliecinieties, vai sānu rokturis ir piemontēts pareizi un kārtīgi nostiprināts. Raugieties, lai fiksācijas saite vienmēr atrastos tai paredzētajā izstrādājuma rievā.	<b>4</b>
<b>Instrumenta ievietošana / izņemšana: SDS ātrās fiksācijas patrona</b> Nepiemērotas smērvielas lietošana var izraisīt izstrādājuma bojājumus. <b>Lietojiet tikai oriģinālās Hilti smērvielas.</b>	<b>5</b>
TE 3-M	<b>6</b>
<b>Instrumenta ievietošana / izņemšana: trīszokļu patrona</b> <b>Urbšana bez triecienu funkcijas</b>	<b>7</b>
<b>Skrūves</b>	<b>7</b>
<b>Urbšana ar triecienu funkciju (perforācija)</b>	<b>7</b>
<b>Kalta iestatīšana</b>	<b>7</b>
<b>Kalta pozicionēšana</b>	<b>7</b>
<b>IEVĒROT PIESARDZĪBU!</b> <b>Traumu risks!</b> Risks zaudēt kontroli pār kalšanas virzienu. ▶ Nestrādājiet režīmā "Kalta pozicionēšana". Pārslēdziet funkciju izvēles slēdzi pozīcijā "Kalšana"  tā, lai tas nofiksējas.	
<b>Rotācija pa labi / rotācija pa kreisi</b>	<b>8</b>
<b>Dziļuma atdures noregulēšana</b>	<b>9</b>
<b>Putekļu moduļa montāža darbiem virs galvas</b>	<b>10</b>
<b>Vadības slēdža nospiešana / bloķēšana</b>	<b>11</b>
<b>Putekļu aizsarga nomaīņa</b>	<b>12</b>

**Apkope un uzturēšana**
**BRĪDINĀJUMS!**

**Elektriskā trieciena risks!** Apkopes un remonta darbu veikšana, neatvienojot iekārtu no elektrotīkla, var izraisīt smagas traumas un apdegumus.  
 ▶ Pirms jebkādiem apkopes un remonta darbiem vienmēr atvienojiet tīkla kontaktdakšņu!

**Kopšana**

- Uzmanīgi notīriet pielīpušos netīrumus.
- Uzmanīgi iztīriet ventilācijas atveres ar sausu birstīti.



- Korpusa tīrīšanai lietojiet tikai nedaudz samitrinātu drāniņu. Nedrīkst lietot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas daļas.

#### Uzturēšana

#### BRĪDINĀJUMS!

**Elektrošoka risks!** Neprofesionāli veikts elektrisko daļu remonts var kļūt par cēloni smagām traumām un apdegumiem.

- ▶ Elektrisko daļu labošanu var veikt tikai elektrības nozares speciālisti.

- Regulāri pārbaudiet visas redzamās daļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un funkcionē nevainojami.
- Bojājumu un/vai funkciju traucējumu gadījumā izstrādājumu nedrīkst lietot. Tas nekavējoties jānodod **Hilti**, lai veiktu remontu.
- Pēc apkopes un remonta darbiem visas aizsargierīces jāpiemontē vietā un jāpārbauda, vai tās darbojas.

Lai iekārtas lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un patēriņa materiālus. Rezerves daļas un patēriņa materiālus, kuru lietošanu kopā ar šo iekārtu mēs akceptējam, var atrast **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Traucējumu novēršana

Ja iekārtas darbībā radušies traucējumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā vai ko Jums neizdodas novērst saviem spēkiem, lūdzu, meklējiet palīdzību mūsu **Hilti** servisā.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
Perforators neiedarbojas.	Pārtraukta sprieguma padeve.	▶ Pievienojiet citu elektroiekārtu un pārbaudiet, vai tā darbojas.
Nav triecienu funkcijas.	Iekārta ir pārāk auksta.	▶ Novietojiet perforatoru uz virsmas un neilgu laiku padarbinot to tukšgaitā. Ja nepieciešams atkārtojiet šo procesu, līdz triecienu mehānisms iedarbojas.
	Funkciju pārslēdzējs pozīcijā "Urbšana bez triecienu funkcijas"	
Perforators nesasniedz pilnu jaudu.	Nepietiekams pagarinātājkabeļa šķērsgrīzums.	▶ Lietojiet pagarinātājkabeli ar pietiekoši lielu šķērsgrīzumu.

#### Nokalpojušo iekārtu utilizācija

**Hilti** iekārtu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķīrošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.

- ▶ Neizmetiet elektroiekārtas, elektroniskas ierīces un akumulatorus sadzīves atkritumos!

#### Papildu informācija

Papildinformācija par lietošanu, tehniku, vides aizsardzību un materiālu otrreizējo pārstrādi ir pieejama, izmantojot šādu saiti: [qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742](http://qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742)

#### Ražotāja garantija

- ▶ Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

#### It Originali naudojimo instrukcija

#### Informācija apie naudojimo instrukciją

#### Apie šią naudojimo instrukciją

- **Įspėjimas!** Prieš pradėdami naudoti prietaisą įsitinkinkite, kad perskaitėte ir supratote prie prietaiso pridedamą naudojimo instrukciją, įskaitant instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus, paveikslėlius ir specifikacijas. Svarbiausia susipažinkite su visomis instrukcijomis, saugos ir įspėjamaisiais nurodymais, paveikslėliais, specifikacijomis be sudėtinėmis dalimis ir funkcijomis. Nesilaikant šio reikalavimo, kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų pavojus. Vėlesniam naudojimui išsaugokite naudojimo instrukciją, įskaitant visas instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus.
- prietaisai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, atlikti jų techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama tik įgaliotam, instruktuojamam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neinstruktuojamam personalo netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo priedai gali kelti pavojų.
- Pridedama naudojimo instrukcija atitinka naująsias technikos lygi spausdinimo momentu. Naujausią versiją visada rasite internetu „Hilti“ prietaisų puslapyje. Sekite nuorodą arba QR kodą šioje naudojimo instrukcijoje, pažymėtą simboliu .
- Kitiems asmenims prietaisą perduokite tik kartu su šia naudojimo instrukcija.

#### Ženklių paaiškinimas

#### Įspėjantieji nurodymai

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami šie signaliniai žodžiai:

#### PAVOJUS

#### PAVOJUS!

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.



**ĮSPĖJIMAS**
**ĮSPĖJIMAS!**

► Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimą gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

**ATSARGIAI**
**ATSARGIAI!**

► Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

**Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai**

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Laikykitės naudojimo instrukcijos
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija
	Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti
	Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitines atliekas

**Simboliai iliustracijose**

Iliustracijose naudojami šie simboliai:

<b>2</b>	Šie skaitmenys nurodo atitinkamą poveikslėlį šios naudojimo instrukcijos pradžioje.
3	Numeracija poveikslėliuose nurodo svarbius darbinius veiksmus arba darbiniais veiksams svarbias konstrukcines dalis. Tekste šie darbiniai veiksmai arba konstrukcinės dalys išskirtos atitinkamais numeriais, pvz., <b>(3)</b> .
<b>11</b>	pozicijų numeriai naudojami poveikslėlyje <b>Apžvalga</b> – jie nurodo skyrelyje <b>Prietaiso vaizdas</b> esančių paaiškinimų numerius.
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojamą šiuo prietaisu.

**Specifiniai prietaiso simboliai**
**Simboliai ant prietaiso**

Ant prietaiso gali būti naudojami šie simboliai:

	Belaidis duomenų perdavimas
	Grėžimas be smūgiavimo
	Grėžimas smūgiuojant (smūginis grėžimas)
	Dešininė / kairinė eiga
	II apsaugos klasė (su dviguba izoliacija)
$n_0$	Nominalus tuščiosios eigos sukimosi greitis

**Sauga**
**Saugos nurodymai**

Tolesniame skyriuje pateikti saugos nurodymai apima visus bendruosius elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymus, kurie, remiantis taikytinomis normomis, turi būti pateikiami naudojimo instrukcijoje. Tačiau šiame skyriuje gali būti nurodymų, kurie šiam prietaisui nėra svarbūs.

**Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais**

**ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus ant šio elektrinio įrankio esančius saugos nurodymus, instrukcijas, poveikslėlius ir techninius duomenis. Šių nurodymų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

**Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.**

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibrėžiami iš elektros tinklo maitinami elektriniai įrankiai (turintys maitinimo kabelį) ir iš akumuliatoriaus maitinami elektriniai įrankiai (be maitinimo kabelio).

**Sauga darbo vietoje**

- **Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio sprogyje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Veikiantys elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.
- **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašalinams asmenims.** Atitraukę dėmesį nuo darbo, galite nebesuvaldyti prietaiso.



## Apsauga nuo elektros

- ▶ Prietaiso maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą. Kištuko jokių būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį įžeminimą. Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai mažina elektros smūgio riziką.
- ▶ Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- ▶ Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės. Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Nenaudokite elektros maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Elektros maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę elektros maitinimo kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka ir lauko darbams. Naudojant lauko darbams tinkančius ilginimo kabelius, mažėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Jeigu elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, į elektros tinklą jįjunkite per apsauginę nuotėkio relę. Apsauginė nuotėkio relė mažina elektros smūgio riziką.

## Žmonių sauga

- ▶ Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs, sutelkite dėmesį į darbą ir vadovaukitės sveika nuovoka. Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Neatidumo akimirka dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtu sužalojimų priežastimi.
- ▶ Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių, neslystančius apsauginius batus, apsauginį šalną, ausines ir kt., priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo, mažėja fizika susižaloji.
- ▶ Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami prie elektros maitinimo tinklo, įdėdami akumuliatorių, imdami į rankas ar nešdami, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įrankį įjungsite į elektros tinklą tuomet, kai jungiklis nėra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite iš jo reguliavimo įrankius ar veržlinius raktus. Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
- ▶ Venkite nepatogių kūno padėčių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą. Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ Vilkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ir ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios prietaiso dalys.
- ▶ Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginį, gali sumažėti dulkių keliami grėsmė.
- ▶ Neturėkite iliuzijų, kad visada esate saugūs, ir, skaitydami naudojimo instrukcijas, nepraleiskite skyrelių apie saugų darbą su elektriniais įrankiais, net jeigu per ilgus naudojimo metus esate su savo elektriniu įrankiu susipažinę. Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali tapti sunkiu sužalojimų priežastimi.

## Elektrinio įrankio naudojimas ir elgesys su juo

- ▶ Prietaiso neperkraukite. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- ▶ Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu. Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remonuoti.
- ▶ Prieš prietaisą nustatydami, keisdami reikmenis ar tiesiog padėdami į šalį, visuomet ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo ir / arba iš prietaiso išimkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė leis išvengti netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- ▶ Elektrinius įrankius ir reikmenis rūpestingai prižiūrėkite. Tikrinkite, ar judančios elektrinio įrankio dalys tinkamai funkcionuoja ir niekur neklūva, ar nėra sulūžusių ir pažeistų dalių, kurios blogintų įrankio veikimą. Prieš naudojimą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.
- ▶ Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir yra lengviau valdomi.
- ▶ Elektrinį įrankį, reikmenis, keičiamuosius įrankius ir t. t. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį. Elektrinius įrankius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingos situacijos.
- ▶ Prižiūrėkite rankenas, kad jos ir jų laikymo paviršiai visada būtų sausi, švarūs ir neriebaluoti. Slidžios rankenos ir jų laikymo paviršiai negali užtikrinti elektrinio įrankio saugaus naudojimo ir valdymo kontrolės nenumatytoje situacijoje.

## Techninė priežiūra

- ▶ Savo elektrinį įrankį patikėkite remonuoti tik kvalifikuotam specialistui, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima užtikrinti, kad bus išlaikytas elektrinio įrankio naudojimo saugumas.

## Saugos nurodymai smūginiams įrankiams

### Saugos nurodymai visiems darbams

- ▶ Dirbdami užsidėkite ausines. Triukšmas gali pakenkti klausai.
- ▶ Naudokite prietaiso komplekte esančias papildomas rankenas. Prietaisui tapus nebevaldomam, galite susižaloji.
- ▶ Vykdydami darbus, kurių metu keičiamasis įrankis gali liesti paslėptus elektros laidus ar nuosavą elektros maitinimo kabelį, prietaisą laikykite paėmę už izoliuotų rankenų paviršių. Dėl kontakto su laidais, kuriais teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa, todėl kyla elektros smūgio pavojus.

### Saugos nurodymai dėl ilgų gražtų naudojimo

- ▶ Gražti visada pradėkite nedideliu sukimosi greičiu ir tik tada, kai gražtas jau liečia ruošinį. Jeigu, neturėdamas kontakto su ruošiniu, gražtas gali laisvai sukstis, jis gali šiek tiek sulinkti ir sužaloji.



- ▶ **Grąžtą spauskite tik išilgine kryptimi, tačiau spaudimas neturi būti per didelis.** Grąžtai gali sulinkti ir dėl to lūžti arba tapti nebevaldomi ir sužaloti.

#### Papildomi saugos nurodymai

##### Žmonių sauga

- ▶ **Prietaisą draudžiama keisti ar kitaip juo manipuliuoti.**
- ▶ **Prižiūrėkite rankenas, kad jos būtų sausas, švarios ir netepaluotos.**
- ▶ **Įsitinkinkite, kad šoninė rankena tinkamai sumontuota ir tvarkingai pritvirtinta.** Prietaisą visada laikykite tvirtai, abiem rankomis paėmę už rankenų.
- ▶ Keisdami įrankį, mūvėkite apsaugines pirštines, nes naudojamas keičiamasis įrankis ir įrankio griebtuvus įkaista.
- ▶ **Kai prietaisas eksploatuojamas be dulkių nusiurbimo įrenginio, užsidėkite respiratorių.**
- ▶ **Dirbdami darykite pertraukas ir atpalaidavimo pratimus pirštams, kad pagerėtų kraujotaka.**
- ▶ **Prietaisas nėra skirtas naudoti fiziškai silpniems neinstrukuotiems asmenims.**
- ▶ **Prietaisą laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.**
- ▶ **Venkite liesti besisukančias prietaiso dalis. Prietaisą įjunkite tik darbo vietoje.** Liečiant besisukančias dalis, o ypač besisukančius įrankius, kyla sunkių sužalojimų pavojus.
- ▶ **Dirbdami elektros maitinimo kabelį ir ilginimo laidą visuomet laikykite prietaiso galinėje pusėje.** Taip sumažinsite pavojų pagriūti užkliuvę už kabelio.
- ▶ Dažų, kuriuose yra švino junginių, kai kurių rūšių medienos, mineralinių medžiagų ir metalų dulksės gali būti kenksmingos sveikatai. Liečiamos ar įkvėptos tokios dulksės darbuotojai ar artji jo esantiems asmenims gali sukelti alergines reakcijas ir / arba kvėpavimo takų ligas. Ažuolo arba buko medienos dulksės gali sukelti vėžinius susirgimus, ypač tada, kai mediena yra apdorota specialiais priedais (chromatais, medienos konservantais). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams. **Pagal galimybes naudokite efektyvų dulkių nusiurbimo įrenginį. Geriausia naudoti „Hilti“ rekomenduojamą mobilųjį dulkių siurblių medienos ir / arba mineralinių medžiagų dulksėms, skirtą šiam konkrečiam elektriniam įrankiui.** Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų gerai vėdinama. Laikykites Jūsų šalyje galiojančių instrukcijų dėl konkrečių medžiagų apdirbimo.
- ▶ **Nutrukus elektros energijos tiekimui, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros lizdo; jei reikia, atlaisvinkite valdymo jungtiklo blokatorių.** Taip išvengsite atsitiktinio prietaiso įsijungimo, kai įtampa elektros tinkle vėl atsiras.

##### Apsauga nuo elektros

- ▶ **Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite (pvz., naudodami metalo detektorius), ar darbo zonoje nėra paslėptų elektros laidų, dujų ir vandentiekio vamzdžių.** Netyčia pažeidus, pvz., elektros kabelį, išorinėse metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa. Tai kelia rimtą elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Nuolat tikrinkite prietaiso elektros maitinimo kabelį; pažeistą kabelį turėtų pakeisti kvalifikuotas specialistas.** Jeigu elektrinio įrankio maitinimo kabelis yra pažeistas, jį būtina pakeisti specialiai paruoštu ir aprobuotu elektros maitinimo kabeliu, kurį galima įsigyti per klientų aptarnavimo tinklą. Reguliariai tikrinkite ilginimo kabelį, o pažeistą pakeiskite nauju. Nesilieskite prie maitinimo ar ilginimo kabelio, jeigu darbo metu jie buvo apgadinti. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo. Pažeisti elektros maitinimo ir ilginimo kabeliai kelia elektros smūgio pavojų.

##### Darbo vieta

- ▶ **Vykdydami sienų ar grindų pagręžimo ar pramušimo kiaurai darbus, apsaugokite kitoje pusėje esančią zoną.** Medžiagos skeveldros gali iškristi arba nukristi ir sužaloti kitus žmones.

##### Aprašymas

#### Prietaiso konstrukciniai ir valdymo elementai

①	Trijų kumštelių griebtuvas (TE 3-M)	⑦	Valdymo jungtiklo fiksatorius
②	Greitojo fiksavimo griebtuvas SDS	⑧	Valdymo jungtiklis
③	Įrankio griebtuvo fiksatorius	⑨	Elektros maitinimo kabelis
④	Jungtis dulkių surinkimo moduliui	⑩	Funkcijos pasirinkimo jungtiklis
⑤	Gylio robotuvus	⑪	Gylio robotuvo atblokovimo mygtukas
⑥	Dešininis / kairinės eigos perjungiklis	⑫	Šoninė rankena

#### Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytas gaminy yra iš elektros tinklo maitinamas perforatorius. Jis yra skirtas betonui, mūriui, gipso kartonui, medienai, plastikams ir metalui gręžti, taip pat varžtams įsukti ir atsukti. Gaminį taip pat galima naudoti lengviems mūro kirtimo ir papildomiems betono apdailos darbams.

**Hilti** gaminiai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti leidžiama tik įgaliotam instruktuotam personalui. Šie darbuotojai turi būti supažindinti su visais galimais pavojais. Neapmokyto personalo, netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas aprašytasis gaminy ir jo reikmenys gali kelti pavojų.

- ▶ Su prietaisu dirbkite tik įjungę jį į elektros tinklą, kurio įtampa ir dažnis atitinka reikšmes, nurodytas prietaiso firminėje duomenų lentelėje.
- ▶ Laikykites nacionalinių darbų saugos reglamentų.
- ▶ Kad išvengtumėte sužalojimų, naudokite tik originalius **Hilti** reikmenis ir įrankius.

#### Naudojimo pavyzdžiai

Pavaizduotuosius taikymo atvejus galima realizuoti praktiškai.

#### Tiekiamas komplektas

Perforatorius, šoninė rankena, gylio robotuvus, naudojimo instrukcija.



Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. Mūsų aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo gaminiui rasite vietinėje **Hilti** atstovybėje arba tinklalapyje **www.hilti.group**



## Techniniai duomenys

### Perforatorius

- i** Prietaisą maitinant iš generatoriaus arba transformatoriaus, šių įrenginių atiduodamoji galia turi būti bent dvigubai didesnė už prietaiso firminėje duomenų lentelėje nurodytą nominalią vartojamąją galią. Generatoriaus arba transformatoriaus darbinės įtampos reikšmė bet kuriuo metu turi būti prietaiso nominalios maitinimo įtampos +5 % ir -15 % ribose.
- Šie duomenys galioja prietaisams, kurių nominalioji maitinimo įtampa yra 230 V. Prietaisų su kitokia maitinimo įtampa arba prietaiso modifikacijų konkrečioms šalims duomenys gali būti kitokie. Nominalioji maitinimo įtampa ir elektros tinklo dažnis, taip pat nominali vartojamoji galia ir nominalioji srovė yra nurodytos firminėje duomenų lentelėje.

	TE 3-M	TE 3-C
Prietaiso karta	01	01
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	3,1 kg	3,0 kg
Smūgio energija pagal EPTA-Procedure 05/2009	2,5 J	2,5 J
Betone / mūre gręžiamų skylių skersmuo (smūginis gręžtuvas)	4 mm ... 28 mm	4 mm ... 28 mm
Medienoje gręžiamų skylių skersmuo (iššinis gražtas)	1,5 mm ... 20 mm	1,5 mm ... 20 mm
Metale gręžiamų skylių skersmuo (iššinis gražtas)	1,5 mm ... 13 mm	1,5 mm ... 13 mm
Laikymo temperatūra	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
Darbinė aplinkos temperatūra	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C

#### Informacija apie triukšmą ir vibracijos reikšmės

Šiuose nurodymuose pateiktos garso slėgio ir vibracijos reikšmės yra išmatuotos taikant standartizuotą matavimo metodą ir gali būti naudojamos elektriniams įrankiams palyginti tarpusavyje. Jos taip pat tinka šių veiksmų poveikiui iš anksto įvertinti.

Nurodytieji duomenys yra susieti su pagrindinėmis šio elektrinio įrankio naudojimo sritimis. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitaip, su skirtingais keičiamaisiais įrankiais arba bus nepakankamai techniškai prižiūrimas, šie duomenys gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai gali gerokai padidinti šių veiksmų poveikį per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti poveikį, reikėtų įvertinti ir laiką, kai elektrinis prietaisas yra išjungtas, arba, nors ir įjungtas, juo faktiškai nedirbama. Toks įvertinimas gali smarkiai sumažinti poveikio per visą darbo laikotarpį reikšmę.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad darbuotojas būtų apsaugotas nuo triukšmo ir / arba vibracijos poveikio, pavyzdžiui, reikalaukite tinkamos elektrinio įrankio ir keičiamųjų įrankių techninės priežiūros, pasirūpinkite, kad darbuotojų rankos visada būtų šiltos, užtikrinkite tinkamą darbo organizavimą.

- i** Išsamios informacijos apie čia taikomų **EN 62841** standartų versijas rasite atitikties deklaracijos vaizde 89.

#### Skleidžiamo triukšmo lygio reikšmės

	TE 3-M	TE 3-C
Garso galios lygis ( $L_{WA}$ )	102 dB(A)	103 dB(A)
Garso stiprumo lygio paklaida ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)
Skleidžiamo garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ )	94 dB(A)	95 dB(A)
Garso slėgio lygio paklaida ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)

#### Suminės vibracijų vertės

	TE 3-M	TE 3-C
Kirtimas kaitu ( $a_h, C_{req}$ )	11,1 m/s <sup>2</sup>	11,4 m/s <sup>2</sup>
Betono smūginis gręžimas ( $a_h, HD$ )	15,2 m/s <sup>2</sup>	15,4 m/s <sup>2</sup>
Metalo gręžimas ( $a_{n,D}$ )	5,0 m/s <sup>2</sup>	5,0 m/s <sup>2</sup>
Nurodytų vibracijos reikšmių paklaida (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Naudojimas

TE 3-M	
Greitojo fiksavimo griebtuvo keitimas	



<b>Šoninės rankenos montavimas</b> <b>ATSARGIAI</b> <b>Sužalojimo pavojus!</b> Sumontuotas, tačiau nenaudojamas gylio ribotuvas gali sužaloti naudotoją. ► Gylio ribotuvą nuimkite nuo prietaiso.		<b>4</b>
<b>ATSARGIAI</b> <b>Sužalojimo pavojus!</b> Prarasta prietaiso valdymo kontrolė.. ► Įsitikinkite, kad šoninė rankena tinkamai sumontuota ir tvarkingai pritvirtinta. Įsitikinkite, kad užspaudimo juosta yra atitinkamame prietaiso griovelyje.		
<b>Įrankio įdėjimas / išėmimas: greitojo fiksavimo griebtuvas SDS</b> Naudojant netinkamą tirštąjį tepalą, yra pavojus prietaisą pažeisti. <b>Naudokite tik originalų Hilti tirštąjį tepalą.</b>		<b>5</b>
TE 3-M <b>Įrankio įdėjimas / išėmimas: trijų kumštelių griebtuvas</b>		<b>6</b>
<b>Gręžimas be smūgiavimo</b>		<b>7</b>
<b>Varžtų sukimas</b>		<b>7</b>
<b>Gręžimas smūgiuojant (smūginis gręžimas)</b>		<b>7</b>
<b>Kirtimo kaltu nustatymas</b>		<b>7</b>
<b>Kalto padėties nustatymas</b> <b>ATSARGIAI</b> <b>Sužalojimo pavojus.</b> Kirtimo kaltu krypties valdymo kontrolės praradimas. ► Nedarbinkite, kai funkcijos pasirinkimo jungiklis yra padėtyje „Kalto padėties nustatymas“. Funkcijos pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „Smūginis gręžimas“  taip, kad užsifikuotų.		<b>7</b>
<b>Dešininis / kairinis sukimasis</b>		<b>8</b>
<b>Gylio ribotuvo nustatymas</b>		<b>9</b>
<b>Dulkių surinkimo modulio montavimas darbams pakėlus rankas virš galvos</b>		<b>10</b>
<b>Valdymo jungiklio spaudimas / fiksavimas</b>		<b>11</b>
<b>Nuo dulkių saugančio gaubtelio keitimas</b>		<b>12</b>

**Priežiūra ir einamasis remontas**
**ĮSPĖJIMAS**

**Pavojų kelia elektros smūgis!** Priežiūra ir einamasis remontas, kai maitinimo kabelio kištukas įstatytas į elektros lizdą, gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- Prieš pradėdami bet kokius priežiūros ir einamojo remonto darbus, maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo!

**Priežiūra**

- Atsargiai pašalinti prilipusius nešvarumus.
- Vėdinimo plyšius atsargiai valyti sausu šepetėliu.
- Korpusą valyti tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudoti silikono turinčių priežiūros priemonių, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.

**Einamasis remontas**
**ĮSPĖJIMAS**

**Pavojų kelia elektros smūgis!** Netinkamas elektrinių komponentų remontas gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- Remontuoti elektrines įrenginio dalis leidžiama tik kvalifikuotiems elektrikams.
- Reguliariai tikrinti, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia nepriekaištingai.
- Pažeisto ir / arba turinčio veikimo sutrikimų prietaiso nenaudoti. Nedelsiant kreiptis į **Hilti** techninės priežiūros centrą dėl remonto.
- Baigus techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, sumontuoti visus apsauginius įtaisus ir patikrinti jų veikimą.

Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. Mūsų aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje **www.hilti.group**.

**Pagalba sutrikus veikimui**

Pasitaikius sutrikimų, kurie nėra aprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Perforatorius neįsijungia.	Nutrūko elektros maitinimas.	► Prijunkite kitą elektrinį prietaisą ir patikrinkite jo veikimą.





Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas nesmūgiuoja.	Prietaisas per šaltas.	▶ Perforatorių padėkite ant grindų ir leiskite veikti tuščiaja eiga. Jeigu reikia, pakartokite, kol smūginis mechanizmas pradės veikti.
	Funkcijos pasirinkimo jungiklis yra padėtyje „Grėžimas be smūgiavimo“	▶ Funkcijos pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „Smūginis grėžimas“
Perforatorius veikia ne visa galia.	Per mažas ilginimo kabelio laidų skerspjūvio plotas.	▶ Naudokite tinkamo skerspjūvio ploto ilginimo kabelį.

#### Utilizavimas

**Hilti** prietaisai yra pagaminti iš medžiagų, kurias galima naudoti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebe naudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiame **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.



- ▶ Elektrinių įrankių, elektroninių prietaisų ir akumuliatorių neišmeskite į buitinius šiukšlynus!

#### Daugiau informacijos

Daugiau informacijos apie valdymą, techniką, aplinką ir perdirbimą rasite šiuo adresu: [qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742](http://qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742)

#### Gamintojo teikiama garantija

▶ Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

#### et Originaalkasutusjuhend

#### Andmed kasutusjuhendi kohta

##### Käesoleva käsitsemisjuhendi kohta

- **Hoiatus!** Enne toote kasutamist veenduge, et olete tootele lisatud kasutusjuhendi, sealhulgas juhised, ohutus- ja hoiatusviited, joonised ja spetsifikatsioonid, läbi lugenud ja sellest aru saanud. Tutvuge eriti kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidete, jooniste, spetsifikatsioonide ning komponentide ja funktsioonidega. Selle eiramisel esineb elektrilöögi, tulekahju ja/või raskete vigastuste oht. Hoidke kasutusjuhend koos kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidetega hilisemaks kasutamiseks alles.
- tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseada, hooldada ja korras hoida ainult volitatud ja asjaomase väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.
- Lisatud kasutusjuhend vastab tehnikka käesolevale tasemele trükkimise ajal. Uusima versiooni leiate alati veebist Hilti toote leheküljelt. Järgige selleks sümboliga tähistatud linki või QR-koodi käesolevas kasutusjuhendis.
- Andke toode teistele edasi ainult koos käesoleva kasutusjuhendiga!

#### Märkide selgitus

##### Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse järgmisi märksõnu:



##### OHT !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.



##### HOIATUS !

- ▶ Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.



##### ETTEVAATUST !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.

#### Sümbolid kasutusjuhendis

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:

	Järgige kasutusjuhendit
	Soovitusi seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave
	Taaskasutatavate materjalide käsitsemine
	Elektrilisi tööriistu ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka

#### Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.



<b>2</b>	Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi juhendi alguses.
<b>3</b>	Numbrid joonistel tähistavad tähtsaid toiminguid või toimingute jaoks tähtsaid detaile. Tekstis tõstetakse need toimingud või detailid vastava numbriga abil esile, näiteks <b>(3)</b> .
<b>(11)</b>	Positsiooninumbrid kasutatakse joonisel <b>Ülevaade</b> ja need viitavad selgituste numbritele <b>toote ülevaates</b> .
	See märk näitab, et toote käsitlemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.

#### Tootepõhised sümbolid

#### Tootel olevad sümbolid

Tootel võib kasutada alljärgnevat sümboliteid:

	Andmete traadita ülekandmine
	Löögita puurimine
	Löökpuurimine
	Parem/vasak käik
	Kaitseklass II (topeltisolatsioon)
	Nimipöörlemiskiirus tühikäigul

#### Ohutus

#### Ohutusnõuded

Järgmises peatükis esitatud ohutusnõuded sisaldavad kõiki elektriliste tööriistade suhtes kohaldatavaid üldisi ohutusnõudeid, mille esitamine kasutusjuhendis on ette nähtud kehtivate normidega. Nende hulgas võib siiski olla ka nõudeid, mis ei ole käesoleva seadme puhul asjakohased.

#### Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

**⚠ HOIATUS! Lugege kõiki selle elektrilise tööriista juurde kuuluvaid ohutusjuhiseid, nõuandeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid!** Järgmistele juhiste eiramise tagajärg võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või raskest vigastused.

#### Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade või akutoitega (toitejuhtmata) elektriliste tööriistade kohta.

#### Ohutus töökojal

- ▶ **Hoidke oma töökoht puhas ja valgustage seda korralikult.** Korrastamata ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sademeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- ▶ **Hoidke lapsed ja kõik teised töökohtast eemal, kui kasutate elektrilist tööriista!** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

#### Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Pistiku juures ei tohi teha mingeid muudatusi. Kaitsemaandusega seadmete puhul ei tohi kasutada adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- ▶ **Vältige keha kontakti maandatud pindadega (nt toru, radiaator, pliit, külmik).** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilise tööriista sisemusse satub vett, suurendab see elektrilöögiohtu.
- ▶ **Ärge kasutage ühenduskaablit elektrilise tööriista kandmiseks, riputamiseks ega pistiku stepslist väljatõmbamiseks! Hoidke ühenduskaablit eemal kuumusest, õlidest, teravatest servadest ja liikuvatest osadest.** Kahjustatud või keerdu ühenduskaablid suurendavad elektrilöögiohtu.
- ▶ **Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida tohib kasutada ka välitingimustes.** Välitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- ▶ **Kui seadmega töötamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolu kaitselüliti.** Rikkevoolu kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

#### Inimeste ohutus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge töötage elektrilise tööriistaga, kui olete väsinud või alkoholi, narkootikumide või ravimite mõju all!** Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja varalist kahju.
- ▶ **Kandke isiklikke kaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isiklike kaitsevahendite, nt tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine (sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala) vähendab vigastusohu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist! Enne elektrilise tööriista ühendamist vooluvõrku ja/või elektrilise tööriista aku paigaldamist, tööriista ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud!** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lüliti või ühendate vooluvõrku sisselülitatud tööriista, võib juhtuda õnnetus.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest seade- ja mutrivõtmed.** Elektrilise tööriista pöörleva osa küljes olev seade- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.



- ▶ **Vältige ebatavalist töösendit! Võtke stabiilne töösend ja säilitage alati tasakaal.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust.** Ärge kandke laiu riideid ega ehteid! Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted ja pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista külge on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja kogumisseadiseid, veenduge, et need on tööriistaga ühendatud ja et neid kasutatakse nõuetekohaselt.** Tolmuemaldusseadise kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- ▶ **Ärge laske tekkida petlikul turvatundel ega eirake elektrilise tööriista ohutusreegleid isegi siis, kui olete pärast paljukordset kasutamist elektrilise tööriistaga harjunud.** Tähelepanematu käsitsemine võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

#### Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle! Kasutage konkreetseks tööks sobivat elektrilist tööriista.** See töötab ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis!** Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist korralikult sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb viia parandusse.
- ▶ **Tõmmake enne seadme mis tahes seadetöid, tarvikute vahetamist ja seadme hoieülevaetust pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku.** See ettevaatusabinõu hoiab ära seadme soovimatu käivitumise.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilist tööriista lastele kättesaamatus kohas.** Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadme tööpõhimõtet ei tunne või ei ole lugenud käesolevaid kasutusjuhendeid. Asjatundmatel isikutel on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hooldage elektrilist tööriista ja tarvikuid korralikult.** Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad veatult ega kiilu kiini. Veenduge, et seadme osad ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Ebapisavalt hooldatud elektrilised tööriistad põhjustavad õnnetusi.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, tarvikuid ja lisatarvikuid vastavalt nende juhistele.** Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga. Elektrilise tööriista kasutamine otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud, võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Käepidemed ja haardepinnad peavad olema kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektrilist tööriista ootamatutes olukordades kindlalt käsitseta ega kontrollida.

#### Hooldus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii on tagatud elektrilise tööriista ohutu töö.

#### Ohutusnõuded puurvarasatega töötamisel

##### Ohutusnõuded kõikide tööde puhul

- ▶ **Kandke kuulmiskaitsevahendeid.** Müra võib kahjustada kuulmist.
- ▶ **Kasutage tarnekomplekti kuuluvaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kaotus seadme üle võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Kui teete töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid või omaenda toitejuhet, hoidke seadet üksnes käepidemete isoleeritud pindadel.** Kokkupuude pingestatud elektrijuhtmega võib seada pinge alla ka seadme metalldetailid ja põhjustada elektrilöögi.

##### Ohutusnõuded pikkade puuride kasutamisel

- ▶ **Alustage puurimist alati madalatel pööretel ja veenduge, et puur puutub toorikuga kokku.** Kõrgematel pööretel võib puur veidi painduda, kui puuril on võimalik toorikus ilma kokkupuuteta vabalt pöörelda, ning tagajärjeks võivad olla kehavigastused ja varaline kahju.
- ▶ **Ärge rakendage liigset survet ning rakendage survet üksnes puuri suhtes pikisuunas.** Puurid võivad painduda ja seetõttu murduda või tuua kaasa kontrolli kaotuse ning kehavigastuste ja varalise kahju tekke.

#### Täiendavad ohutusnõuded

##### Inimeste turvalisus

- ▶ **Seadme modifitseerimine ja ümberkujundamine on keelatud.**
- ▶ **Käepidemed peavad olema kuivad, puhtad ning õlist ja rasvast vabad.**
- ▶ **Veenduge, et lisakäepide on korrektselt paigaldatud ja nõuetekohaselt kinnitatud.** Hoidke seadet ettenähtud käepidemetest mõlema käega.
- ▶ **Tarvikute vahetamisel kandke kaitsekindaid, kuna tarvik ja padrun võivad kasutamisel minna kuumaks.**
- ▶ **Kasutage tolmuaitsemaski, kui töötate seadmega ilma tolmuimejaga.**
- ▶ **Töötamisel tehke pause ja liigutage sõrmi, et parandada sõrmede verevarustust.**
- ▶ **Seade ei ole mõeldud füüsiliselt nõrkadele, väljaõppeta inimestele.**
- ▶ **Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.**
- ▶ **Vältige kokkupuudet seadme pöörlevate osadega.** Lülitage seade sisse alles töökohas. Kokkupuude seadme pöörlevate osadega, eriti pöörlevate tarvikutega, võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Viige toite- ja pikendusjuhe töötamisel alati seadme taha.** See vähendab töö ajal komistus- ja kukkumisohtu.
- ▶ **Pliisialdusega värvi, teatud liiki puidu, mineraali- ja metallitolmu võib kahjustada tervist.** Tolmuja kokkupuude või tolmu sissehingamine võib seadme kasutajal või läheduses viibijatel esile kutsuda allergilise reaktsiooni ja/või hingamisteede haigusi. Teatud tüüpi tolm (nt tamme- või pöögitolm) võib tekitada vähki, eriti koosmõjus puidutöötlemisel kasutatavate lisainetega (kromaat, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes asjatundjad. **Kasutage võimalikult tõhusat tolmuimeajat. Kasutage Hilti soovitatud mobiilset tolmuimeajat, mis on ette nähtud puidu- ja/või mineraalitolmu eemaldamiseks ja mis on kohandatud selle elektrilise tööriistaga.** Tagage tööpiirkonnas hea ventilatsioon. Järgige kasutusriigis materjalide töötlemisel kehtivaid eeskirju.
- ▶ **Voolukatkestuse korral lülitage seade välja ja tõmmake pistik pistikupesast, vajaduse korral vabastage juhtlüüti lukustusnupp.** Nii hoiate vooluvõrgust taastumisel ära seadme soovimatu käivitumise.

#### Elektriohutus

- ▶ **Kontrollige tööpiirkonda enne töö alustamist metallotsijaga, et tuvastada varjatud elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude asukoht.** Pingestatud elektrijuhtme vigastamine korral võivad seadme välised metallosalad sattuda pingele alla. See tekitab tõsise elektrilöögiohu!



► **Kontrollige regulaarselt seadme toitejuhet. Kui see on kahjustatud, see elektrikul välja vahetada. Kui elektrilise tööriista toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalset tüüpi heakskiidetud toitejuhtmega, mis on saadaval müügiesindustes. Kontrollige regulaarselt pikendusjuhtmeid, vigastuste korral vahetage need välja. Ärge puudutage toitejuhet, kui see on töö käigus vigastada saanud. Tõmmake seadme toitepistik pistikupesast välja. Vigastatud toite- ja pikendusjuhtmed tekitavad elektrilöögiohju.**

#### Töökoht

► **Piirake läbindustööde puhul ära ka töödeldava koha taha jääv ala. Küljest murduvad tükid võivad välja või alla kukkuda ja kehavigastusi tekitada.**

#### Kirjeldus

##### Seadme osad ja juhtelemendid 1

① Kolmpakkpadrun (TE 3-M)	⑦ Juhtlüli lukustus
② SDS-kiirinnituspadrund	⑧ Juhtlüli
③ Tarvikukinnituse lukustus	⑨ Toitejuhe
④ Liitmik tolmukogumismoodulile	⑩ Töörežiimilüli
⑤ Sügavuspiirik	⑪ Sügavuspiiriku vabastusnupp
⑥ Reverslüli	⑫ Lisakäepide

#### Nõuetekohane kasutamine

Kirjelatud toode on elektriline puurvasar. See on ette nähtud betooni, müüritise, kipskartongi, puidu, plasti ja metalli puurimiseks ning kruvide sisse- ja väljakeeramiseks. Lisaks võib seadet kasutada kergeteks meiseldustöödeks müüritises ning betoonpindade viimistlemiseks.

**Hilti** tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad kasutada, hooldada ja korras hoida üksnes selleks volitatud ja asjaomase kvalifikatsiooniga töötajad. Nimetatud isikud peavad olema kursis kõikide võimalike ohtudega. Seade ja sellega ühendatavad abitööriistad võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab asjaomase väljaõppeta isik.

- Seadet võib kasutada vaid siis, kui vooluvõrgu pinge ja sagedus ühtib seadme andmesildil toodud pinge ja voolusagedusega.
- Järgige riigis kehtivaid tööohutusnõudeid.
- Vigastuste ohu vältimiseks kasutage üksnes **Hilti** originaaltarvikuid ja lisaseadiseid.

#### Kasutusnäited 2

Seadet on võimalik kasutada kujutatud viisidel.

#### Tarnekomplekt

Puurvasar, lisakäepide, sügavuspiirik, kasutusjuhend.

Ohutu töö tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosi ja -materjale. Meie poolt heakskiidetud varuosad, materjalid ja lisatarvikud leiate **Hilti** edasimüüja juurest või veebisaidilt: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### Tehnilised andmed

##### Puurvasar

Generaatori või transformaatori kasutamisel peab selle väljundvõimsus olema vähemalt kaks korda suurem kui seadme andmesildil märgitud sisendvõimsus. Transformaatori või generaatori tööpinge peab olema kogu aeg vahemikus +5% ja -15% seadme nimipingest. Andmed kehtivad nimipingel 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigi jaoks eraldi väljatöötatud mudelite puhul võivad andmed varieeruda. Seadme nimipinge ja nimivõimsuse või nimivoolu leiate seadme andmesildilt.

	TE 3-M	TE 3-C
<b>Tootepõlvkond</b>	01	01
<b>Kaal EPTA-Procedure 01/2003 kohaselt</b>	3,1 kg	3,0 kg
<b>Löögienergia vastavalt EPTA 05/2009</b>	2,5 J	2,5 J
<b>Puuri läbimõõt betoonis/müüritises (löökpuri-mine)</b>	4 mm ... 28 mm	4 mm ... 28 mm
<b>Puuri läbimõõt puidus (täispuur)</b>	1,5 mm ... 20 mm	1,5 mm ... 20 mm
<b>Puuritava ava läbimõõt metallis (täispuur)</b>	1,5 mm ... 13 mm	1,5 mm ... 13 mm
<b>Hoiutemperatuur</b>	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
<b>Ümbritseva keskkonna temperatuur töötamise ajal</b>	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C

#### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Käesolevas juhendis märgitud helirõhu- ja vibratsioonitase on mõõdetud standarditüüpide meetodil ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni- ja mürataseme esialgseks hindamiseks.

Toodud näitajad iseloomustavad elektrilise tööriista põhilisi ettenähtud töid. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muul otstarbel, teiste tarvikutega või kui tööriista on ebapiisavalt hooldatud, võivad näitajad käesolevas juhendis toodud näitajatest kõrvale kalduda. See võib vibratsiooni- ja mürataset töötamise koguperioodil tunduvalt suurendada.

Müra- ja vibratsioonitaseme täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil elektriline tööriist oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni- ja mürataset töötamise koguperioodil tunduvalt vähendada.

Kasutaja kaitseks müra ja/või vibratsiooni eest võtke tarvitusele täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage elektrilist tööriista ja tarvikuid korralikult, hoidke käed soojad, tagage sujuv töökorraldus.



Üksikasjalikku teavet standardite **EN 62841** siin kasutatud versioonide kohta leiate vastavusdeklaratsiooni koopialt 89.

### Müratase

	TE 3-M	TE 3-C
Helivõimsustase ( $L_{WA}$ )	102 dB(A)	103 dB(A)
Möötemääramatus helivõimsustaseme puhul ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)
Helirõhutase ( $L_{pA}$ )	94 dB(A)	95 dB(A)
Möötemääramatus helirõhutaseme puhul ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)

### Vibratsiooni kogutase

	TE 3-M	TE 3-C
Meiseldamine ( $a_{h, Cheq}$ )	11,1 m/s <sup>2</sup>	11,4 m/s <sup>2</sup>
Betooni löökpuurimine ( $a_{h, HD}$ )	15,2 m/s <sup>2</sup>	15,4 m/s <sup>2</sup>
Metalli puurimine ( $a_{h,D}$ )	5,0 m/s <sup>2</sup>	5,0 m/s <sup>2</sup>
Möötemääramatus nimetatud vibratsioonitasemete puhul (K)	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

### Käsitsemine

TE 3-M		<b>3</b>
<b>Kiirkinnituspadruni vahetamine</b>		
<b>Lisakäepideme paigaldamine</b>		<b>4</b>
<b>ETTEVAATUST</b>		
<b>Vigastuste oht!</b> Kui sügavuspiirik on paigaldatud, kuid seda ei kasutata, võib see kasutajat segada. ► Eemaldage lisakäepideme seadme küljest.		
<b>ETTEVAATUST</b>		
<b>Vigastuste oht!</b> Kontrolli kaotus seadme üle. ► Veenduge, et lisakäepideme on korrektselt paigaldatud ja nõuetekohaselt kinnitatud. Veenduge, et kinnitusriba asub seadme vastavas soones.		
<b>Tarviku paigaldamine/eemaldamine: SDS-kiirkinnituspadrun</b>		<b>5</b>
Mittesobiva määride kasutamine võib seadet kahjustada. <b>Kasutage üksnes Hilti originaalmääret.</b>		
TE 3-M		<b>6</b>
<b>Tarviku paigaldamine/eemaldamine: Kolmpakkpadrun</b>		
Löögita puurimine		<b>7</b>
Kruvikeeramine		<b>7</b>
Löökpuurimine		<b>7</b>
Meiseldusrežiimile seadmine		<b>7</b>
Meisli positsioneerimine		<b>7</b>
<b>ETTEVAATUST</b>		
<b>Vigastuste oht!</b> Kontrolli kaotus meisli üle. ► Ärge töötage asendis "meisli positsioneerimine". Seadke töörežiimilüliti asendisse "meiseldamine" .		
Parem/vasak käik		<b>8</b>
Sügavuspiiriku reguleerimine		<b>9</b>
Tolmukogumismooduli paigaldamine pea kohal tehtavateks töödeks		<b>10</b>
Juhtlüliti käsitsemine / lukustamine		<b>11</b>
Tolmukaitsekatte vahetamine		<b>12</b>

### Hooldus ja korrashoid

**HOIATUS**

**Elektriöögi oht!** Seadme hooldus- ja korrashoiutööd toitevõrku ühendatud toitepistikuga võivad põhjustada raskeid vigastusi ja põletusi.  
► Tõmmake toitepistik pistikupesast välja iga kord enne hooldus- ja korrashoiutööde tegemist!



**Hooldus**

- Kõvasti kinni olev mustus eemaldage ettevaatlikult.
- Puhastage ventilatsiooniasjasid ettevaatlikult kuiva harjaga.
- Puhastage korpusst kergelt niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetailaile.

**Korrashoid****HOIATUS**

**Elektrilöögi oht!** Elektridetailide asjatundmatu parandamine võib kaasa tuua raskeid vigastusi ja põletusi.

- ▶ Elektridetailaile tohivad parandada ainult elektriala asjatundjad.



- Kontrollige regulaarselt nähtavate osade ja juhtelementide laitmatut töökorda.
- Kahjustuste ja/või tõrgete korral ei tohi seadet kasutada. Laske tööriist kohe **Hilti** teeninduskeskuses parandada.
- Pärast hooldus- ja remonttööd paigaldage kõik kaitseseadised ja kontrollige nende töökorda.



Tööohutuse tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosu ja -materjalide. Teie tootega sobivad ja meie poolt heakskiidetud varuosad, materjalid ja tarvikud leiata kauplusest **Hilti Store** või veebilehelt: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

**Abi tõrgete puhul**

Kui peaks esinema tõrge, mida ei ole järgmises tabelis nimetatud või mida Te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge **Hilti** hooldekeskusse.

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
Puurvasar ei käivitu.	Vooluvarustus on katkenud.	▶ Ühendage vooluvõrku mõni teine elektriseade ja kontrollige, kas see töötab.
Puudub löögifunktsioon.	Seade on liiga külm.  Töörežiimilüliti on asendis "Löögita puurimine"  .	▶ Asetage puurvasar maha ja laske sellel töötada tühikäigul. Vajaduse korral korrake seni, kuni löögimehhanism töötab.  ▶ Seadke töörežiimilüliti asendisse "löökpuurimine"  .
Puurvasar ei tööta täisvõimsusel.	Pikendusjuhtme läbimõõt on liiga väike.	▶ Kasutage piisava ristlõikega pikendusjuhet.

**Utiliseerimine**

**Hilti** seadmed on suures osas valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Taaskasutuse eelduseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub **Hilti** kasutusressursi ammendanud seadmed kokku. Lisateavet saate **Hilti** müügiesindusest.



- ▶ Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu, elektroonikaseadmeid ja akusid olmejäätmete hulka!


**Lisateave**

Lisateavet käsitsemise, tehnika, keskkonna ja ümbertöötamise kohta leiata lingilt: [qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742](http://qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742)

**Tootja garantii**

- ▶ Garantiitingimusi puudutavates küsimustes pöörduge oma kohaliku **Hilti** partneri poole.

**tr Orijinal kullanim kılavuzu****Kullanim kılavuzu bilgileri****Bu kullanim kılavuzu hakkında**

- **İkaz!** Ürünü kullanimadan önce, talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri, çizimler ve teknik özellikler dahil olmak üzere ürüne birlikte verilen kullanim kılavuzunu okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olunuz. Özellikle tüm talimatları, güvenli ve uyarı bilgilerini, çizimleri, teknik özellikleri ve bileşenleri ve fonksiyonları öğreniniz. Aksi takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma tehlikesi meydana gelebilir. Tüm talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri dahil olmak üzere kullanim kılavuzunu daha sonra kullanimak üzere saklayınız.
- **HILTI** ürünleri profesyonel kullanicıların kullanimı için öngörölmüşdür ve sadece yetkili personel tarafından kullanimılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanimılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.
- Ekteki kullanim kılavuzu, basım tarihindeki mevcut gelişmiş teknolojiye uygundur. En son sürümü her zaman Hilti ürün sayfasında bulabilirsiniz. Bunu yapmak için, bu kullanim kılavuzundaki  sembolü ile işaretlenmiş bağlantıyı veya QR kodunu kullanimınız.
- Ürünü başkalarına sadece bu kullanim kılavuzuyla birlikte veriniz.

**Resim açıklaması****Uyarı bilgileri**

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanimılır:

**TEHLİKE****TEHLİKE!**

- ▶ Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.



**İKAZ****İKAZ !**

► Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.

**DİKKAT****DİKKAT !**

► Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

**Kullanım kılavuzundaki semboller**

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanım kılavuzuna dikkat edilmelidir
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler
	Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma
	Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız

**Çizimlerdeki semboller**

Çizimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Bu sayılar, kullanım kılavuzunun başlangıcındaki ilgili çizime atanmıştır.
	Çizimlerdeki numaralandırma, önemli çalışma adımlarını veya çalışma adımları için önemli olan yapı parçalarını gösterir. Metinde, bu çalışma adımları veya yapı parçasına karşılık gelen sayılarla vurgulanmıştır, örn. (3).
	Pozisyon numaraları <b>Genel bakış</b> çiziminde kullanılır ve <b>Ürüne genel bakış</b> bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir.
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

**Ürüne bağlı semboller****Üründeki semboller**

Üründe aşağıdaki semboller kullanılabilir:

	Kablosuz veri aktarımı
	Darbesiz delme
	Darbe ile delme (darbeli delme)
	Sağa/Sola doğru çalışma
	Koruma sınıfı II (çift izolasyonlu)
	Ölçüm rölati devir sayısı

**Güvenlik****Güvenlik uyarıları**

Sonraki bölümdeki güvenlik uyarıları, kullanım kılavuzunda belirtilen normlara göre elektrikli el aletleri ile ilgili tüm güvenlik uyarılarını içermektedir. Buna göre bu alet ile ilişkili olmayan uyarılar da mevcut olabilir.

**Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları**

**İKAZ** Bu elektrikli el aletine yönelik tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimli açıklamaları ve teknik verileri dikkatlice okuyunuz. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir.

**Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.**

Güvenlik uyarılarında kullanılan "Elektrikli el aleti terimi, şebeke işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu ile) veya akü işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu olmadan) ile ilgilidir.

**İş yeri güvenliği**

- **Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutunuz.** Düzensiz veya aydınlatma olmayan çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharı yakabilecek kıvılcım oluşturur.
- **Elektrikli el aletini kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.** Dikkatiniz dağılırsa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.



**Elektrik güvenliği**

- ▶ **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini topraklama korumalı elektrikli el aletleri ile birlikte kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- ▶ **Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçınınız.** Vücudunuzun toprakla teması var ise yüksek bir elektrik çarpması riski söz konusudur.
- ▶ **Elektrikli el aletini yağmurdan veya ıslaklıktan uzak tutunuz.** Elektrikli el aletine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Elektrikli el aletini taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için bağlantı kablosunu kullanım amacı dışında kullanmayınız. Bağlantı kablosunu sıcağtan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış bağlantı kabloları elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Elektrikli bir el aleti ile açık alanda çalışacaksanız, sadece dışarıda kullanımına izin verilen uzatma kabloları kullanınız.** Dış mekanlar için uygun olan uzatma kablolarının kullanılmasını elektrik çarpması riskini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aleti işletiminin nemli ortamda yapılması kaçınılmaz ise bir kaçak akım koruma şalteri kullanınız.** Bir kaçak akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

**Kişilerin güvenliği**

- ▶ **Dikkatli olunuz, ne yaptığınızı dikkat ediniz ve elektrikli el aleti ile mantıklı bir şekilde çalışınız. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altında olduğunuzda elektrikli el aleti kullanmayınız.** Elektrikli el aletini kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Kişisel koruyucu donanım ve her zaman bir koruyucu gözlük takınız.** Elektrikli el aletinin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayan güvenli ayakkabısı, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımların kullanılmasını yaralanma riskini azaltır.
- ▶ **İstem dışı çalışmayı önleyiniz. Güç kaynağına ve/veya aküyü bağlamadan, girişini yapmadan veya taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olunuz.** Elektrikli el aletini taşıırken parmağınız şalterde ise veya alet açık konumda güç kaynağına takılırsa bu durum kazalara yol açabilir.
- ▶ **Elektrikli el aletini devreye almadan önce ayar aletlerini veya vidalama anahtarları çıkartınız.** Dönen bir alet parçasında bulunan bir alet veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- ▶ **Aşırı bir vücut hareketinden sakınız. Güvenli bir duruş sağlayınız ve her zaman dengeli tutunuz.** Böylece beklenmedik durumlarda elektrikli el aletini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun kıyafetler giyiniz. Bol kıyafetler giymeyiniz veya takı takmayınız. Saçları, kıyafetleri ve eldivenleri hareket eden parçalardan uzak tutunuz.** Bol kıyafetler, takı veya uzun saçlar hareket eden parçalara takılabilir.
- ▶ **Toz emme ve tutma tertibatları monte edilebiliyorsa bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu toz emme tertibatının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltabilir.
- ▶ **Kendi güvenliğinizi riske atmayınız ve elektrikli el aletleri kullanımında son derece tecrübeli olsanız bile ilgili güvenlik kurallarını ihlal etmeyiniz.** Dikkatsiz kullanım saniyeler içerisinde ciddi yaralanmalara neden olabilir.

**Elektrikli el aletinin kullanımı ve çalıştırılması**

- ▶ **Aleti çok fazla zorlamayın. Çalışmanız için uygun olan elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile bildirilen hizmet alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız. Açılıp kapatılmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.**
- ▶ **Alet ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti bir yere koymadan önce fişi prizden ve/veya (çıkarılabilir) aküyü aletten çıkarınız.** Bu önlem, elektrikli el aletinin istem dışı çalışmasını engeller.
- ▶ **Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin. Aleti iyi tanıyan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanırmayınız.** Elektrikli el aletleri bilgiz kişiler tarafından kullanılmasına tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletlerinin ve aksesuarlarının bakımını titizlikle yapınız. Hareketli parçaların kusursuz çalıştığı ve sıkışmadığı, parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasar görüp görmediği, elektrikli el aleti fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz.** Birçok kazanın nedeni bakımı kötü yapılan elektrikli el aletleridir.
- ▶ **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin bıçak kenarı olan kesme aletleri daha az sıkışır ve kullanımı daha rahattır.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarları, ek aletleri vb. bu talimatlara göre kullanın. Çalışma şartlarını ve yapılacak işi de ayrıca göz önünde bulundurun.** Elektrikli el aletlerinin öngörülen kullanımı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- ▶ **Tutamağı ve tutamak yüzeylerini daima temiz ve yağ ve gresten arındırılmış durumda tutunuz.** Kaygan tutamaklar ve tutamak yüzeyleri güvenli bir kullanımı ve öngörülen durumlarda elektrikli el aletinin kontrolünü engeller.

**Servis**

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz.** Böylece elektrikli el aletinin güvenliğinin korunduğundan emin olunur.

**Kırcı-delici için güvenlik uyarıları****Tüm çalışmalara yönelik güvenlik uyarıları**

- ▶ **Kulaklık takınız.** Aşırı sestən dolayı duyma kaybı meydana gelebilir.
- ▶ **Aletle birlikte verilen ek tutamakları kullanınız.** Kontrol kaybı yaralanmalara yol açabilir.
- ▶ **Kullandığınız aletin gizli elektrik hatlarına veya kendi şebeke kablosuna isabet edebileceği çalışmalar yapıyorsanız aleti sadece izolasyonlu tutamaklardan tutunuz.** Elektrik ileten bir hat ile temasta metal parçalar da gerilim altında kalır ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

**Uzun matkap ucu kullanımına yönelik güvenlik uyarıları**

- ▶ **Delme işlemine her zaman düşük devir sayısı ile başlayınız ve matkap ucunun iş parçasına temas etmesini bekleyiniz.** Bunun üzerindeki devir sayılarında matkap ucu hafifçe bükülerek iş parçasına temas etmeden serbestçe dönebilir ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Aşırı baskı uygulamayınız ve sadece matkap ucuna göre uzunlamasına yönde baskı uygulayınız.** Matkap ucu bükülebilir, bu nedenle kırılabilir veya kontrolün kaybedilmesine ve yaralanmalara neden olabilir.





## Ek güvenlik uyarıları

### Kişilerin güvenliği

- ▶ Alette onarımlara veya değişikliklere izin verilmez.
- ▶ Tutamakları kuru, temiz ve yağsız ve gressiz bir şekilde tutunuz.
- ▶ Yan tutamağın doğru monte edildiğinden ve usulüne uygun şekilde sabitlendiğinden emin olunuz. Aleti, her zaman iki elinizle öngörülen tutamaklardan sıkıca tutunuz.
- ▶ Ek alet ve alet bağlantı yeri kullanımında ısındığından dolayı alet değiştirmek için koruyucu eldiven takınız.
- ▶ Alet toz emme sistemi olmadan çalışıyorsa, bir toz maskesi takılmalıdır.
- ▶ Parmaklarınızdaki kan dolaşımının iyi olması için çalışma molaları veriniz ve gevşetme ve parmak egzersizleri yapınız.
- ▶ Bu alet gözetim altında olmayan yetersiz güçteki kişiler için uygun değildir.
- ▶ Aleti çocuklardan uzak tutunuz.
- ▶ Dönen parçalara temas etmektен kaçınınız. Aleti çalışma alanında çalıştırmaya başlayınız. Dönen parçalara, özellikle dönen aletlere temas etmek yaralanmalara yol açabilir.
- ▶ Çalışma esnasında şebeke ve uzatma kablosunu her zaman aletin arka tarafında bırakınız. Bu, çalışma esnasında kabloya takılıp düşme tehlikesini azaltır.
- ▶ Kurşun içerikli badana, bazı ahşap türleri, mineraller ve metal gibi malzemelerin tozları sağlığa zararlı olabilir. Tozlara dokunulması veya tozların solunması, kullanıcıda veya yakınında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına yol açabilir. Kayın veya meşe ağacı gibi belli tür tozlar özellikle ahşap işlemede ek maddelerle (kromat, ahşap koruyucu malzemeler) bağlantılı çalışıldığında kanser yapıcı olarak kabul edilir. Asbest içerikli malzemeler sadece uzman kişiler tarafından işlenmelidir. **Mümkün olan en etkili toz emme sistemi kullanılmalıdır. Bu elektrikli el aletinde belirlenmiş olan ahşap ve/veya mineral tozu için Hilti tarafından tavsiye edilen uygun bir mobil toz giderici kullanınız. Çalışma yerinin iyi havalandırılmasını sağlayınız. İşlenecek malzemeler için ülkenizde geçerli olan talimatlara dikkat ediniz.**
- ▶ Elektrik kesintisizinde aleti kapatınız ve şebeke fişini çekiniz, gerekirse kumanda şalterinin ünitesini çözünüz. Böylece elektrik geri geldiği zaman aletin istem dışı çalışması engellenir.

### Elektrik güvenliği

- ▶ Çalışmaya başlamadan önce çalışma alanında üzerleri kaplanmış olan elektrik hatları, gaz ve su borularını örn. bir metal dedektörü ile kontrol ediniz. Yanlışlıkla bir akım hattına zarar vermeniz durumunda, aletin dışarıda yer alan metal parçaları gerilim yükü hâle gelebilir. Bu durumda ciddi bir elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur.
- ▶ Aletin bağlantı hatlarını düzenli olarak kontrol ediniz ve hasar durumunda bunu yetkili bir uzmana değiştiriniz. Elektrikli el aletin bağlantı hattı hasar gördüğünde, bu hat müşteri hizmetleri organizasyonundan elde edebileceğiniz özel üretilmiş ve yasal olarak kullanım iznine sahip bir bağlantı hattı ile değiştirilmelidir. Uzatma hatlarını düzenli olarak kontrol ediniz ve hasar görmüş ise değiştiriniz. Çalışma esnasında şebeke veya uzatma kablosu hasar görürse, bu kabloya dokunmamalısınız. Şebeke fişi prizden çekilmelidir. Hasarlı bağlantı ve uzatma kabloları elektrik çarpması nedeniyle tehlike oluşturur.

### Çalışma yeri

- ▶ Kıрма çalışmaları, çalışılacak yerin karşı tarafında bulunan bölgeyi emniyete alınız. Kırılan parçalar dışarı ve / veya yere düşebilir ve diğer kişilerin yaralanmasına sebep olabilir.

## Tanımlama

### Alet parçaları ve kumanda elemanları 1

① Üç çeneli ayna (TE 3-M)	⑦ Kumanda şalteri kilidi
② SDS anahtarsız mandren	⑧ Kumanda şalteri
③ Alet bağlantı yeri kilidi	⑨ Şebeke kablosu
④ Toz toplama modülü bağlantısı	⑩ Fonksiyon seçme şalteri
⑤ Derinlik mesnedi	⑪ Derinlik mesnedi açma düğmesi
⑥ Sağa/Sola dönüş değiştirme şalteri	⑫ Yan tutamak

### Usulüne uygun kullanım

Tarif edilen ürün elektrik tahrikli bir kırıcı-delicidir. Beton, duvar, kartonpiyer, ahşap, plastik ve metal delme işleri için ve vidaları takma ve sökme için uygundur. Ürün ayrıca duvarda hafif kesikleme işleri ve beton düzeltmek için de kullanılabilir.

**Hilti** ürünleri profesyonel kullanıcılar için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Eğitim görmemiş personel tarafından uygunsuz işlem yapılır ve usulüne uygun kullanım olmazsa, tanımlanan ürün ve yardımcı gereçlerinden dolayı tehlike oluşabilir.

- ▶ Çalışma sadece tip plakasında verilen şebeke gerilimi ve frekansta gerçekleştirilmelidir.
- ▶ Ulusal iş güvenliği gereksinimlerini dikkate alınız.
- ▶ Yaralanma tehlikelerini önlemek için sadece orijinal **Hilti** aksesuar ve aletlerini kullanınız.

### Uygulama örnekleri 2

Görüntülenen uygulamalar mümkündür.

### Teslimat kapsamı

Kırıcı - delici, yan tutamak, derinlik mesnedi, kullanım kılavuzu.

Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçalar ve tüketim malzemeleri kullanınız. Tarafımızdan onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve tüketim malzemelerini **Hilti** Center veya [www.hilti.group](http://www.hilti.group) adresinde bulabilirsiniz



## Teknik veriler

### Kırcı-delici

**i** Jeneratörlü veya transformatörlü bir işletim durumunda çıkış gücü, aletin tip plakasında belirtilen nominal akım tüketiminin en az iki katı büyüklükte olmalıdır. Transformatörün veya jeneratörün nominal gerilimi her zaman alet ölçme geriliminin +%5'i ile -%15'i arasında olmalıdır.

Veriler, 230 V bir nominal gerilimi için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve ülkeye özgü modellerde veriler değişebilir. Aletinizin nominal gerilimini ve frekansını ayrıca nominal akım tüketimini veya nominal akımını tip plakasından öğrenebilirsiniz.

	TE 3-M	TE 3-C
Ürün nesli	01	01
EPTA Prosedürü 01/2003'e göre ağırlık	3,1 kg	3,0 kg
EPTA-Prosedür 05/2009'a göre tek darbe enerjisi	2,5 J	2,5 J
Beton/duvarda delme çapı (darbeli matkap)	4 mm ... 28 mm	4 mm ... 28 mm
Ahşapta delme çapı (tam delici)	1,5 mm ... 20 mm	1,5 mm ... 20 mm
Metalde delme çapı (tam delici)	1,5 mm ... 13 mm	1,5 mm ... 13 mm
Depolama sıcaklığı	-20 °C ... 70 °C	-20 °C ... 70 °C
İşletim sırasındaki ortam sıcaklığı	-17 °C ... 60 °C	-17 °C ... 60 °C

### Ses bilgisi ve titreşim değerleri

Bu taımatlarda belirtilen ses basıncı ve titreşim değerleri, ilgili normlara uygun bir ölçüm metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile karşılaştırılması için kullanılabilir. Zorlanmaların geçici olarak değerlendirilmesine de uygundur.

Belirtilen değerler, elektrikli el aletinın ana kullanım alanlarını temsil eder. Elektrikli el aletinın, farklı ek aletlerle veya yetersiz bakım yapılmış şekilde kullanılması durumunda, veriler sapma gösterebilir. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca zorlanmayı belirgin şekilde yükseltebilir.

Doğru bir zorlanma değerlendirmesi için elektrikli el aletinın kapatıldığı veya çalışır konumda olduğu ve ayrıca kullanımda olmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu durum, toplam çalışma süresi boyunca zorlanmayı belirgin şekilde azaltabilir.

Kullanıcıyı ses ve/veya titreşimin etkilerinden koruyacak ek güvenlik önlemleri belirleyiniz, örneğin: Elektrikli el aletinın ve ek aletlerin bakımının yapılması, ellerin sıcak tutulması, iş akışlarının düzenlenmesi.

**i** Burada uygulanan EN 62841 standartlarının versiyonları hakkında ayrıntılı bilgi, uygunluk beyanının görüntüsünde 89 bulunabilir.

### Ses emisyonu değerleri

	TE 3-M	TE 3-C
Ses gücü seviyesi ( $L_{WA}$ )	102 dB(A)	103 dB(A)
Emniyetsizlik ses gücü seviyesi ( $K_{WA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)
Emisyon ses basıncı seviyesi ( $L_{pA}$ )	94 dB(A)	95 dB(A)
Emniyetsizlik ses basıncı seviyesi ( $K_{pA}$ )	3 dB(A)	3 dB(A)

### Toplam titreşim değerleri

	TE 3-M	TE 3-C
Keskilime ( $a_{h, Cheq}$ )	11,1 m/sn <sup>2</sup>	11,4 m/sn <sup>2</sup>
Betonda darbeli delme ( $a_{h, HD}$ )	15,2 m/sn <sup>2</sup>	15,4 m/sn <sup>2</sup>
Metalde delme ( $a_{h,D}$ )	5,0 m/sn <sup>2</sup>	5,0 m/sn <sup>2</sup>
Belirlenen vibrasyon değerleri için emniyetsizlik (K)	1,5 m/sn <sup>2</sup>	1,5 m/sn <sup>2</sup>

### Kullanım

TE 3-M	
<b>Anahtarsız mandrenin değiştirilmesi</b>	
<b>Yan tutamak montajı</b>	
<b>⚠ DİKKAT</b>	
<b>Yaralanma tehlikesi!</b> Monte edilen ama kullanılmayan derinlik mesnedi nedeniyle kullanıcıyı engelleme tehlikesi.	
► Derinlik mesnedini aletten çekip çıkarınız.	
<b>⚠ DİKKAT</b>	
<b>Yaralanma tehlikesi!</b> Ürün kontrolünün kaybedilmesi.	
► Yan tutamağın doğru monte edildiğinden ve kullanılma uygun şekilde sabitlendiğinden emin olunuz. Germe bandının ürünün öngörülen kanalında olduğundan emin olunuz.	



<b>Aletin yerleştirilmesi/çıkartılması: SDS anahtarsız mandren</b> Uygun olmayan bir gres kullanılması, üründen hasarlara neden olabilir. <b>Sadece Hilti marka orijinal gres kullanınız.</b>	<b>5</b>
TE 3-M <b>Aletin yerleştirilmesi/çıkartılması: Üç çeneli ayna</b>	<b>6</b>
<b>Darbesiz delme</b>	<b>7</b>
<b>Vidalama</b>	<b>7</b>
<b>Darbe ile delme (darbeli delme)</b>	<b>7</b>
<b>Keskileme ayanı</b>	<b>7</b>
<b>Keski konumlandırma</b> <b>DİKKAT</b> <b>Yaralanma tehlikesi</b> Keski yönü kontrolünü kaybetme. ▶ "Keski konumlandırma" konumunda çalışmayınız. Fonksiyon seçme şalterini "Keskileme"  konumuna oturmaya kadar döndürünüz.	<b>7</b>
<b>Sağa/Sola doğru çalışma</b>	<b>8</b>
<b>Derinlik mesnedi ayarı</b>	<b>9</b>
<b>Baş hizasının üzerindeki çalışmalar için toz toplama modülünün takılması</b>	<b>10</b>
<b>Kumanda şalterinin açılması / kilitlemesi</b>	<b>11</b>
<b>Tozdan koruma kapağının değiştirilmesi</b>	<b>12</b>

#### Bakım ve onarım

**İKAZ**

**Elektrik çarpması tehlikesi!** Şebeke fişi takılıken yapılan bakım ve onarım çalışmaları ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

▶ Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman şebeke fişi çekilmelidir!

#### Bakım

- Yapışmış olan kir dikkatlice çıkarılmalıdır.
- Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Gövde sadece hafif nemli bir bezle temizlenmelidir. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanılmamalıdır.

#### Bakım

**İKAZ**

**Elektrik çarpması tehlikesi!** Elektrikli parçalarda usulüne uygun olmayan onarımlar ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

▶ Elektrik parçalarındaki onarımlar sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.

- Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığı ve kumanda elemanlarının sorunsuz şekilde çalıştığı kontrol edilmelidir.
- Hasar ve/veya fonksiyon arızaları durumunda ürün çalıştırılmamalıdır. Derhal **Hilti** servisi tarafından onarılmalıdır.
- Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatları yerleştirilmeli ve fonksiyonları kontrol edilmelidir.

Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçalar ve sarf malzemeleri kullanınız. Tarifamızdan onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve sarf malzemelerini **Hilti Store** veya şu adreste bulabilirsiniz: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

#### Arıza durumunda yardım

Bu tabloda listelenmemiş veya kendi başınıza gideremediğiniz arızalarda lütfen yetkili **Hilti** servisimiz ile irtibat kurunuz.

Anıza	Olası sebepler	Çözüm
Kırcı-delici çalışmıyor.	Akım beslemesi kesildi.	▶ Başka bir elektrikli alet takınız ve çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.
Darbe yok.	Alet çok soğuk.	▶ Kırcı - deliciyi zemine yerleştiriniz ve rö-lantide çalıştırınız. Darbe mekanizması çalışıncaya kadar gerektiği kadar tekrarlayınız.
	Fonksiyon seçme şalteri "Darbesiz delme" konumunda  .	▶ Fonksiyon seçme şalterini "Darbeli delme" konumuna getiriniz .
Kırcı-delici, tam güce sahip değil.	Uzatma kablosunun kesiti çok düşük.	▶ Yeterli kesitli uzatma kablosu kullanınız.

#### İmha

**Hilti** aletleri yüksek oranda geri dönüşümlü malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Çoğu ülkede **Hilti**, eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.





► Elektrikli el aletlerini, elektronik cihazları ve aküleri evdeki çöplere atmayınız!

**Diğer bilgiler**

Kullanım, teknoloji, çevre ve geri dönüşüm hakkında daha fazla bilgi aşağıdaki bağlantıda bulunabilir:  
[qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742](https://qr.hilti.com/manual/?id=2058840&id=2058841&id=2058842&id=2121609&id=2121690&id=2194742)

**Üretici garantisi**

► Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.





### Dichiarazione di conformità

#### Dichiarazione di conformità

Il produttore dichiara, sotto la sua sola responsabilità, che il prodotto qui descritto è conforme alla legislazione e alle norme in vigore.

Le documentazioni tecniche sono archiviate qui:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Dati prodotto

Martello perforatore	TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL
Generazione	01
N. di serie	1-9999999999

#### Δήλωση συμμόρφωσης

#### Δήλωση συμμόρφωσης

Ο κατασκευαστής δηλώνει ως μόνος υπεύθυνος ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ ικανοποιεί την ισχύουσα νομοθεσία και τα ισχύοντα πρότυπα.

Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Στοιχεία προϊόντος

Κρουστικό δράπανο	TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL
Γενιά	01
Αρ. σειράς	1-9999999999

#### Megfelelőségi nyilatkozat

#### Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő törvényeknek és szabványoknak.

A műszaki dokumentáció helye:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Termékadatok

Fúrókalapács	TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL
Generáció	01
Sorozatszám	1-9999999999

#### Prohlášení o shodě

#### Prohlášení o shodě

Výrobce prohlašuje na výhradní zodpovědnost, že zde popsán výrobek odpovídá platným zákonům a splňuje platné normy.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Údaje o výrobku

Vrtací kladivo	TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL
Generace	01
Sériové číslo	1-9999999999

#### Vyhlasenie o zhode

#### Vyhlasenie o zhode

Výrobca na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že tu opísaný výrobok zodpovedá platným právnym predpisom a normám.

Technická dokumentácia je uložená tu:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Údaje o výrobku

Vrtacie kladivo	TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL
Generácia	01
Sériové číslo	1-9999999999

#### Izjava o skladnosti

#### Izjava o skladnosti

Proizvođač pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je ovdje opisani proizvod skladan s važećim zakonodavstvom i normama.

Tehnička dokumentacija kod:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Podaci o proizvodu

Udarna bušilica	TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL
Generacija	01



Serijski br.	1-9999999999
--------------	--------------

**Izjava o skladnosti****Izjava o skladnosti**

Proizvajalec na lastno odgovornost izjavlja, da tukaj opisani izdelek ustreza veljavni zakonodaji in veljavnim standardom.

Tehnična dokumentacija je na voljo tukaj:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Informacije o izdelku**

Vrtno kladivo	TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL
Generacija	01
Serijska št.	1-9999999999

**Izjava o uskladenosti****Izjava o uskladenosti**

Pod vlastitom odgovornostjo proizvođač izjavljuje da je ovde opisani proizvod u skladu sa važećim zakonskim propisima i normama.

Tehnička dokumentacija se čuva ovde:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Podaci o proizvodu**

Čekić-bušilica	TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL
Generacija	01
Serijski br.	1-9999999999

**Декларация за съответствие****Декларация за съответствие**

Производителят декларира на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимото законодателство и действащите стандарти.

Техническата документация се съхранява тук:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Дани за продукта**

Ударно-пробивна машина	TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL
Поколение	01
Серийн №	1-9999999999

**Declarație de conformitate****Declarație de conformitate**

Producătorul declară pe proprie răspundere că produsul descris aici corespunde legislației și normelor în vigoare.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Date despre produs**

Mașină de perforat rotopercutantă	TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL
Generația	01
Număr de serie	1-9999999999



**הצהרת תאימות****הצהרת תאימות**

היצרן מצהיר באחריותו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן עונה על דרישות החוק התקפות והתקנים התקפים.  
התיעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Germany

**נתוני המוצר**

TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL	פטישון
01	דור
9999999999-1	מס' סידורי





### Atbilstības deklarācija

#### Atbilstības deklarācija

Ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību, apliecina, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst spēkā esošo tiesību aktu un standartu prasībām.

Tehnisko dokumentāciju glabā:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Izstrādājuma dati

Perforators	TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL
Paaudze	01
Sērijas Nr.	1-9999999999

### Atitikties deklarācija

#### Atitikties deklarācija

Gamintojas prisiimdamas visā atsakomybē pareiškia, kad čia aprašytas prietaisas atitinka galiojančių įstatymų ir standartų reikalavimus.

Techninė dokumentācija saugoma čia:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Prietaiso duomenys

Perforatorius	TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL
Karta	01
Serijos Nr.	1-9999999999

### Vastavusdeklaratsioon

#### Vastavusdeklaratsioon

Seadme tootja kinnitab ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate õigusaktide nõuetele ja kehtivatele standarditele.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Tooteinfo

Puurvasar	TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL
Põlvkond	01
Seerianumber	1-9999999999

### Uygunluk beyanı

#### Uygunluk beyanı

Üretici burada tanımlanan ürünün geçerli yasalara ve standartlara uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Ürün bilgileri

Kıncı-delici	TE 3-M   TE 3-C   TE 3-ML   TE 3-CL
Nesil	01
Seri no.	1-9999999999





**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein



**TE 3-C (01) | TE 3-M (01) | TE 3-CL (01) | TE 3-ML(01)**

2006/42/EC

EN 62841-1:2015, AC:2015, A11:2022

2014/30/EU

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020

2011/65/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019, A1:2021

EN 61000-3-3:2013, A1:2019, A2:2021, A2:2021/AC:2022

Schaan, 29.03.2024

**Dr. Tahar Zrilli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

**Edward-Louis Przybyłowicz**  
Head of BU Power Tool & Accessories  
Business Area Electric Tools & Accessories









Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2058842